

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTA DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES**



**EL CODESARROLLO Y SU IMPACTO SOCIOECONÓMICO Y CULTURAL EN
EL SALVADOR. CASO DE ESTUDIO CANTÓN SANTA TERESA, MUNICIPIO
DE SANTIAGO NONUALCO, DEPARTAMENTO DE LA PAZ EN EL PERIODO
2008-2014. PERSPECTIVAS**

**TRABAJO DE GRADO PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADA (O) EN RELACIONES INTERNACIONALES**

**PRESENTADO POR:
CUBÍAS MARTÍNEZ, ROXANA CECILIA
MENDOZA, NORBERTO EDENILSON
PORTILLO ESCOBAR, SANDRA MARCELA**

**DOCENTE ASESOR:
LIC. ROBERTO ADOLFO ARÉVALO MENÉNDEZ**

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, SEPTIEMBRE DE 2017

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Msc. Roger Armando Arias Arévalo
RECTOR

Dr. Manuel de Jesús Joya Ábrego
VICERRECTOR ACADÉMICO

Ing. Nelson Bernabé Granados
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

Lic. Cristóbal Hernán Rivas Benítez
SECRETARIO GENERAL

Licda. Nora Beatriz Meléndez
FISCAL GENERAL

FACULTAD DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES

Dra. Evelyn Beatriz Farfán Mata
DECANA

Msc. Juan José Castro Galdámez
SECRETARIO

Dr. José Nicolás Ascencio Hernández
DIRECTOR EN FUNCIONES DE LA ESCUELA DE RELACIONES
INTERNACIONALES

Lic. Miguel Ángel Paredes Bermúdez
DIRECTOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

Dr. José Nicolás Ascencio Hernández
COORDINADOR EN FUNCIONES DE PROCESOS DE GRADUACIÓN DE LA
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES

Índice

<u>INTRODUCCIÓN.....</u>	<u>1</u>
<u>CAPÍTULO I</u>	<u>9</u>
<u>ORIGEN, CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO DEL CODESARROLLO EN EL SALVADOR.....</u>	<u>9</u>
1.1 GENERALIDADES DEL CODESARROLLO	10
1.1.1 ORIGEN ETIMOLÓGICO DE LA PALABRA “CODESARROLLO”	12
1.1.2 APROXIMACIÓN A LA NOCIÓN DE CODESARROLLO	13
1.1.2.1 Concepción del codesarrollo. ¿Cómo definirlo?	17
1.1.2.2 Elementos y características estructurales del codesarrollo	18
1.2 EL CODESARROLLO COMO UNA MODALIDAD ALTERNATIVA DENTRO DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL	21
1.2.1 ANTECEDENTES DEL CODESARROLLO A NIVEL INTERNACIONAL	22
1.2.1.1 Políticas y objetivos de la República Francesa sobre Inmigración y Desarrollo	27
1.2.1.2 Tendencias de la migración de acuerdo con la Organización Internacional para las Migraciones	31
1.2.1.3 Visión estratégica sobre el Desarrollo Humano de acuerdo con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.....	33
1.2.2 ANTECEDENTES DEL CODESARROLLO EN EL SALVADOR	37
1.2.2.1 Surgimiento de las prácticas de codesarrollo en El Salvador	41
1.2.2.2 Aplicación y aspectos que identifican al codesarrollo como una modalidad alternativa a la cooperación al desarrollo	42
1.3 ¿CÓMO SE CONSTRUYE UN PROYECTO DE CODESARROLLO?	43
1.3.1 ¿CÓMO DEFINIR UN PROYECTO DE CODESARROLLO?	44
1.3.2 CARACTERÍSTICAS DE UN PROYECTO DE CODESARROLLO	46
1.3.2.1 Metodología de los proyectos de codesarrollo	48
1.3.3 TIPOLOGÍA DE LOS PROYECTOS DE CODESARROLLO	51
a. Tipología a partir de las líneas de actuación.....	51
b. Tipología a partir de donde provienen los fondos	57
CONCLUSIÓN.....	59
<u>CAPÍTULO II</u>	<u>61</u>
<u>EL CODESARROLLO EN EL SALVADOR: ACTORES QUE LO HACEN POSIBLE, Y ASPECTOS SOCIALES, ECONÓMICOS Y CULTURALES EN LOS QUE EJERCEN INFLUENCIA</u>	<u>61</u>

2.1 ACTORES TRANSNACIONALES	63
2.1.1 APROXIMACIÓN A LA NOCIÓN DE TRANSNACIONALIDAD	65
2.1.2 ¿QUÉ ES UN ACTOR/AGENTE TRANSNACIONAL PARA EL CODESARROLLO?.....	68
2.1.3 CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE UN AGENTE TRANSNACIONAL DEL CODESARROLLO	70
2.1.4 CARACTERÍSTICAS DE LA DINÁMICA DE UN ACTOR/AGENTE TRANSNACIONAL EN EL CODESARROLLO	73
2.2 TRANSNACIONALISMO DEL MIGRANTE SALVADOREÑO	75
2.2.1 PAPEL DE LAS ASOCIACIONES DE MIGRANTES SALVADOREÑOS RESIDENTES EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA	77
2.3 ACTORES GUBERNAMENTALES INVOLUCRADOS EN LA GESTIÓN DEL CODESARROLLO EN EL SALVADOR	83
2.4 DINÁMICA DEL CODESARROLLO: EFECTOS DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS EN ASPECTOS SOCIALES, ECONÓMICOS Y CULTURALES EN LAS COMUNIDADES DE ORIGEN	88
2.4.1 EFECTOS SOCIALES.....	88
2.4.2 EFECTOS ECONÓMICOS.....	90
2.4.3 EFECTOS CULTURALES	92
CONCLUSIÓN.....	94

CAPÍTULO III **96**

**ELEMENTOS PARA CONSTRUIR PERSPECTIVAS SOBRE EL CODESARROLLO EN
EL SALVADOR, BAJO LA EXPERIENCIA DEL CANTÓN SANTA TERESA DEL
MUNICIPIO DE SANTIAGO NONUALCO, LA PAZ.....** **96**

3.1 ANTECEDENTES DEL MUNICIPIO DE SANTIAGO NONUALCO, LA PAZ.....	98
3.1.1 ORIGEN E HISTORIA DEL CANTÓN SANTA TERESA.....	101
3.1.2 RASGOS SOCIALES, ECONÓMICOS Y CULTURALES QUE LA DEFINEN	103
3.1.2.1 Pautas de convivencia social.....	104
3.1.2.2 Pilares productivos fundamentales.....	105
3.1.2.3 Tradiciones y costumbres más difundidas	106
3.1.3 CONTEXTO HISTÓRICO DE MIGRACIÓN DEL CANTÓN SANTA TERESA	108
3.2 EL CODESARROLLO COMO PROCESO: EXPERIENCIA PRÁCTICA DE LA COMUNIDAD SANTA TERESA.....	110
3.2.1 EL ROL DE LA FUNDACIÓN SANTA TERESA (FUNDATERE).....	110
3.2.2 PROYECTOS EJECUTADOS	112
3.2.3 IMPACTO SOCIOECONÓMICO Y CULTURAL DE LAS PRÁCTICAS DE CODESARROLLO EN EL CANTÓN SANTA TERESA	118
3.2.3.1 Medios de vida productivos y sociales	121
3.2.3.2 Patrones culturales.....	122
3.3 ELEMENTOS CLAVES PARA CONSTRUIR PERSPECTIVAS: LA ORGANIZACIÓN COMUNITARIA Y LA RECEPCIÓN DE REMESAS ECONÓMICAS	123
3.3.1 LA ORGANIZACIÓN COMUNITARIA	123

3.3.1.1 ¿Cómo funciona la organización comunitaria en Santa Teresa?	124
3.3.2 LA RECEPCIÓN DE REMESAS ECONÓMICAS.....	126
3.3.2.1 Procedencia de la remesa.....	128
3.3.2.2 Usos de las remesas	128
3.4 EL CODESARROLLO: FORTALEZAS, OPORTUNIDADES, DEBILIDADES Y AMENAZAS DESDE LA APLICACIÓN PRÁCTICA EN SANTA TERESA, MUNICIPIO DE SANTIAGO NONUALCO, LA PAZ... 130	
3.4.1 PROMOCIÓN DEL CODESARROLLO COMO HERRAMIENTA PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA EN LAS COMUNIDADES DE ORIGEN.....	132
3.4.2 ENFOQUE DE GÉNERO COMO EJE TRANSVERSAL DEL CODESARROLLO	133
3.4.3 RELACIONES DE PODER DENTRO DE LA COMUNIDAD Y LA ORGANIZACIÓN	136
3.5 CONSTRUYENDO PERSPECTIVAS DE CODESARROLLO, BASADAS EN LOS ELEMENTOS CLAVES IDENTIFICADOS, Y APLICABLES A LA EXPERIENCIA PRÁCTICA DE CANTÓN SANTA TERESA.....	142
CONCLUSIÓN.....	146
<u>CONCLUSIONES.....</u>	148
<u>RECOMENDACIONES</u>	151
<u>SIGLAS.....</u>	155
<u>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</u>	157
<u>ANEXOS.....</u>	166

Índice de ilustraciones, tablas y mapas

Ilustraciones

ILUSTRACIÓN 1: El ciclo de un proyecto de codesarrollo en sus diferentes fases	48
ILUSTRACIÓN 2: Tipos de proyectos de codesarrollo	57
ILUSTRACIÓN 3: El proceso de transnacionalismo inmigrante	72
ILUSTRACIÓN 4: Crecimiento de las remesas a El Salvador, de enero a junio del año 2007 al 2017	79
ILUSTRACIÓN 5: Operaciones de remesas familiares en El Salvador por departamentos, de enero a junio 2017	80
ILUSTRACIÓN 6: Origen de remesas a El Salvador, informe agosto 2017	80
ILUSTRACIÓN 7: Remesas de América Latina y El Caribe (2008-2015), por porcentaje del PIB.	91
ILUSTRACIÓN 8: Crecimiento de remesas familiares	127

Tablas

TABLA 1: Cuadro comparativo de las fases del ciclo de vida de los proyectos	49
TABLA 2: Remesas procedentes de Estados Unidos de América, año 2014	128
TABLA 3: FODA, cantón Santa Teresa	131
TABLA 4: Análisis de Stakeholder, cantón Santa Teresa	137
TABLA 5: Análisis de implicados: Importancia e influencia.....	140
TABLA 6: Relaciones de vinculación entre los actores, cantón Santa Teresa	141

Mapas

MAPA 1: Ubicación geográfica del Municipio de Santiago Nonualco	99
---	----

INTRODUCCIÓN

Los desplazamientos de población humana que se producen desde el lugar de origen a otro de destino, se denominan como flujos migratorios; los cuales, a través de los años, han ido en aumento con cierta intensidad, a nivel mundial, desde países en desarrollo a países desarrollados.

Así, durante los últimos años, la globalización social, política y económica, junto con la desigualdad de oportunidades y la pobreza en que se encuentra inmersa gran parte de la población a nivel global, han provocado un renovado interés por los movimientos humanos, y le han otorgado una nueva perspectiva a tal fenómeno en busca de oportunidades que no se encuentren en el país de origen, situación en la que se enmarca el caso de El Salvador, en donde los flujos migratorios se han percibido con más fuerza desde finales del siglo XX, con un sensible aumento en el siglo XXI.

En consecuencia, se ha creado la pauta para el establecimiento de nuevas dinámicas en el campo de las relaciones internacionales, identificadas a partir del apareamiento de un alternativo proceso desarrollado en el marco de la Cooperación Internacional al Desarrollo, que, por tanto, se presenta con nuevos actores de cooperación, quienes tienen como característica en particular, el arraigo y sentido de pertenencia por su lugar de origen, así como el fomento y apoyo brindado al progreso de sus comunidades de origen que se encuentran en situaciones vulnerables; tal modalidad alternativa recibe el nombre de codesarrollo, promovido desde los países del sur.

Es en este sentido que, la dinámica de codesarrollo, se sustenta con la configuración de asociaciones de migrantes, que han llegado a tener un status de representatividad a partir de su establecimiento legal como organizaciones privadas bajo la misión y visión de promover el desarrollo en sus comunidades de origen, mientras que fomentan la cooperación y la solidaridad en la comunidad en la que

residen dentro del país receptor, en torno a la implementación de diferentes iniciativas enfocadas a la realización de proyectos dirigidos hacia las áreas de educación, salud, alimentación, infraestructura, cultura y otros, además de incentivar el auto sostenimiento de tales proyectos, con el principal objetivo de mejorar la calidad de vida de los beneficiarios.

Los colectivos que realizan estas acciones son pequeños y, aunque no es la regla, están constituidos por colectivos de migrantes, como se ha mencionado, además de colaborar con las necesidades en su comunidad de origen, han adquirido conciencia sobre el papel clave que juegan en esa sociedad y, por tanto, han comenzado a explotarlo.

El codesarrollo tiene mucho potencial porque puede llegar a definir a las sociedades; aun cuando quienes ejecutan cierto tipo de iniciativas que encajan perfectamente en el ámbito mismo de la modalidad descrita, no estén conscientes de ello. Se afirma que posee potencial, en el entendido que dicha ayuda se ha percibido de forma positiva, en gran medida porque aquellos que no contaban con ingresos suficientes para suplir necesidades básicas, a partir de esas acciones, van transformando su propia realidad, con el agregado de poder reproducir tales iniciativas con otros, dado que dicha práctica se está haciendo extensiva a diferentes comunidades dentro de El Salvador.

Es así, que la presente investigación se centrará en el estudio y análisis del codesarrollo, bajo el título “El Codesarrollo y su impacto socioeconómico y cultural en El Salvador. Caso de estudio Cantón Santa Teresa, Municipio de Santiago Nonualco, Departamento de La Paz, en el periodo 2008-2014. Perspectivas”. Con la intención de mantener el rumbo de la investigación, se han establecido ciertas limitantes a la investigación misma, siendo la de mayor interés, el hecho que esta entrega académica fundamenta sus productos, en la experiencia que se ha presentado en el Cantón Santa Teresa porque; asimismo se adjuntan otras más, tales como la siguientes: No se abordarán otras modalidades de cooperación

internacional, así como la aplicación de la modalidad de codesarrollo en otros países, o casos específicos sobre los factores sociales, económicos o políticos que den lugar a la existencia de flujos migratorios y, las consecuencias que derivan de ellos para el país de origen, por la pérdida de capital humano, además se excluye de la investigación las formas de explotación de los migrantes, y por último, se aclara que no es propósito de la investigación evaluar o auditar a la Fundación Santa Teresa, ni similares.

Por otra parte, esta investigación, toma como punto de partida la siguiente hipótesis general: El codesarrollo es un vector de cooperación internacional generador de impacto socioeconómico y cultural, en las comunidades de origen del Municipio de Santiago Nonualco, incluyendo el Cantón Santa Teresa. Además como hipótesis específicas, se plantean, primero que: El codesarrollo se ha posicionado, de acuerdo a su origen, características y funcionamiento, como una modalidad complementaria de cooperación internacional en El Salvador; segundo que: Los actores estatales y no estatales vinculados a la gestión del codesarrollo, pueden influir en los cambios socioeconómicos y culturales dentro de las comunidades de origen en El Salvador y, tercero, que: Existen perspectivas de codesarrollo a partir de la organización, experiencia y labor de la Fundación Santa Teresa (FUNDATERE) en la comunidad Santa Teresa del Municipio de Santiago Nonualco, La Paz, así como de los flujos migratorios.

La relevancia del tema antes mencionado, radica en que, dado que el campo de las Relaciones Internacionales es multifacético, por lo tanto, el área de la Cooperación Internacional al Desarrollo, no es la excepción. En un escenario internacional heterogéneo, en donde el desarrollo se percibe a diversas escalas, se vuelve decisivo el hecho de emprender acciones que concreten esfuerzos de desarrollo en todos los niveles, incluyéndose el nivel comunitario, y es en este punto, en donde el codesarrollo adopta un papel importante en el ámbito de la cooperación internacional, permitiendo a su vez, que se reconfigure la visión sobre el fenómeno migratorio. Atendiendo al ámbito nacional, se retoma el caso del Cantón Santa

Teresa dentro de la jurisdicción del municipio de Santiago Nonualco, porque representa un potencial de diseminación de las experiencias locales.

Mediante la investigación se pretende, además, establecer parámetros que permitan medir el impacto del codesarrollo, en términos sociales, económicos y culturales, para El Salvador. Por otra parte, el estudio de la temática y, en particular el estudio de la región indicada, resulta a la vez, oportuno y relevante ya que previamente, no se cuenta con un estudio académico relativo a ella.

Asimismo, es importante destacar que, la originalidad del tema radica en que con el abordaje mismo de esta temática, se propone un componente novedoso, en el sentido de que, se trata de exponer el codesarrollo como un modelo alternativo de cooperación al desarrollo mediante el cual, aquellos flujos migratorios que lo originan, se convierten en un polo de desarrollo para sus comunidades de origen, haciendo que la migración, por los motivos de que se trate, resulte ser una forma de incidir en los sectores de la sociedad que se califican como más vulnerables. Aunque, se advierte que, no se trata de ponderar un tipo de cooperación sobre otro, sino más bien, de resaltar que el codesarrollo ofrece una alternativa para focalizar la ayuda en donde efectivamente se requiera, dado que la misma ayuda proviene de grupos de personas que se encuentran mucho más familiarizados con la realidad y el contexto local. Y es ésta, una de las fortalezas que se destacan del Municipio de Santiago Nonualco, en donde a partir del año 2007, y más formalmente en el año 2008, tienen lugar incipientes proyectos comunitarios a cargo de FUNDATERE en el Cantón Santa Teresa que, en consonancia con las necesidades más apremiantes del lugar, comienzan a operar bajo la dinámica del codesarrollo.

Siguiendo la lógica de investigación del presente estudio, el objetivo general en el cual se fundamenta, está centrado en: Identificar los impactos socioeconómicos y culturales, que se generan en las comunidades de origen, a partir de los flujos migratorios, en torno al codesarrollo como vector de la cooperación internacional. Conjuntamente, como objetivos específicos se plantean, primero: Estudiar sobre el

origen, características y funcionamiento del codesarrollo como una modalidad complementaria de cooperación internacional en El Salvador; segundo, Identificar el accionar de los actores estatales y no estatales vinculados a la gestión del codesarrollo, tomando en cuenta también, la influencia que estos poseen en los cambios percibidos de tipo socioeconómico y cultural en las comunidades de origen en El Salvador, y tercero, Describir la experiencia de la Comunidad Santa Teresa del Municipio de Santiago Nonualco, a partir del trabajo de FUNDATERE, para determinar las perspectivas del codesarrollo en El Salvador.

Para alcanzar tales objetivos de investigación, se cuenta con una amplia bibliografía que comprende publicaciones realizadas por organismos especializados en cooperación internacional y expertos en el tema provenientes de universidades latinoamericanas y europeas, además de información proveniente de fuentes primarias, proporcionada directamente por miembros de FUNDATERE también se ha estimado pertinente la realización de entrevistas con especialistas en el área temática.

Para otorgar sustento teórico al desarrollo de esta investigación, se ha considerado apropiada la utilización del enfoque teórico de la Interdependencia Compleja, cuyos principales precursores son Robert O. Keohane y Joseph Nye, quienes, teniendo a los Estados Unidos de América como un referente, intentan replantear el papel de éste, a partir de los cambios experimentados en las relaciones internacionales durante la década de los años setenta, producto del clima de distensión que se había generado, favoreciendo con ello, la toma de conciencia de las transformaciones previas que sucedieron con la Segunda Guerra Mundial, aunado a la insatisfacción que en el mundo académico se comienza expresar respecto a la capacidad del Paradigma Realista de explicar hechos cada vez más complejos y problemáticos. Todo esto derivó también, en la construcción de conceptos fundamentales como: transnacionalismo, interdependencia, globalismo, migración externa, entre otros.

Por lo tanto, el codesarrollo se puede explicar desde la perspectiva de la teoría de la interdependencia compleja debido a que, en primer lugar, considera como unidad de análisis, la diversidad o pluralidad de actores internacionales (organizaciones internacionales, actores sub-estatales e individuos) y ya no el papel representativo del Estado en las relaciones internacionales y de cooperación que defiende el postulado realista; y además, porque su problemática de estudio se deriva de la actividad humana en un mundo altamente desarrollado como también la evolución de medios de comunicación en las sociedades, haciendo referencia a la interdependencia debido a las interacciones que existen entre los actores del Sistema Internacional.

En lo que respecta a aspectos metodológicos, el enfoque de investigación que se ha adoptado, es del tipo cualitativo, debido a que se pretende comprobar las hipótesis planteadas, por medio de la observación y bases teóricas y/o bibliográficas, lo cual permitirá elaborar un análisis respecto del fenómeno en estudio: Codesarrollo en El Salvador. Asimismo, se prestará especial importancia al impacto socioeconómico y cultural del mismo, como una modalidad alternativa de la cooperación internacional. En ese sentido, existen diferentes elementos que requieren ser tomados en cuenta en éste tipo de metodología, tales como: Estructuras, actores, relaciones y ambientes, que han de reforzar los estudios a desarrollar en el caso específico.

Es importante destacar que se contemplan dos niveles de investigación: El exploratorio, que permite observar el fenómeno y comprobar el mismo, por medio de salidas en terreno, así también porque se considera un tema novedoso. Y el nivel descriptivo, este último está basado fundamentalmente, en la información y documentación proveniente de fuentes primarias, tales como entes gubernamentales y no gubernamentales, así como especialistas en el área temática, pero también, considera importantes a otras fuentes secundarias, como documentos y libros disponibles en la web.

Como método de investigación efectivo a utilizar será el hipotético-deductivo, debido a que se pretende estudiar y explicar la temática a partir de su concepción más general, pasando por un pertinente análisis del contexto general y, del concepto del codesarrollo como una modalidad alternativa de la cooperación al desarrollo, dando la pauta, hacia un análisis más específico del impacto que éste ha presentado en El Salvador, utilizando para ello, un caso de estudio en Santiago Nonualco, a través de la experiencia de FUNDATERE en el lugar.

De esta manera, la forma en que se presenta el desarrollo general de la investigación se define a partir de los siguientes capitulados:

Inicialmente, se encuentra un primer capítulo que expone de dónde surge la primera concepción de ésta visión de cooperación al desarrollo, la cual se le adjudica al Delegado Interministerial para el Codesarrollo y las Migraciones Internacionales de Francia, Sami Naïr, en el año 1997, como respuesta al aumento en la recepción de migrantes en territorio francés. Además, como parte de éste primer apartado, se estudia todo lo relacionado con las generalidades del codesarrollo, como el origen etimológico de la palabra, concepción, elementos y características estructurales del codesarrollo. Incluyendo, asimismo, un apartado sobre antecedentes del codesarrollo en El Salvador de acuerdo con los fenómenos que han caracterizado, exponiendo determinados periodos en materia de migración; para arribar con la forma de aplicación del codesarrollo como modalidad alternativa, junto con los elementos que lo caracterizan y su funcionamiento.

En un segundo capítulo, que pretende ampliar el panorama en el que tiene lugar el codesarrollo en El Salvador, se estudia la dinámica de los actores que se involucran para gestionar y hacer posible las acciones de codesarrollo en el espacio geográfico delimitado para este estudio, tratándose de la comunidad Santa Teresa en el Municipio de Santiago Nonualco, La Paz, para poder enunciar y clasificar, los tipos de impactos que llevan consigo tales acciones, siendo éstos aquellos de tipo social, económico y cultural, los cuales es posible estudiar en dicha comunidad, pero que,

basándose en ello, es posible crear un panorama nacional sobre la situación del codesarrollo como tal.

Y en un tercer capítulo, son planteados en forma puntual, ciertos rasgos que identifican a la Comunidad Santa Teresa, y que posibilitan contextualizar la experiencia de codesarrollo, que se convierte en el objeto de estudio de ésta investigación. Con ello, y bajo la lógica en que se pretende desarrollar el tema, se proponen una serie de elementos claves relacionados con la dinámica de codesarrollo, con el propósito de, posteriormente, elaborar perspectivas que posicionen a ésta modalidad complementaria de la cooperación al desarrollo tradicional, como un modelo factible a implementar y perfeccionar en aquellas comunidades que presentan alto índice de migración.

Capítulo I

Origen, características y funcionamiento del Codesarrollo en El Salvador

La historia ofrece diversos ejemplos sobre una variedad de mecanismos o prácticas de cooperación internacional que los países han adoptado para responder a las necesidades que imperaban en la agenda internacional, en su momento. Un ejemplo emblemático de ello, se remonta al año 1947 a través de los planes y acciones de asistencia para aquellos países que habían sido devastados por la contienda militar, lo que fue conocido como “Plan Marshall”.¹ Luego, durante las décadas de los años cincuenta y sesenta, esa visión se transformó en lo que fue conocido como Cooperación al Desarrollo, cuya esencia se encontraba en el crecimiento económico. Sin embargo, la cooperación al desarrollo es considerada actualmente, como una serie de instrumentos utilizados por muchos de los países desarrollados para poder materializar, o asegurar, sus intereses geoestratégicos o geopolíticos, de forma pacífica, en los países menos desarrollados.

Es en este punto, en donde se conciben diferentes formas y mecanismos de hacer cooperación internacional. Una de ellas es la Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD), que comprende los desembolsos de créditos y donaciones, en condiciones financieras favorables, establecidas según los criterios de la Organización de Cooperación para el Desarrollo Económico (OCDE), destinados a ciertos países que figuran en una lista oficial de aquellos que son aptos para recibir ayuda oficial de parte de gobiernos extranjeros, así como de organismos internacionales de crédito y que además, tengan como objetivo primordial el desarrollo económico y social del país receptor.²

¹ *La cooperación internacional origen, historia y actualidad*, Cooperación Técnica Internacional Argentina en el Mundo, acceso el 9 de noviembre de 2016, <http://cooperacionarg.gob.ar/es/la-cooperacion-internacional-origen-historia-y-actualidad>.

² *Ibidem*.

Así como la AOD es un mecanismo de cooperación internacional, el codesarrollo lo es de la misma forma. El objetivo del siguiente capítulo es estudiar sobre el origen, características y funcionamiento del codesarrollo, que se sitúa así mismo, como una modalidad complementaria de cooperación internacional al desarrollo. Por lo que, resulta fundamental explicar cómo el codesarrollo ha evolucionado a través de los años, exhibiendo sus diferentes facetas.

En el primer apartado, se estudia todo lo relacionado con las generalidades del codesarrollo, como el origen etimológico de la palabra, concepción, elementos y características estructurales del codesarrollo.

En el apartado segundo, se explica por qué el codesarrollo es considerado como una modalidad alternativa dentro de la cooperación internacional, a través de sus antecedentes a nivel internacional, pasando por las políticas para Francia expuestas por Sami Nair, las tendencias de migración según la Organización Internacional de las Migraciones (OIM) y la visión estratégica sobre el desarrollo humano de acuerdo con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Por otra parte, se expone el surgimiento del codesarrollo a nivel nacional, así como los mecanismos de codesarrollo que se han dado en El Salvador.

Más adelante, y conociendo qué es el codesarrollo, y cómo surgió tanto a nivel internacional y nacional, es importante comprender cómo el codesarrollo se ha materializado en proyectos. Por tanto, en el tercero y último apartado, se describe cómo se construye un proyecto de codesarrollo, sus características, así como los tipos de proyectos.

Se indica entonces, que todo el contenido del capítulo presentado a continuación, pretende sentar las bases para establecer la existente correlación entre las migraciones y el codesarrollo, tomando en cuenta que este funciona, así como lo hacen las demás modalidades de cooperación, como canales múltiples que según Nye y Keohane en su libro "Poder e Interdependencia", éstos *"conectan a las*

sociedades: los mismos incluyen nexos informales entre élites gubernamentales como acuerdos formales entre agencias de servicio exterior, nexos informales entre élites no gubernamentales y organizaciones transnacionales”, catalogándose dentro de éstas últimas, a los grupos de migrantes salvadoreños debido a que este grupo transnacional funciona como ese nexo entre dos sociedades diferentes, contribuyendo al desarrollo de las comunidades de origen, sobresaliendo como nuevos actores a nivel del escenario internacional en la búsqueda de beneficios mutuos. Es por esto último, que la teoría de la interdependencia será la que se aplique a lo largo del capítulo, con la pretensión de comprobar la siguiente hipótesis: “El codesarrollo se ha posicionado, de acuerdo a su origen, características y funcionamiento, como una modalidad complementaria de cooperación internacional en El Salvador”. Por lo que la idea del capítulo a iniciar se basa en otorgarle al codesarrollo, el importante papel como modelo complementario de cooperación internacional al desarrollo.

1.1 Generalidades del Codesarrollo

*“De forma general, se entiende que el codesarrollo se relaciona con una mayor armonización migratoria y con las políticas de cooperación al desarrollo [...]”.*³A grandes rasgos, hablar de codesarrollo, implica una necesaria revisión a las palabras claves que lo constituyen, recordando que, se trata de dos fenómenos sociales que están conformados por aspectos positivos como negativos, y que por tanto, el codesarrollo debe aspirar a ser un enfoque novedoso mediante el cual, puedan ser medidos aquellos efectos propios de la migración y el desarrollo, pero más allá, debe procurar configurar una forma alternativa para explotar las potencialidades que se encuentran inmersas en las relaciones sociales que protagonizan dichos fenómenos. Así, el codesarrollo indica que las migraciones pueden constituir una oportunidad para un desarrollo compartido y, por lo tanto,

³ Vicente Condés Moreno y Manuel Gómez Galán, *Migraciones: una puerta abierta al desarrollo. 10 herramientas para el codesarrollo*, (Madrid: CIDEAL, 2010), 20.

recorre un camino en construcción, con aciertos y desaciertos, bajo la convicción de formar parte de las transformaciones sociales que trascienden fronteras.

Al respecto, Gabriela Malgesini señala que, inmerso en ésta dinámica, es posible encontrar la figura del codesarrollo espontáneo, el cual la autora define “*como la potenciación de los efectos positivos inherentes a las migraciones internacionales, sobre los posibles efectos negativos que así mismo pudiesen desprenderse de ellas*”.⁴ Ahora, cuando se agrega el adjetivo “internacional” al referirse a la migración, se indica que los movimientos humanos tienen lugar más allá de las fronteras nacionales, aunque no se niega la existencia de tales movimientos al interior de un territorio geográfico determinado; siguiendo la pauta de ésta investigación, es necesario hacer referencia a los primeros.

Es así que, el estudio de cualquier fenómeno que se circunscriba al campo temático de las ciencias sociales, ha de contemplar una detallada exposición de todos sus componentes; por lo que inicialmente, se examinarán algunos elementos fundamentales que permitirán comprender la esencia del codesarrollo.

1.1.1 Origen etimológico de la palabra codesarrollo

Como parte del preámbulo hacia la exposición de la temática, es apropiado hacer una rápida pero oportuna revisión de la palabra “codesarrollo” como tal, que permita contextualizar el fenómeno al cual se está haciendo referencia. Para ello, se requiere desglosar la composición etimológica de dicha palabra.

Se tiene entonces que, en la palabra “codesarrollo”, el prefijo “co” significa “unión o compañía”, por lo que al anteponerse al sufijo “desarrollo”, adquieren la definición de “*hacer el desarrollo en conjunto con otro*”.⁵ Entendiendo por tal, compartir una

⁴ Gabriela Malgesini Rey, *Guía básica del codesarrollo: qué es y cómo participar en él*, (Madrid: CIDEAL, 2007), 134.

⁵ Martha Alicia Alles, *Dirección Estratégica de Recursos Humanos. Casos: Gestión por competencias*, 3ra ed. 1ra reimp. (Buenos Aires, Argentina: Granica, 2008), 87, acceso el: 02 de

visión de desarrollo que represente los intereses y prioridades así identificados por los involucrados en la dinámica, además, orientar esfuerzos para incidir en aquellos objetivos, de forma tal, que se propicie la configuración de redes de trabajo comunitario, tanto dentro del país de origen, como en el país de destino de las migraciones.

1.1.2 Aproximación a la noción de codesarrollo

La noción más difundida que existe sobre el término “codesarrollo”, se encuentra registrada en el Diccionario de Educación para el Desarrollo, en el cual se expresa que: “*El codesarrollo es un término que trata de vincular, de manera positiva, las migraciones y el desarrollo*”,⁶ esto indica que la esencia de dicho término, proviene de los efectos de la conjugación de dos conceptos que aparentemente, se desenvuelven de forma separada, pero que encuentran su punto de enlace al involucrar actores que forman parte de una misma realidad. Para hacer operativo el concepto de codesarrollo, los dos términos antes mencionados, se complementan con la relación que existe con la cooperación internacional.

Esta primera revisión, sobre lo que rodea a la noción de codesarrollo, requiere señalar los elementos necesarios para contextualizar, primero, uno de sus componentes, es decir, las migraciones internacionales, especialmente al mencionar de ellas, que responden a múltiples causales. Así, por su parte, cuando se trata de migración, adquieren el protagonismo los desplazamientos de personas, sucediéndose éstos dentro o fuera de su territorio o país de origen, los cuales responden a diversas motivaciones, pero que los obligan a modificar estilos de vida, así como, a encontrar nuevos medios de sobrevivencia.

mayo de 2016,
https://books.google.com.sv/books?id=GICZHPN3_RQC&pg=PA87&lpg=PA87&dq=codesarrollo+prefijo+co&source=bl&ots=JR0iJxzjXd&sig=Pgxdm0FabTrCT-eIPX30n5DmK28&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjm4oXfxJfNAhXEyyYKHQa1DqwQ6AEIGjAA#v=onepage&q=codesarrollo%20prefijo%20co&f=false.

⁶ Gema Celorio y Alicia López de Munain coord., *Diccionario de Educación para el Desarrollo*, (Bilbao: Hegoa, 2007), 42.

Si bien es cierto que los motivos que originan las migraciones internacionales son diversos, y merecen especial atención y análisis,* también se considera importante hacer mención de un fenómeno cuyo alcance global se ha convertido en uno de los componentes esenciales para la migración (y que por lo tanto, se encuentra en estrecha vinculación con el codesarrollo), se trata de la Globalización, mediante la cual, las fronteras entre países se han hecho relativamente permeables, en el entendido que los flujos de información, los movimientos financieros, los sistemas de producción, o los intercambios mercantiles,⁷ se han convertido en actividades casi cotidianas y de fácil realización entre personas que no comparten la misma ubicación geográfica.

Dentro de este juego globalizador, aparece el concepto de transnacionalidad, al cual se hará referencia con mayor detalle, más adelante; y que involucra una apreciación diferente sobre el “*valor de las distancias*”,⁸ entendiéndolo por ello, la facilitación de canales de comunicación, a través de la telefonía, la difusión de internet, el uso de cámaras web, así como de programas informáticos de mensajería instantánea y de llamadas a bajo coste, que permiten reforzar los vínculos entre las personas que migraron hacia otro país, con aquellos (familiares, vecinos o amigos) quienes permanecen en su país de origen.

Es por ello que se afirma que cuando una persona decide migrar, existe “*un conjunto de intereses sociales, familiares dependientes y parientes lejanos, relaciones sociales, que hacen posible – en cierta forma – la experiencia migratoria*”,⁹ creándose así, lo que se conoce como “redes migratorias”, las cuales se configuran a partir de las experiencias migratorias previas de otras personas, el papel de los medios de comunicación, así como de las remesas económicas, y sobre todo, “e/

* No es objeto de ésta investigación realizar un estudio detallado sobre las variables que originan a las migraciones.

⁷ Javier Ochoa Hidalgo, *Cuaderno sobre Codesarrollo. Guía de orientaciones prácticas*, (España: CIDEAL, 2009), 9.

⁸ *Ibidem*.

⁹ Malgesini Rey, *Guía básica del codesarrollo*, 22.

interés, la capacidad y la experiencia de asociarse para conseguir objetivos comunes".¹⁰

Ésta última característica de tales redes, indica uno de los cimientos para lograr el codesarrollo, ya que en estrecha vinculación con ella, se encuentra la noción de capital social, que *"se forma a raíz de las interacciones de las redes sociales, y especialmente de las normas de reciprocidad asociadas a ellas, las cuales permiten hacer frente a situaciones difíciles y producen beneficios privados e internos para quienes pertenecen a ellas"*.¹¹ Con ese concepto de "capital social", se indica que en la base del bienestar comunitario, se sitúa la importancia de identificar necesidades compartidas y más allá de eso, lograr un compromiso comunitario para satisfacer esas necesidades identificadas, que pasan por lo económico, social, cultura e incluso político, entre otros, tal como lo expone Lyda Hanifan en su artículo de 1916 titulado "The Rural School Community Center",¹² considerado precursor del término.

Asimismo, de acuerdo con el sociólogo y politólogo estadounidense Robert David Putnam, *"el capital social está comprendido por aquellos factores que se encuentran dentro de una comunidad y que facilitan la coordinación y cooperación para obtener beneficios mutuos"*,¹³ mediante esa apreciación, se recalca que la idea de solidaridad, inmersa en la manifestación de un sentido comunitario, se manifiesta a través de las acciones propias de codesarrollo, que son emprendidas para transformar determinada realidad (entendiendo por tal, cierto espacio comunitario) de la cual proviene un grupo específico de migrantes, o igualmente válido, con la realidad con que éstos se sientan identificados.

¹⁰ *Ibidem*.

¹¹ *Ibid*.

¹² Lyda Judson Hanifan, "The Rural School Community Center", *The Annals of the American Academy of Political and Social Science* 67, (septiembre 1, 1916): 130, acceso el: 04 de mayo de 2016, <https://archive.org/stream/jstor-1013498/1013498#page/n1/mode/2up>.

¹³ Eguzki Urteaga, "La teoría del capital social de Robert Putnam: Originalidad y carencias", *Reflexión Política* 15, n. 29, (junio 2013): 45, acceso el: 04 de mayo de 2016, <http://www.redalyc.org/pdf/110/11028415005.pdf>.

Mientras, como segundo componente del codesarrollo, se sitúa al desarrollo* mismo que, como expone Alfonso Dubois, resulta ser un concepto histórico, que se modifica según el pensamiento y valores predominantes en la sociedad, y que además, indica una categoría de futuro, al establecer bajo la misma lógica, ciertas prioridades de desarrollo también a futuro, de acuerdo con determinada sociedad.¹⁴ Siguiendo ésta lógica, alrededor de la década de los años setenta, el discurso de la comunidad internacional giró en torno a considerar *“la satisfacción de las necesidades básicas de las personas una de las prioridades del desarrollo, de manera que si los indicadores de las mismas no mejoraban, no podía afirmarse que se había avanzado en la consecución del desarrollo”*;¹⁵ es así como la sociedad misma, progresivamente modifica la idea sobre el desarrollo que persiguen, y en consecución de ello, orientan su papel como protagonistas de ese estatus al que aspiran.

Pero no fue, sino hasta que se llevó a cabo la Cumbre de Tampere** en octubre de 1999, que se comenzó a tejer el *“vínculo entre migración y desarrollo, con el uso oficial del término codesarrollo”*.¹⁶ Sin embargo, desde ese evento, *“cada país miembro de la Unión Europea ha dado una interpretación propia al concepto, [...] y sus intervenciones de codesarrollo han estado condicionadas por el control de flujos migratorios”*.¹⁷

* Es cierto que tratar el tema del Desarrollo implica realizar un estudio más profundo que permita recoger la riqueza teórica y práctica que el mismo concepto encierra; no obstante, para el objeto que ocupa a ésta investigación, se remite a una breve conceptualización del mismo, mediante la cual se pretende exponer la esencia que lo vincula con el codesarrollo.

¹⁴ Alfonso Dubois Migoya, “Un concepto de Desarrollo para el siglo XXI”, en *Reconversión Industrial y Agrícola en el marco del Desarrollo Humano Local*, editado por Miguel Márquez, (La Habana: Hegoa, 2006), 3, acceso el: 05 de mayo de 2016, http://biblioteca.hegoa.ehu.es/system/ebooks/16347/original/Reconversion_industria_y_agricola_en_el_marco_del_desarrollo_humano_local.pdf.

¹⁵ *Ibidem*, 5.

** A éste y otros encuentros de carácter internacional, que guardan vinculación con la temática de codesarrollo, se hará referencia con mayor detalle en los apartados posteriores.

¹⁶ Condés Moreno, *Migraciones: Una puerta abierta al desarrollo*, 20.

¹⁷ *Ibidem*, 21.

No obstante, aun sí se establece una conexión entre migración y desarrollo, es imprescindible mencionar que persiste una brecha que marca la tendencia en que se van sucediendo cada uno, es decir que ni la migración ni el desarrollo suceden al mismo ritmo, ya que *“mientras que el desarrollo trabaja a muy largo plazo, la inmigración funciona en plazos cortos”*.¹⁸

1.1.2.1 Concepción del codesarrollo. ¿Cómo definirlo?

A partir de lo expuesto, se establece que el codesarrollo proviene de la fundamentación teórica que vincula las migraciones internacionales con el desarrollo de las comunidades de origen de aquellos migrantes; es así que, el propio término, indica la existencia de un desarrollo compartido, que puede lograrse mediante la combinación de ventajas que ofrece, tanto el país de origen como el país de destino, para propiciar un desarrollo que atraviese tres niveles, es decir, lo económico, social y también lo cultural, entre otros, tal como lo afirman Robert Keohane y Joseph Nye, máximos exponentes de la teoría de la Interdependencia Compleja: *“Los intercambios entre las sociedades, aquellos de tipo económico y social, afectan en forma diversa a los grupos sociales”,¹⁹ de modo que, para ambas sociedades es posible encontrar beneficios dentro de dicha interacción, sin afirmar que aquellos sean homogéneos para cada una, ya que responderán a la naturaleza de los factores que los han propiciado. Asimismo, “las oportunidades del aumento de vínculos transnacionales puede ser mayores para ciertos grupos que para otros”,²⁰ esto es así, en la medida que se analizan las ventajas que cada sociedad de intercambio, es capaz de ofrecer a la otra.*

¹⁸ Pau Vidal, Jaume Albaigés y Sara Martínez, *Codesarrollo: Conceptos básicos y gestión de proyectos*, (España: Observatorio del Tercer Sector, 2009), 5, acceso el: 07 de mayo de 2016, http://www.observatoritercersector.org/pdf/publicacions/OTS_Articulo_codesarrollo_v2.pdf.

¹⁹ Roberth O. Kehohane y Joseph S. Nye. “Realismo e Interdependencia Compleja”, en *Poder e Interdependencia: La política mundial en transición*, 1ra. ed., traducido por Herber Cardoso Franco, (n.l.: Latinoamericano, 1977), 52.

²⁰ *Ibídem*.

Dentro de la literatura al respecto de la temática central expuesta, puede encontrarse el codesarrollo espontáneo, que puede ser entendido como *“el conjunto de efectos económicos, sociales, políticos y culturales positivos que generan las migraciones internacionales por sí mismas, tanto para el desarrollo de las sociedades de destino como para el de las sociedades de origen”*;²¹ en donde, entre los principales actores aparecen las personas inmigrantes y sus familiares, sus amigos y su entorno social de origen y acogida. Son estos actores, quienes permiten la construcción de redes transnacionales, las cuales se circunscriben a la esfera de acción de la globalización, en la que convergen las nuevas tecnologías de la comunicación, junto con mejoras al sistema de medios de transporte; todos ellos, factores clave que han permitido reforzar los vínculos y arraigos nacionales, transformando en forma sensible, la dinámica migratoria.

1.1.2.2 Elementos y características estructurales del codesarrollo

En consonancia con las líneas conceptuales que definen al codesarrollo, puede encontrarse una serie de elementos fundamentales que configuran la lógica conceptual en torno a dicho término. Así, se tiene que *“uno de los componentes diferenciadores básicos del codesarrollo es el papel protagonista que adquiere la comunidad migrante en los proyectos”*,²² siendo éstos el medio por el cual se posibilita la dinámica del codesarrollo, y de acuerdo con ello, se van estructurando algunos elementos que caracterizan a esta modalidad alternativa de la cooperación al desarrollo.* Tales elementos se exponen a continuación:

²¹ Malgesini Rey, *Guía básica del codesarrollo*, 134.

²² Vidal, *Codesarrollo*, 9.

* La lista de elementos estructurales a la que se hace referencia, ha sido tomada de: Vidal, *Codesarrollo*, 7-8.

- a) Actuación de la inmigración como fuente de desarrollo económico, cultural y social.

Bajo el supuesto que una persona, o bien un grupo de personas, cambia su país de residencia con la pretensión de aumentar un determinado estatus propio, en su país de origen, pueden tener lugar modificaciones significativas en las áreas señaladas, a una escala un poco menos personal.

- b) Protagonismo activo del grupo de migrantes transnacional tanto en su comunidad de origen como en la de acogida.

Como se explica con mayor detalle, más adelante, son los migrantes, lo suficientemente organizados, quienes marcan el punto de partida para que esas iniciativas de codesarrollo germinen en su país de origen.

- c) Rol del grupo transnacional de migrantes como puente entre sociedades.

Son esos mismos migrantes quienes tienen la capacidad para conectar entre sí, sociedades que se encuentran geográficamente distanciadas, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.*

* De acuerdo con Alfonso Dubois, las TIC como se les denomina, pueden modificar las relaciones sociales actuales, al propiciar la difusión de conocimientos, comportamiento social y las prácticas económicas, así como el tipo de educación, el ocio y el entretenimiento, entre otros. Por otra parte, como se expone en el Informe de Desarrollo Humano del año 2001, las innovaciones tecnológicas son una expresión del potencial humano que, por tanto, pueden incidir positivamente en el desarrollo humano. Tomado de: Alfonso Dubois y Juan José Cortés, "Nuevas Tecnologías de la Comunicación para el Desarrollo Humano", *Cuadernos de Trabajo Hegoa*, n. 37, (2005): 5-7, acceso el 10 de mayo de 2016, http://biblioteca.hegoa.ehu.es/system/ebooks/15190/original/Cuaderno_de_trabajo_37.pdf.

- d) Implicación de dos o más colectivos en el trabajo para el enriquecimiento mutuo de la comunidad de origen y de acogida.

Bajo la convicción de armonizar voluntades para satisfacer necesidades en las comunidades de origen, los grupos de migrantes se coordinan progresivamente, para lograr tal fin, con lo cual, implícitamente fortalecen su capacidad organizativa.

- e) Conexión activa de las actuaciones, políticas y planteamientos entre inmigración y desarrollo.

Es considerado deseable que paulatinamente, se vinculen los retos que la migración como el desarrollo, plantean para las sociedades involucradas, de forma tal que puedan elaborarse y materializarse propuestas viables y eficaces en torno a las temáticas mencionadas.

En general, el uso del concepto codesarrollo, sugiere que tanto la solidaridad como el compromiso, constituyen un vínculo entre el desarrollo y la migración. Bajo esta lógica, algunos autores, hacen uso de diferentes términos para referirse a ello, así puede mencionarse, en primer lugar la “filantropía de la diáspora” (o filantropía diaspórica), expuesta por Paula Doherty, quien sostiene que las personas que han migrado preservan un sentido de identidad con su país de origen, y que se encuentran convencidos de convertir sus recursos privados en capital filantrópico para el bien colectivo.²³

En segundo lugar, aparece también el término “filantropía transnacional”, respaldada por Jeremiaiah Opiniano, quien lo define como *“el proceso por medio del cual, los migrantes, al forjar y sostener sus relaciones sociales con las sociedades de origen, asignan cierta proporción de sus remesas para financiar proyectos en los*

²³ Paula Doherty Jonhson, *Filantropía de la Diáspora: Influencias, Iniciativas, y cuestiones relacionadas*, (n.l.: The Philanthropic Initiative y The Global Equity Initiative, Harvard University, mayo 2007), 5, acceso el: 13 de mayo de 2016, <https://www.cbd.int/financiar/charity/usa-diasporaphilanthropy.pdf>.

países de emigración. Como consecuencia, la filantropía transnacional construye relaciones sociales transnacionales que vinculan las sociedades de origen y de destino".²⁴ Y es, este último punto, que el autor señala como el diferenciador respecto del primer término propuesto por Doherty; debido a que, uno de los objetivos perseguidos es, estrechar las relaciones entre las personas en el país de origen de cierto grupo de migrantes, con su nuevo lugar de residencia, y es ese componente el que le otorga la calidad de transnacional.

Y en tercer lugar, con el término "remesas colectivas", se explica que los migrantes envían sus remesas en concepto de donaciones para proyectos comunitarios específicos a realizarse en sus comunidades de origen.²⁵

No obstante, mediante lo expuesto, se establece que los tres términos indican la realización sistematizada de acciones, promovidas por la solidaridad de los diferentes grupos de migrantes, hacia sus comunidades de origen.

1.2 El codesarrollo como una modalidad complementaria dentro de la cooperación internacional

La movilización migratoria alrededor del mundo ha sido compleja y se ha encontrado vinculada al desarrollo de todas las sociedades, presentándose como una expresión continua, producto de todos los desequilibrios sociales y/o económicos a nivel interno y externo de los diferentes países.

²⁴ Jeremaiah Opiniano, *La dinámica de la filantropía transnacional de los trabajadores migrantes a sus comunidades de origen*, (Quinta Sociedad Internacional de Investigación del Tercer Sector – ISTR-, Universidad de Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 10 de Julio de 2002), 3, acceso el: 15 de mayo de 2016, https://www.researchgate.net/publication/237554510_THE_DYNAMICS_OF_TRANSNATIONAL_PHILANTHROPY_BY_MIGRANT_WORKERS_TO_THEIR_COMMUNITIES_OF_ORIGIN_THE_CASE_OF_POZORRUBIO_PHILIPPINES.

²⁵ Joan Lacomba. *Migración, asociacionismo y desarrollo. ¿En qué medida contribuyen los migrantes y sus asociaciones al desarrollo de los países de origen?*, (España: Universidad de Valencia, n.d.), 4, acceso el: 17 de mayo de 2016, <http://congresoreedes.unican.es/actas/PDFs/115.pdf>.

De acuerdo con una publicación del MIREX titulada “Política Institucional de Protección y Vinculación para los Salvadoreños Migrantes”, se expone que *“la OIM asegura que existen aproximadamente 914 millones de personas que se desplazan en todo el mundo. De este total, 700 millones de personas migran dentro de sus propias fronteras, es decir, dentro de sus países de origen. Mientras que 214 millones de personas, se trasladan hacia otras regiones cercanas o países desarrollados. Según proyecciones emanadas por OIM, la cifra de 214 millones que emigran a otros países, aumentará de 700 a mil millones para el año 2050”*.²⁶

Con ello, se refleja que *“no se espera un futuro alentador en el sentido que indican que los flujos migratorios continuarán creciendo a nivel mundial”*,²⁷ por lo que muchos países pretenden crear políticas migratorias para disminuir la migración, pero también para fortalecer la cooperación con todos los países que son más vulnerables al fenómeno descrito, a través de la concreción de programas y proyectos comprometidos a crear espacios y condiciones para que las personas desistan de la posibilidad de migrar y, en contraposición a ello, busquen las oportunidades de desarrollo dentro de su país de origen y, por tanto, logren contribuir desde adentro, al mismo.

1.2.1 Antecedentes del codesarrollo a nivel internacional

Cuando se habla sobre los orígenes del codesarrollo, es necesario remitirse a un *“coloquio internacional denominado ‘Encuentro sobre codesarrollo’, organizado por la Universidad de Lovaina, Bélgica”*,²⁸ el cual se realizó en 1985, época en que tenía lugar un debate teórico sobre la vinculación entre los términos migración y

²⁶ Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, *Política Institucional de protección y vinculación para los Salvadoreños Migrantes*, (Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, 2014), 17, acceso el: 19 de mayo de 2016, <http://biblioteca.rree.gob.sv/textocompleto/2468.pdf>.

²⁷ *Ibíd.*

²⁸ Nataly Kriscia Alejandro López, Flor de María Recinos Abarca y Marisol Romero Orellana, *Codesarrollo como nuevo enfoque para gestionar la cooperación internacional en Latinoamérica. Estudio comparativo a partir de algunas experiencias en México, El Salvador y Ecuador*, (Trabajo de Grado, Universidad de El Salvador, 2012), 18, acceso el: 07 de mayo de 2016, <http://ri.ues.edu.sv/2676/1/Codesarrollo%20como%20nuevo%20enfoque%20para%20gestionar%20la%20cooperaci%C3%B3n%20internacional%20en%20Latinoam%C3%A9rica.pdf>.

desarrollo, dados los crecientes flujos migratorios que se estaban registrando desde la década de los años setenta, cuya procedencia, en mayor medida, eran países del Norte de África y países latinoamericanos, hacia países como Francia, España, Italia, Alemania y Portugal.

Durante ésta época, el discurso de la comunidad europea respecto al tema, apuntaba a que la implementación de determinadas políticas migratorias “*serían los instrumentos idóneos para promocionar e insertar el desarrollo, [...] a través de la implementación de proyectos sociales llevados a cabo en la comunidad a la cual pertenecía el migrante, bajo una interrelación de responsabilidades mutuas entre el país emisor y receptor*”.²⁹

En este contexto, el Estado francés comienza a acoger dentro de su territorio nacional, a personas provenientes de diferentes países, lo cual fue percibido como un acto de solidaridad, pero también le significaba un beneficio como país receptor, dada la difícil situación económica del momento. Sin embargo, tras los cambios que se realizan en el año 1979, que incluían el cierre de sus fronteras para todas aquellas personas que en situación irregular, ya habían ingresado al país, junto con aquellos que deseaban hacerlo, salvo para aquellas personas que tenían un especial interés por el país, lo cual propició que muchas personas que se encontraban en tal situación irregular en Francia, optaran por establecerse de forma permanente, a causa del temor de no poder ingresar nuevamente a ese país, en caso de viajar a sus respectivos países de origen. Ante esta problemática, muchos migrantes se vieron en la necesidad de organizarse en asociaciones, orientadas a facilitar su integración en Francia y, a contribuir de forma conjunta al desarrollo de sus regiones de origen, enviándoles ayuda de tipo económica, bajo la figura de remesas, en cifras que llegaban a superar a los montos proporcionados por la AOD, correspondientes a su país de origen.

²⁹ *Ibíd.*, 19-20.

En el mundo de la cooperación, tales organizaciones son conocidas como Organizaciones de Solidaridad Internacional derivadas de la Migración (OSIM),³⁰ y su actividad a favor del desarrollo, ha sido paulatinamente reconocida por el Estado francés y la sociedad civil y, además definida como codesarrollo. Logrando con ello, que este concepto haya sido integrado en la política francesa sobre desarrollo y gestión de las migraciones.

Previamente ha sido mencionada como un hito importante, la Cumbre de Tampere de 1999, que dio paso al uso generalizado del término codesarrollo, pero que además, a partir de dicho evento, se establecieron 10 elementos claves que constituirían la política sobre migración y asilo, y que tendrían vigencia en toda la Unión Europea. A continuación, se citan las primeras cuatro disposiciones que encuentran cierta relación con la composición teórica del codesarrollo:

- 1) Colaboración con países de origen.

Se sugiere “[...] *luchar contra la pobreza, mejorar las condiciones de vida y las posibilidades de trabajo, prevenir los conflictos, consolidar los estados democráticos y garantizar el respeto de los derechos humanos*”.³¹

- 2) Un sistema europeo común de asilo.

“Basado en la plena y total aplicación de la Convención de Ginebra; de ese modo, se logrará que ninguna persona sea repatriada a un país en que sufre persecución”.³²

³⁰ Katrien de Muynck, *El caso francés: la primera política oficial de codesarrollo*, (España: CIDEAL, febrero 2008), 1, acceso el: 21 de mayo de 2016, <http://www.citieslocalgovernments.org/committees/fccd/Upload/library/elcasofranc%C3%A9s.pdf>.

³¹ Parlamento Europeo, *Consejo Europeo de Tampere: 15 y 16 de octubre de 1999. Conclusiones de la Presidencia*, (n.l., Parlamento Europeo, 1999), acceso el: 24 de mayo de 2016, http://www.europarl.europa.eu/summits/tam_es.htm.

³² *Ibidem*.

3) Trato justo de los nacionales de terceros países.

Se comprometen a “[...] *concederles derechos y obligaciones comparables a los de los ciudadanos de la Unión, así como a fomentar la ausencia de discriminación en la vida económica, social y cultural y a desarrollar medidas contra el racismo y la xenofobia, y para luchar contra la discriminación de forma más general, se anima a los Estados miembros a elaborar programas nacionales*”.³³

4) Gestión de los flujos migratorios.

Mediante lo cual, se pretende poner en marcha, “[...] *en estrecha cooperación con países de origen y de tránsito, campañas de información sobre las posibilidades reales de inmigración legal, y que se impida toda forma de trata de seres humanos*”.³⁴

Por otra parte, a nivel europeo, España es considerado uno de los países más activos en el tema de codesarrollo, después de Francia; debido a que se trata de uno de los accesos geográficos más importantes hacia ese continente. Prueba de ello se encuentra en que en el año 2000, a consecuencia de la Cumbre de Tampere, en España surge el Programa Global de Regulación y Coordinación de la Extranjería y la Inmigración* (Plan Greco) impulsado por la Delegación del Gobierno español para la extranjería y la inmigración del Ministerio del Interior. En este Programa, el codesarrollo se contempló como un instrumento para favorecer el retorno de migrantes; además incluye un conjunto de acciones o medidas, propuestas desde los países de origen y tránsito de los inmigrantes, las cuales son: a) Formación de inmigrantes que puedan ser agentes de desarrollo a su vuelta al país de origen; b) Ayuda a su reinserción en los países de origen; c) Orientación de su ahorro hacia inversiones productivas en los países de origen; d) Concesión de microcréditos en

³³ *Ibidem.*

³⁴ *Ibíd.*

* Pretendía planificar el tratamiento del fenómeno migratorio como necesario y positivo para la sociedad española en el marco de pertenencia a la Unión Europea.

países de origen para financiar actividades productivas, y; e) Asistencia técnica a las zonas de las que proceden los inmigrantes.³⁵

Dando continuidad al tratamiento internacional de ésta temática, se señala el informe final de la Comisión Mundial sobre las Migraciones Internacionales, auspiciada por las Naciones Unidas en 2005, en el que se plantea la *“necesidad de incrementar la repercusión de las migraciones sobre la economía y el desarrollo, por un lado, reconociendo y reforzando tanto el papel que desempeñan los migrantes en la promoción del desarrollo y la reducción de la pobreza en sus países de origen como su contribución a la prosperidad de los países de destino; y por otro, convirtiendo las migraciones internacionales en una parte integral de las estrategias nacionales, regionales y mundiales de desarrollo económico, tanto en los países en desarrollo como en los países industrializados”*.³⁶

En 2006 se celebró el Primer Diálogo de Alto Nivel sobre la Migración Internacional y el Desarrollo que *“situó a la migración más firmemente en la agenda de desarrollo de muchos Estados [...] y condujo al establecimiento del Foro Global sobre Migración y Desarrollo (FGMD) dirigido por los Estados, concebido como un mecanismo para el diálogo informal y no vinculante entre gobiernos, además de entre los gobiernos y otros socios, incluyendo organizaciones internacionales, organizaciones no gubernamentales (ONG), el mundo académico y el sector privado”*.³⁷

³⁵ Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales del Gobierno España, “Las personas inmigrantes como agentes de codesarrollo. Actuaciones de codesarrollo de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia”, (foro, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, 5 - 8 junio 2007), 4, acceso el: 25 de mayo de 2016, <http://www.carm.es/ctra/cendoc/haddock/13731.pdf>.

³⁶ Silvia Rey Pedreira, *El Codesarrollo: Instrumentos, Metodologías y Buenas Prácticas*, (España: CIDEAL, 2006), 2, acceso el: 27 de mayo de 2016, http://www.cities-localgovernments.org/committees/fccd/Upload/library/instrumentosymetodolog%C3%ADascideal_en.pdf.

³⁷ Organización Internacional para las Mujeres, *Hacia el Diálogo de Alto Nivel de 2013 sobre la Migración Internacional y el Desarrollo. Informe final sobre la serie de Diálogos de Alto Nivel*. (n.l., Organización Internacional para las Mujeres, 2013), 1, acceso el: 28 de mayo de 2016, http://publications.iom.int/system/files/pdf/hld_series_finalreport_iom_undespa_spanish.pdf.

A partir de este Diálogo, se celebraron siete encuentros del FGMD, de los cuales puede destacarse el que se llevó a cabo en el año 2008, cuyo tema central fue “Proteger y empoderar a los migrantes para el desarrollo”, que permitió la discusión de cuestiones relativas a los derechos humanos de los migrantes y de cómo éstos podían contribuir a lograr el desarrollo humano.

Más adelante, en el año 2013 tuvo lugar el Segundo Diálogo de Alto Nivel sobre la Migración Internacional y el Desarrollo, en el seno de Naciones Unidas, en cuya declaración oficial, se expresa su beneplácito con *“la contribución de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales, a la promoción del bienestar de los migrantes y su integración a las sociedades, en especial en situaciones de vulnerabilidad extrema”*,³⁸ entendiéndose con ello, que tácitamente se reconoce el papel del codesarrollo en esa incesante búsqueda del bienestar social.

A través de la celebración de estos, y otros encuentros internacionales, se deja en evidencia el interés de la comunidad internacional, respecto a los desafíos que presentan tanto la migración como el desarrollo.

1.2.1.1 Políticas y objetivos de la República Francesa sobre Inmigración y Desarrollo

Tal como se ha expuesto en el apartado anterior, Francia ha mostrado un papel activo en lo que respecta a la migración, expresando su compromiso con el desarrollo; y en consecuencia, dio inicio a la elaboración de una serie de estudios en torno a la migración y los efectos derivados de ésta. Así, en la segunda mitad de la década de los años 90, se reconfiguró, a cargo del político y filósofo francés Sami Nair, una novedosa concepción teórica denominada “codesarrollo”. Así, en el año de 1997, en su informe titulado “Balance y Orientación de la Política de Codesarrollo

³⁸ Naciones Unidas, *Proyecto de resolución: Declaración del Diálogo de Alto Nivel sobre la Migración Internacional y el Desarrollo*, (n.l.: Asamblea General de las Naciones Unidas, 1 de octubre de 2013), acceso el 29 de mayo de 2016, <https://www.iom.int/files/live/sites/iom/files/What-We-Do/docs/Final-Declaration-2013-Sp.pdf>.

en relación con los Flujos Migratorios”, Nair lo definió como una propuesta de política del Estado francés al Estado de Argelia, con ello se pretendía integrar el binomio migración-desarrollo, de modo que tanto el país receptor como el país emisor se beneficiarían de los factores positivos derivados de aquellos flujos migratorios, en torno a la estabilización de los mismos; asimismo se procuraba la integración del migrante en la sociedad receptora y, por lo tanto, la promoción del mismo, como vector de desarrollo en el marco del proceso migratorio.

En el informe señalado, Nair expone una serie de objetivos e instrumentos políticos, que permitirían la realización de una política que facilitara un desarrollo descentralizado, para el país emisor como para el país receptor. *“Como instrumentos propone, convenios de codesarrollo bilaterales entre Francia y los distintos países de procedencia de los inmigrantes. Estos convenios estarían controlados por comisiones mixtas, integradas por representantes de ambos países y, serían complementados con contratos de codesarrollo, a nivel regional y local”*.³⁹ Por otra parte propone un diálogo permanente a nivel interno, entre tres organismos institucionales: Comisión de Cooperación y Desarrollo, Comisión Nacional de Cooperación Descentralizada y, Alto Consejo de la Solidaridad Internacional.

Y con respecto a los objetivos mencionados, son un total de nueve* los que propone el político francés, y se describen a continuación:

- a) Facilitar la movilidad entre Francia y el país de origen.

Es decir, crear estancias temporales a inmigrantes involucrados en un proyecto de codesarrollo, a antiguos estudiantes y los que están en prácticas extranjeros, a artistas e inmigrantes reinstalados en su país de origen.

³⁹ *Ibíd.*, 2.

* La lista de los nueve objetivos mencionados, ha sido tomada de: Katrien de Mynck, *El caso francés*, 4.

b) Ayudas a proyectos de desarrollo emprendidos por inmigrantes.

Las cuales se dirigirían a personas migrantes que expresen el deseo de regresar a su país de origen, así como a aquellos que se encuentren legalmente establecidos en Francia, pero que, sin abandonar su nuevo país de residencia, pretendan emprender acciones en beneficio de su propio país de origen. Aquí se destaca también que, *“el apoyo financiero inicial tendría que ser completado con un sistema de préstamos a bajo interés, en forma de microcréditos, y las asociaciones de inmigrantes desempeñarían un papel importante en estos proyectos”*.⁴⁰

c) Apoyar y fortalecer la acción de los organismos descentralizados.

Con esto se entiende que las iniciativas de desarrollo descentralizadas tendrían que incluir y privilegiar lo referente a las migraciones y el codesarrollo.

d) Apoyar y fortalecer la acción de las asociaciones de inmigrantes.

Por lo cual el Estado tendría que ayudar a las asociaciones de inmigrantes a estructurarse y, a elaborar proyectos de codesarrollo.

e) Papel de los estudiantes en el codesarrollo.

El cual consistía en crear contratos de codesarrollo, formación y empleo, que garantizaran a los estudiantes extranjeros que regresarían a su país, a un puesto de trabajo en sectores considerados “prioritarios” por el Estado de origen.

f) Incentivar a las empresas a acoger a jóvenes trabajadores en prácticas.

Se trataría de prácticas remuneradas en el marco de un contrato de codesarrollo y calificación profesional. Los beneficiarios gozarían de facilidades de desplazamiento

⁴⁰ Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales del Gobierno de España, *Las personas inmigrantes*, 3-4.

y estancia, pero no podrían acceder a un permiso de residencia o de trabajo permanente.

- g) Fomentar los intercambios culturales, favoreciendo la movilidad de los artistas.

De esta forma los artistas podrían acceder a un visado de circulación con un procedimiento de renovación simplificado.

- h) Incentivar la inversión productiva de los ahorros de los inmigrantes.

Las remesas de dinero que éstos enviaban a sus familiares, solían ser utilizadas para consumo o inversiones inmobiliarias, pero no para proyectos productivos. Así que, con el objetivo de favorecer la inversión productiva, Sami Nair propuso la creación de productos financieros mixtos de ahorro e inversión, con las garantías necesarias.

- i) Incorporar el codesarrollo a la política europea, por parte del Estado de Francia.

Lo cual se logró, durante la reunión del Consejo Europeo en el año de 1999 en Tampere, Finlandia, en donde se incluyó al codesarrollo en las modificaciones de las políticas migratorias a nivel europeo, estableciendo con ello, una Política Común sobre Migración en la región, en donde se comenzaba a percibir a la cooperación como un medio para apoyar a los países emisores de migrantes y, que al mismo tiempo, fuese útil para poder integrar al migrante “documentado legalmente” dentro de la sociedad del Estado receptor, asimismo, se pretendía mantener un control más eficaz respecto a los flujos migratorios y a su vez, que en adelante, se percibiera a la migración como otro medio más, para lograr el desarrollo.

El codesarrollo quería dar lugar, por el contrario, a una situación irregular basada en el factor humano y en la reducción de las desigualdades; intercambio tal, que favoreciera los intereses de las dos partes implicadas.

1.2.1.2 Tendencias de la migración de acuerdo con la Organización Internacional para las Migraciones

Las tendencias en el ámbito internacional, en lo que respecta a las personas migrantes, se encuentran en constante cambio, conforme pasan los años y el rumbo que sigue el propio desarrollo y, además, las mismas, dependen mucho de las cuatro direcciones de desplazamiento que la migración adquiera, siendo éstas: Norte-Norte, Norte-Sur, Sur-Sur y Sur-Norte.

Se destaca que los países del Norte siguen siendo el destino preferente de muchos migrantes en todo el mundo, ya que la mayoría de personas migrantes provienen de los países del Sur, y debido a que la población colectiva de esos países es más numerosa y vulnerable a diferentes problemáticas sociales.

Pero la migración del tipo Norte a Sur, ha sido muy poco estudiada, a pesar que, en la actualidad, ésta tendencia esté siendo considerada una alternativa más, debido al costo que representa, así como por la forma de cómo reintegrar lo invertido y, en consecuencia, por permitir seguir expandiendo sus negocios, o en otro caso, poder ofertar su mano de obra.

De acuerdo con datos estadísticos provenientes del Banco Mundial (BM), para el año 2013,⁴¹ se recogen los principales destinos migratorios en relación con las cuatro direcciones de la migración, señaladas previamente.

⁴¹ Organización Internacional para las Migraciones, *Informe sobre las migraciones en el mundo 2013: El bienestar de los migrantes y el desarrollo*, (Ginebra: Organización Internacional para las Migraciones, 2013), 66, acceso el 03 de junio de 2016, http://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr2013_sp.pdf.2/9/2016.

- Norte-Norte: Con un porcentaje de 17%, que equivale a 36,710 migrantes internacionales, por los corredores de Alemania a los Estados Unidos de América, del Reino Unido a Australia, y luego de Canadá, la República de Corea y el Reino Unido a los Estados Unidos de América; teniendo como característica peculiar que la mayoría de migrantes son hombres.
- Sur-Sur: Con un porcentaje de 35% equivalente a 75,355 migrantes internacionales, en donde la mayor parte de migrantes son jóvenes, y los corredores son de Ucrania a la Federación de Rusia, de la Federación de Rusia a Ucrania, de Bangladesh a Bután, de Kazajstán a la Federación de Rusia, y de Afganistán a Pakistán.
- Sur-Norte: Con un porcentaje de 45%, es decir 95,091 migrantes, haciendo que sea uno de los flujos más importantes, con los corredores de México a los Estados Unidos de América, de Turquía a Alemania, y de China, Filipinas y la India a los Estados Unidos de América.
- Norte-Sur: Con un porcentaje del 3% correspondiente a 7,044 migrantes, incluyendo los corredores de los Estados Unidos de América a México y Sudáfrica, de Alemania a Turquía, de Portugal a Brasil, y de Italia a Argentina; los desplazamientos son impulsados por diversos motivos, por ejemplo, explorar oportunidades económicas en el mercado mundial, el deseo de estudiar o de jubilarse en el extranjero, o en otros casos, el deseo de restablecer los vínculos con su país de origen.

Con la exposición de estos datos, es posible establecer que la migración a nivel mundial es un tema que siempre se encuentra presente en la agenda internacional, y que, además, domina los debates políticos actuales, sobre cómo encontrar soluciones que frenen su creciente aumento para que, a su vez, se minimicen aquellos impactos negativos que recaen sobre el Estado receptor, como también sobre el Estado emisor.

1.2.1.3 Visión estratégica sobre el Desarrollo Humano de acuerdo con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo

A través del trabajo conjunto entre el gobierno y la sociedad, el PNUD construye sus propias estrategias para erradicar la pobreza y alcanzar un desarrollo económico sustentable, para ello construye estrategias y busca soluciones nacionales que contribuyan al desarrollo humano en su conjunto, es decir, promoviendo la participación social en los procesos que ayuden a conciliar las necesidades de la sociedad; reduciendo en gran medida las desigualdades sociales y con ello, se permita la construcción de una sólida visión de progreso de país, todo ello, en el marco del PNUD, el cual favorece un modelo de crecimiento y desarrollo sostenible e inclusivo.

Haciendo alusión a esas estrategias propias del PNUD, se destaca su “Plan Estratégico” para un periodo de 4 años, que se traduce en una hoja de ruta para acercarse a las esferas prioritarias del desarrollo, que para el periodo 2008-2011 extensivo hasta 2013 fueron: la reducción de la pobreza, gobernanza democrática, prevención de crisis y recuperación y medio ambiente y desarrollo sostenible.

En consonancia con ello, el PNUD pretende apoyar el logro de las agendas nacionales de desarrollo de cada país miembro, y para ello trabaja bajo la figura de un “Programa País” respaldado por un acuerdo legal denominado “Plan de Acción” que se adapta a la coyuntura del país y es elaborado en conjunto con el gobierno central de turno, en consonancia con sus planes gubernamentales. Para el caso de El Salvador, el Plan de Acción en vigencia, contempla seis áreas estratégicas⁴² en las que circunscribe su labor:

⁴² “Acerca del PNUD en El Salvador”, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo en El Salvador, acceso el: 07 de junio de 2016, http://www.sv.undp.org/content/el_salvador/es/home/operations/about_undp.html.

- Equidad, inclusión social y reducción de la pobreza.
- Desarrollo económico inclusivo, empleo digno y capacitación para el empleo.
- Gobernabilidad democrática y reforma y modernización del Estado.
- Seguridad ciudadana y acceso a la justicia.
- Cambio climático, medio ambiente y gestión de riesgos.
- Igualdad y equidad de género.

Ahora, cuando se hace referencia al desarrollo humano, es casi necesario remitirse a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), los cuales orientaron el trabajo en la materia, realizado por los países miembros de Naciones Unidas desde el año 2000 hasta el año 2015. Durante ese periodo, también es importante señalar que tuvo lugar la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible en el año 2012, mediante la cual se inició el proceso de definir la nueva agenda de desarrollo, para el periodo comprendido entre el año 2016 hasta el año 2030. Y para ello, entre marzo del año 2013 a julio 2014 sucedieron 13 rondas de negociación, en las que participaron 30 países miembros de Naciones Unidas, bajo la figura de un Grupo de Trabajo Abierto, que también contó con aportes de la sociedad civil. Fue éste el precedente que llevó a realizar la Cumbre de Desarrollo Sostenible 2015, simultáneamente con la 70ª Asamblea General de Naciones Unidas en la que se concretizó la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, que además incluye una serie de 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), cuyo objetivo es poner fin a la pobreza, luchar contra la desigualdad y la injusticia, y hacer frente al cambio climático, entre otros.

En palabras de Helen Clark, administradora del PNUD, *“este acuerdo marca un hito importante al poner nuestro mundo en un curso integrador y sostenible. Si todos trabajamos juntos, tenemos la oportunidad de cumplir las aspiraciones de los ciudadanos de paz, prosperidad y bienestar, y de preservar nuestro planeta”*.⁴³ Esto

⁴³ Cristina Sevillano, *Administradora del PNUD Helen Clark concluyó visita oficial a Honduras*, (n.l.: Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, 2016), acceso el: 19 de agosto de 2017, <http://www.latinamerica.undp.org/content/rblac/es/home/presscenter/articles/2016/12/25/administradora-del-pnud-helen-clark-concluy-visita-oficial-a-honduras.html>.

significa que para poder dar cumplimiento a los ODS se requiere el compromiso de los países a constituir alianzas mundiales de cooperación, las cuales se entiende que versan sobre intercambios comerciales, asistencia oficial para el desarrollo, ayuda en crisis humanitarias provocadas por conflictos o desastres naturales, entre otros; así como hacer uso de las herramientas tecnológicas actuales para intercambiar ideas y propiciar la misma innovación tecnológica en aquellos países que aún no cuenten con ella en iguales condiciones. En suma, se entiende que la finalidad de estos objetivos que conforman la Agenda 2030 es *“mejorar la cooperación Norte-Sur y Sur-Sur, apoyando los planes nacionales en el cumplimiento de todas las metas”*.⁴⁴

Por otra parte, se encuentra el Informe sobre Desarrollo Humano (IDH) del año 2009, titulado “Superando barreras: Movilidad y desarrollo Humano”, en el que se expone que la distribución de oportunidades – a escala global – *“es extremadamente desigual a la falta de equidad”*,⁴⁵ y es precisamente esto, lo que impulsa la migración con objeto de transformar esa realidad, y añade que la libertad de movimiento como derecho humano, propicia la creación de una visión de desarrollo, y recuerda que todo *“desplazamiento humano involucra balancear alternativas, tanto para los que parten como para los que se quedan”*.⁴⁶

Los hitos arriba mencionados llevan a considerar que la comunidad internacional ha demostrado interés por vincular la migración y el desarrollo, no obstante *“podría decirse que su relevancia en la agenda del desarrollo humano sigue siendo secundaria. Si bien, por un lado, el IDH 2009, siguiendo las propuestas y recomendaciones del FGMD, supuso un avance significativo en esta materia respecto a la Declaración de la Cumbre del Milenio (2000), al resaltar la movilidad humana como un componente del desarrollo, por otro lado la Agenda Post-2015,*

⁴⁴ *Ibidem*.

⁴⁵ Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo Humano, *Informe sobre Desarrollo Humano 2009 Superando barreras: Movilidad y desarrollo humano*, (Nueva York: Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, 2009), 17, acceso el: 24 de junio de 2016, http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2009_es_complete.pdf.

⁴⁶ *Ibidem*.

conocida como la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, no constituye una respuesta firme a los desafíos actuales que presenta la migración internacional y especialmente su vinculación con el desarrollo".⁴⁷ Todo esto, bajo la lógica que al revisar el contenido de cada una de las 169 metas comprendidas en los 17 ODS, no se considera explícitamente tratar el tema de la migración como una prioridad para alcanzar el desarrollo humano, por tanto no se observa una relación directa con el codesarrollo como tal.

Conforme a lo expuesto en este apartado, y atendiendo a la investigación, se estima que el codesarrollo ayuda en gran medida a que se logre el desarrollo humano como tal, partiendo de la idea que es gracias a la ayuda que se recibe por los connacionales, que se amplían las oportunidades de tener acceso a ciertos recursos que el Estado no ha logrado cubrir y que, por tanto las comunidades se benefician de la cooperación que reciben de las personas que abandonaron su comunidad de origen; dicha ayuda es utilizada para ejecutar proyectos de beneficio colectivo, intentando crear igualdad de oportunidades para todos, así como aumentar significativamente la calidad de vida, mientras que cada individuo sea capaz de desarrollar sus capacidades, afín que se considere a sí mismo valioso por medio del trabajo que desempeñe y el papel que adquiera dentro de los proyectos que se ejecutan.

Sin embargo, también es cierto que muchas personas que se encuentran en situación irregular, enfrentan ciertas desventajas sistémicas, que les impiden o dificultan, acceder a determinados servicios en los mismos términos que la población local, y esto se traduce en problemas que son especialmente graves para los trabajadores transitorios en situación irregular; por contraste, las personas que permanecen en el Estado emisor (y que mantienen relaciones familiares y similares, con los migrantes) experimentan ciertos cambios, que se traducen en mayores

⁴⁷ Joan Lacomba Vázquez, Alexis Cloquell Lozano, "Políticas de desarrollo en el contexto de la migración. Coherencias y contradicciones en el caso de dos programas de codesarrollo de España en Colombia y Ecuador", *Revista Iberoamericana de Estudios de Desarrollo*6, n.1 (2017): 50-74, acceso el: 19 de agosto de 2017, <http://ried.unizar.es/index.php/revista/article/viewFile/223/120>.

ingresos y por tanto, mayor capacidad adquisitiva, y en el mejor de los casos, como se establece en el párrafo anterior, esas ventajas se hacen extensivas a las oportunidades de acceso a educación de calidad y servicios de salud preventiva, como también en la transformación de las actividades de ocio, impactando así, en el nivel cultural y social.

1.2.2 Antecedentes del codesarrollo en El Salvador

Antes de indicar cómo se ha sucedido el codesarrollo en El Salvador, se ha considerado valioso hacer mención sobre los flujos migratorios el país y de ellos, los más significativos se registran a partir de la década de los años treinta, cuyo destino era el vecino país centroamericano Honduras, *“cuando aproximadamente 25 mil salvadoreños emigraron en busca de las oportunidades de empleo en las plantaciones bananeras de la United Fruit Company”*.⁴⁸ Y a partir de la década de los años cuarenta, *“la migración de salvadoreños hacia los Estados Unidos se incrementó en números significativos, a raíz de las oportunidades creadas por la necesidad de mano de obra durante la Segunda Guerra Mundial”*.⁴⁹

Los motivos por los cuales una considerable parte de la sociedad civil salvadoreña buscó oportunidades fuera del territorio nacional para poder mejorar sus condiciones de vida, fueron diversos, haciendo que aquellas personas que procedían de las zonas rurales y que se dedicaban, en su mayoría, a la agricultura, junto con otro conjunto de profesionales, decidiesen abandonar el país, dejando sus pertenencias, e incluso a parte de su familia. Evidentemente, ha existido una evolución respecto al perfil de los migrantes, no obstante, el caso salvadoreño se

* Se trató de una compañía multinacional de origen estadounidense, que se encargaba de la producción y comercialización de frutas tropicales, tales como bananas, piñas, ciruelas, entre otras, procedentes de grandes plantaciones ubicadas principalmente en Centroamérica y el Caribe. Tomado de: Biblioteca Plan Ceibal, *La United Fruit Company en Centroamérica*, (Uruguay, 2007), acceso el: 27 de junio de 2016, http://contenidos.ceibal.edu.uy/fichas_educativas/public/historia/america/048-la-united-fruit-company-en-centroamerica.html.

⁴⁸ Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, *Política Institucional de protección*, 17-18.

⁴⁹ *Ibíd*em, 18.

encuentra lleno de connotaciones diversas, y con ciertos problemas coyunturales de carácter social, político y económico o cultural, convirtiéndose en causante principal de los flujos migratorios contemporáneos de El Salvador. Así, es posible hacer una clasificación, de acuerdo con los fenómenos que han caracterizado determinados periodos en materia de migración, respecto al caso nacional:

- **De 1970 a 1980: “Descubriendo alternativas de cambio”**

Durante la década de los años 70 y 80, existió una alta tasa migratoria para El Salvador, producto de una represión política y militar, lo cual generó condiciones para una guerra civil, y con ello una migración masiva, cuyo destino preferente fueron los Estados Unidos de América, bajo la pretensión de obtener asilo político en dicho país.

Por otra parte, *“ésta fase se caracterizó por procesos de modernización industrial en la que se destacan:*

- *Con la especialización de industrias de pastas, semillas y textiles, se cimentaron la base para los primeros flujos migratorios de carácter interno.*
- *La demanda de mano de obra se intensificó en la medida en que el país se insertaba favorablemente en, el entonces sólido, Mercado Común Centroamericano (MCC); por consecuencia las tasas de exportación registraron una tendencia al alza en dicho periodo.*
- *El Salvador, como algunos Estados participantes que se vieron obligados a efectuar inversiones en infraestructura pública, requirieron para ello de niveles de endeudamiento elevados para sus capacidades económicas, situación que junto al posterior fracaso del MCC, incrementó las condiciones*

*de pobreza en la región, cuyas repercusiones se sintieron en primer lugar, en las zonas rurales”.*⁵⁰

· **De 1980 a 1990: “El éxodo hacia Estados Unidos de América”**

Para el transcurso de ésta década, más de un millón de centroamericanos⁵¹ y caribeños emigraron hacia Estados Unidos de América, de ellos, un número significativo correspondía a salvadoreños. Aquí, se circunscribe la guerra civil salvadoreña, que tuvo una duración de doce años, en los cuales las zonas rurales experimentaron genocidios, pobreza extrema, inexistencia de un Estado de bienestar, así como desigualdad social al pertenecer al colectivo campesino; circunstancias respaldadas por la inestabilidad política que embargaba al territorio salvadoreño, y todo ello, es lo que promovía la migración.

*“Varias son las causas que obligaron, directa e indirectamente, a emigrar hacia Estados Unidos de América. El perfil del emigrante se limitaba a hombres mayores de edad y jefes de familia; iniciando de esta manera, los patrones de desintegración familiar a raíz de la diáspora que se mantienen vigentes hasta el momento. A pesar la mayor participación masculina, existieron algunos casos donde las mujeres se vieron forzadas a emigrar, solas o acompañadas de sus esposos o familiares. [...] Así, un total de 127,450 salvadoreños emigraron a lo largo de los años 80, creando los primeros vínculos transnacionales e iniciando la conformación de redes sociales en destino”.*⁵²

⁵⁰ Marta Carballo de la Riva y Rhina Cabezas Valencia, *Evolución de las prácticas transnacionales en El Salvador durante el periodo 2000-2006 y su incidencia en la promoción del codesarrollo y reducción de la pobreza de las comunidades de origen*, (Madrid: Fundación Carolina, 2008), 11-12, acceso el: 29 de junio de 2016, https://www.fundacioncarolina.es/wp-content/uploads/2014/07/Avance_Investigacion_19.pdf.

⁵¹ *Ibidem*.

⁵² *Ibid.*, 13-14.

- **De 1990 a 2000: “El boom migratorio y la diversificación del emigrante”**

Con la firma de los Acuerdos de Paz celebrados en 1992, se instaló, de manera irrevocable, un clima de post guerra que afectó a los diversos estratos del país, pero, sobre todo, reduciendo las oportunidades de desarrollo para las clases sociales que presentaban los más altos índices de pobreza y desigualdad socio económica.

Otro factor importante, es el rol de las redes sociales que han influido en el incremento de los flujos migratorios, así como en la configuración de colectivos en los lugares de destino. Tales redes, han jugado un papel determinante como medio de canalización de experiencias, sin dejar de lado su capacidad de fortalecer la conexión entre lugar de origen y lugar de destino, favoreciendo la reunificación familiar, en la medida en que se posibilita preservar o restablecer los vínculos familiares. En suma, de acuerdo con los registros oficiales, la emigración para éste período, representó el 93.20%, a diferencia del 24.43% en la década de los años setenta.

Entre los principales motivos migratorios⁵³ se encuentran:

- Pautas migratorias culturalmente aceptadas.
- Precarias condiciones económicas de desempleo, tanto urbano como rural.
- Fracaso del sistema de distribución de la tierra.
- Ausencia de políticas de reincorporación de ex militares armados.
- Vulnerabilidad ambiental y desastre naturales (inundaciones anuales).
- Huracán Mitch ocurrido en el año 1998.

- **Del año 2001 al año 2011**

Para ésta última fase registrada, los movimientos humanos se debieron en gran parte, a los fenómenos naturales que acaecieron sobre el territorio nacional. Así, luego de los terremotos en enero y febrero de 2001, el gobierno de Estados Unidos

⁵³ *Ibíd*em, 15-17.

de América propuso el “Estatus de Protección Temporal”, conocido como “TPS” por sus siglas en inglés, dirigido a aquellos migrantes salvadoreños que se encontraban residiendo dentro del territorio estadounidense. *“Con el nuevo programa, 280 mil salvadoreños que arribaron a los Estados Unidos antes del 13 de febrero de 2001, fecha del último terremoto, obtuvieron un estatus migratorio temporal. Para la séptima reinscripción del programa, de julio a septiembre de 2010, un total de 218,812 personas se mantuvieron en el programa”*.⁵⁴

1.2.2.1 Surgimiento de las prácticas de codesarrollo en El Salvador

En El Salvador, la figura del codesarrollo comenzó a tomar forma, mediante la iniciativa de un grupo de salvadoreños que han logrado establecerse en territorio extranjero, y también sumándose a la misma iniciativa, personas que se encuentren en situación irregular, pero que tienen una visión compartida sobre el desarrollo que ambicionan para sus comunidades de origen.

En el particular y característico caso de salvadoreños establecidos en los Estados Unidos de América, éstos, se organizan para configurar asociaciones no gubernamentales de migrantes que se han logrado legalizar y constituirse formalmente, como también otras que se encuentran no legalizadas, cuyos fines han estado orientados en lo que respecta a lo social, económico, cultural, entre otros; y dentro de este amplio rango de actuación, se circunscriben las iniciativas de carácter social, que han contribuido positivamente al desarrollo de sus comunidades de origen, lo que se convierte en una evidente práctica de codesarrollo en El Salvador.

Considerando lo expuesto, puede destacarse el aumento en el comportamiento que el flujo migratorio de salvadoreños ha presentado desde la década de los años noventa hacia la actualidad, teniendo como uno de los países de destino, preferente a los Estados Unidos de América.

⁵⁴ Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, *Política Institucional de protección*, 18-19.

Si se desea hacer un recuento de las primeras asociaciones de migrantes salvadoreños, cuya labor ha estado comprometida con el apoyo constante a sus comunidades de origen, se pueden identificar las siguientes:*

- Asociación de Salvadoreños Amigos de San Isidro Cabañas.
- Comité Salvadoreño El Piche.
- Comité Salvadoreño de Lincoln, Nebraska (COSALNEB).
- El Comité de Emergencia de Ayuda a El Salvador (CEAES).
- Asociación de Salvadoreños Canadienses (ASALCA).
- Asociación Salvadoreña Canadiense de Ottawa y Región de la Capital Nacional.
- Fundación Santa Teresa (FUNDATERE).

Esta última asociación, es una organización comunitaria respaldada por hombres y mujeres residentes en Estados Unidos de América y reconocida por la generación de capacidades y habilidades humanas, que propician un cambio en las condiciones económicas y sociales, de la población rural, perteneciente a las comunidades adscritas a la Región de los Nonualcos.**

1.2.2.2 Aplicación y aspectos que identifican al codesarrollo como una modalidad alternativa a la cooperación al desarrollo

La terminología relativa al codesarrollo, en El Salvador ha comenzado a ser utilizada, a partir de los años noventa, aunque en ese momento, aún no se le podía concebir como tal, debido a la falta de información y, a la incipiente fundamentación teórica del concepto a nivel internacional.

* Lista de asociaciones de migrantes salvadoreños, tomada de: Alejandro López, *Codesarrollo como nuevo enfoque*, 164-165.

** La Región de los Nonualcos comprende la zona centro y centro-sur del actual territorio de la República de El Salvador.

Así, ésta modalidad se presenta como un nuevo mecanismo de cooperación en el que los migrantes, que se encuentran establecidos bajo la figura de residencia o ciudadanía estadounidense, junto con aquellas personas que se encuentran en situación irregular dentro del territorio de Estados Unidos de América, se convierten en los agentes de cambio y que, a través de las acciones que realizan, incluyendo la recolección de fondos y su posterior envío hacia su comunidad de origen, para la ejecución de proyectos que contribuyen al desarrollo social de su población.

Una de las novedades de ésta modalidad, consiste en la obtención de un beneficio mutuo, entre aquellos que han migrado y quienes permanecen el país de origen, ya sea en materia de organización, solidaridad y responsabilidades compartidas, respecto a la identificación de necesidades comunes.

1.3 ¿Cómo se construye un proyecto de codesarrollo?

Para poder construir un proyecto de codesarrollo, es importante saber cómo definirlo. Por su naturaleza, el codesarrollo ha sido un proceso que ha adquirido diferentes formas y conceptos, a través de los años, por tanto, es lógico pensar que, con un proyecto de éste tipo, suceda lo mismo.

Los proyectos de codesarrollo, junto a la globalización, actúan como canales de transferencia, tanto de cultura y apoyo socioeconómico, creando una interdependencia entre dos países, dos grupos prioritarios y una cantidad de actores más, que conllevan a una dinámica que es la *“existencia de efectos recíprocos entre Estados o entre actores de diferentes Estados [...], como una forma para construir buenas relaciones entre los diferentes actores”*.⁵⁵ Es por esto último, que según Nye y Keohane, se da un *“cambio en la percepción de los migrantes en tanto los Estados*

⁵⁵ María Camila González Morales, *Migración y codesarrollo: Una forma de cooperación internacional en el siglo XXI. Caso Ecuador-España*, (Monografía de grado, Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Bogotá, 2014), 11, acceso el: 03 de julio de 2016, <http://repository.urosario.edu.co/bitstream/handle/10336/5051/1020750170-2014.pdf?sequence=1>.

amplían sus agendas y buscan lograr soluciones teniendo en cuenta la interdependencia que existe en el sistema".⁵⁶

1.3.1 ¿Cómo definir un proyecto de codesarrollo?

Un proyecto de codesarrollo puede definirse como aquel que tiene como eje central el desarrollo, tanto del migrante como de su comunidad de origen, a partir de ciertos mecanismos que se favorezcan de los flujos migratorios. Para la realización de estos proyectos es necesaria una gestión, con la que se pretenda dar respuesta a las necesidades identificadas, de las personas que por uno u otro motivo no poseen un nivel de vida considerado como digno; asimismo, supone una gran oportunidad de progreso y crecimiento para la persona que tuvo que migrar, dotándolo de conocimientos que estando en su país de origen no hubiese adquirido. Por tanto, un proyecto de codesarrollo ha de ser diseñado para cumplir ambas obligaciones.

Por otra parte, *“han sido muchas y variadas las relaciones que se han establecido entre migraciones y desarrollo -desde las posiciones optimistas, que consideran las migraciones como una vía de salida del subdesarrollo y avance hacia el desarrollo (Teoría de la Modernización), hasta las que conciben las migraciones como un mecanismo más de explotación del Tercer Mundo (Teoría de la Dependencia), pasando por las Teorías Articulacionistas y Transnacionalistas, que entienden las migraciones como procesos complejos y multidimensionales-, aunque es mucho más reciente y novedosa la búsqueda de una conexión positiva y necesaria entre un fenómeno y otro”*,⁵⁷ sin embargo, se está creando así una idea más extendida y compartida por la mayoría, que consiste en un fenómeno causa/efecto: *“El subdesarrollo genera inmigrantes hacia donde si hay desarrollo”* y por tanto *“hay*

⁵⁶ *Ibidem*, 16.

⁵⁷ Blanca Herrero Muñoz-Cobo, *Codesarrollo: Alternativa para la gestión de migraciones y desarrollo. Apuntes para la reflexión y el debate*, (Madrid: Fundación Iberoamericana para el Desarrollo, n.d.), acceso el: 17 de julio de 2016, http://sirio.ua.es/documentos/pdf/teorias_enfoques/codesarrollo.pdf.

que desarrollar allí, para que no vengan aquí".⁵⁸ Ésta, es una idea que merece un análisis objetivo, para lograr definir en qué consiste un proyecto de codesarrollo.

Como lo indica la historia que precede a los países en vías de desarrollo, muchas de las oportunidades son creadas, o como lo expresa el dicho popular: "cada quien crea su propia suerte". Es así que, en países en los que el Estado no se encarga de suplir las necesidades más básicas, tales como la seguridad alimentaria de las familias, una educación de calidad, un empleo digno o la seguridad civil; los grupos de familias buscan el desarrollo a cualquier costo, y ésta aseveración se constata con la decisión de emigrar hacia países del norte en los que es más fácil tener acceso a los servicios mencionados. Sin embargo, estas personas que migran en busca de oportunidades y otras facilidades, tienden a añorar a su nación y más aún, a sus comunidades de origen; propiciando un profundo deseo de verla en mejor estado, y tomando para ello, las medidas que consideran necesarias, es decir organizándose en el exterior para contribuir al desarrollo de las mismas.

Por tanto, se expone que la esencia del codesarrollo es la interrelación que hay entre el grupo de emigrantes, el país de acogida y el de origen. Esto crea una relación cíclica en la que se basan los principios iniciales de los proyectos de codesarrollo; los cuales se basan en las diferentes formas de hacer desarrollo en las comunidades de origen, consistiendo en crear mecanismos o herramientas a partir de las buenas prácticas emanadas de la migración. Cuando se habla de estas últimas, se refieren a aquellas que generan capacidades en la población meta, por una parte, la familia del migrante, y por otra, las personas del entorno.

Sin embargo, existe cierta confusión. Usualmente, se cree que el desarrollo se expresa por medio de lo que se puede observar, es decir, si la familia de la persona que migró después de unos años, posee más bienes como una casa, un automóvil u otros, se piensa, que la familia se encuentra en un estado de desarrollo para mejorar, no obstante, afirmar esto, sería erróneo, debido a que las remesas que

⁵⁸ *Ibidem*.

reciben las familias, se destinan en mayor medida, al consumo, y no a la generación de valor productivo alguno.

En esta línea, una de las consecuencias negativas, es imitar el estilo de vida en los países desarrollados, generando un debate cultural entre lo que es y lo que debería ser. Éste punto, será abordado con mayor profundidad en capítulos posteriores.

Ahora bien, a la hora de hablar de proyectos, según el PNUD, se trata de una *“intervención integrada por un conjunto de actividades planificadas y relacionadas entre sí para alcanzar objetivos predeterminados en un cierto plazo temporal”*.⁵⁹ Así que, un proyecto de codesarrollo debe basarse en actividades planificadas y relacionadas, para que las buenas prácticas de la migración, se reflejen en tales actividades, contribuyendo al hecho que debe basarse en la transnacionalidad del grupo migrante en el país de destino, ya que este grupo es sin duda, el protagonista principal de estos procesos.

1.3.2 Características de un proyecto de codesarrollo

Habiendo expuesto la terminología inicial respecto a los proyectos de codesarrollo, es posible, identificar aquellos elementos clave que caracterizan a los mismos, que permitan comprender con mayor certeza éste nuevo concepto de una alternativa en los proyectos de cooperación tradicionales, tomando en cuenta que dicha modalidad puede potenciar el desarrollo en forma novedosa.

Por tanto, tales características se basan en los siguientes elementos, que a su vez le confieren nociones diferenciadoras:

- Dentro de los proyectos de codesarrollo hay dos grupos de actores importantes que juegan una interrelación, ya que uno depende del otro. Se

⁵⁹ *Ibíd.*

refiere, al grupo en el país de acogida, tanto al grupo en sus comunidades de origen.

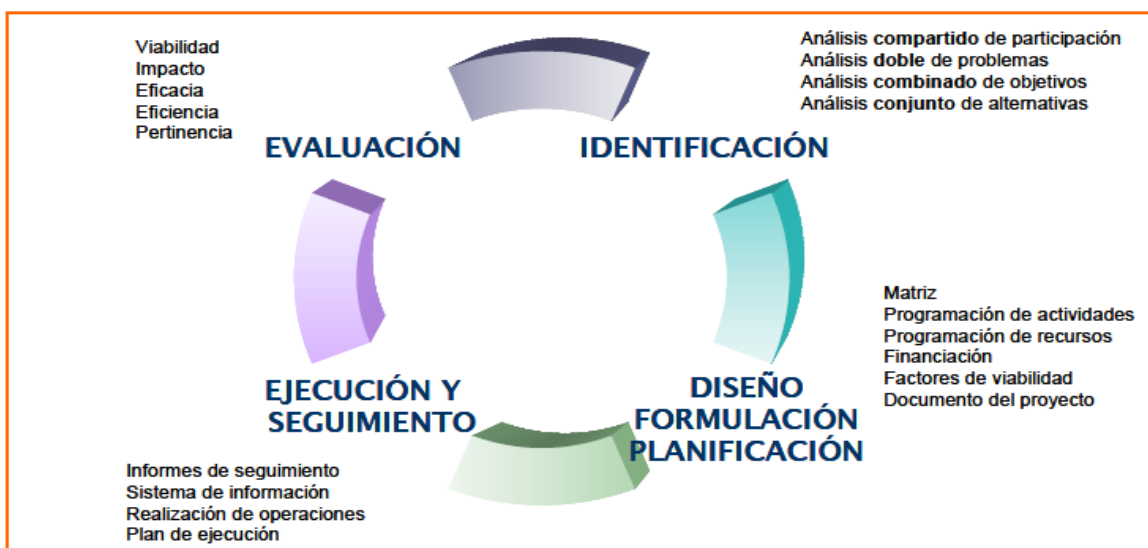
- A partir del vínculo existente entre comunidades, los proyectos de codesarrollo no hacen sino intensificar y fortalecer estas relaciones que otorgan la voluntad de continuidad y permanencia en el tiempo, al no depender de las cambiantes políticas de desarrollo sino del vínculo real entre sociedades.⁶⁰ Esto hace que los proyectos de codesarrollo sean estables y sostenibles en el tiempo, asegurando mejores resultados de desarrollo en la población meta. Sin embargo, hay que tomar en cuenta que los proyectos de codesarrollo pueden verse afectados por crisis económicas propias de los países de acogida.
- Generan un impacto en el estado anímico de las personas pertenecientes al grupo con situación regular o irregular en el país de acogida. Normalmente, estas personas poseen baja escolaridad y por ello, consideran que no pueden dar un aporte verdadero, de forma que, los proyectos generan en ellos un aumento de su autoestima, sintiéndose útiles para sus comunidades de origen.
- Otro de los elementos característicos es su doble ámbito de actuación: en la comunidad de origen y en la de acogida; así, éstos generan beneficios en ambos ámbitos, que se traducen en desarrollo socioeconómico y cultural de los dos grupos.
- Y, por último, no dependen de la agenda internacional de cooperación, es decir, los fondos económicos y remesas con los que se financian estos, no se ven afectados por controversias políticas-diplomáticas.

⁶⁰ *Ibidem.*

1.3.2.1 Metodología de los proyectos de codesarrollo

La gestión de proyectos de codesarrollo no es tarea fácil, dado que requiere de un grado de disposición y capacitación en metodologías que emanan de los proyectos de cooperación al desarrollo, pero que han sido adaptadas a los proyectos de codesarrollo en sí. Sin embargo, existe la necesidad de continuar evolucionando hacia metodologías específicas que contemplen las especificidades de proyectos en todas sus fases de realización.⁶¹ Es por esto último, que se hace imprescindible explicar cómo se llevan a cabo las fases del ciclo de vida de un proyecto de codesarrollo, teniendo como referencia la información obtenida del Observatorio del Tercer Sector, quienes elaboraron una adaptación del ciclo de vida de un proyecto,⁶² como se muestra en la ilustración No.1.

Ilustración 1: El ciclo de un proyecto de codesarrollo en sus diferentes fases



Fuente: Adaptación realizada por el Observatorio del Tercer Sector a partir de El Ciclo del proyecto de cooperación al desarrollo: la aplicación del marco lógico. CIDEAL, Madrid 2003

⁶¹ *Ibidem.*

⁶² *Ibid.*

Como se observa, el ciclo de vida es muy parecido al de los proyectos de cooperación al desarrollo; aunque existen ciertas diferencias como el papel protagonista que adquiere la comunidad en situación regular o irregular, en relación con los proyectos. Para explicarlo con más detalle, se ha elaborado un cuadro comparativo* que contempla las diferencias en cada una de las fases.

Tabla 1: Cuadro comparativo de las fases del ciclo de vida de los proyectos

FASES DEL CICLO DE VIDA	PROYECTOS DE CODESARROLLO	PROYECTOS DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO
Fase de Identificación	<ul style="list-style-type: none"> - La población meta está ya identificada. - Se requiere de la identificación de problemas, por medio de dos árboles de problemas, mostrando ambas realidades. - Después de tener dos árboles de problemas, se pretende hacer un árbol de soluciones combinando ambas realidades, por tanto, un solo árbol combinado de alternativas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Esta fase sirve para la identificación del actor beneficiario. En este caso, el grupo antes mencionado es solamente uno, en el país en desarrollo, asimismo, en esta fase se persigue el conocimiento y caracterización de la realidad, del medio donde se desarrollan las acciones. - Es necesario un árbol de problemas para la identificación de problemas del grupo meta. (causa-efecto). - Se requiere de un árbol de objetivos, en el cual se le

* Elaboración propia, basada en la información extraída de: Vidal, *Codesarrollo: conceptos básicos y gestión de proyectos*.

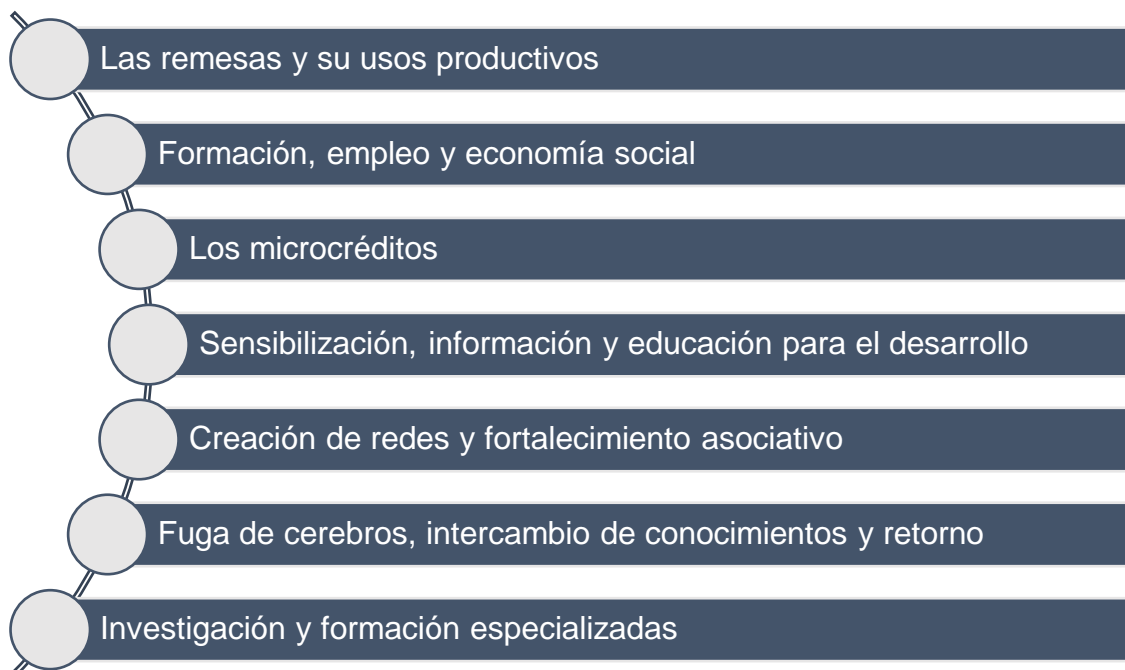
		den posibles soluciones a los problemas identificados previamente.
Fase de Diseño	Esta fase se realiza por medio del Enfoque del Marco Lógico, creando objetivos, resultados e indicadores, actividades y medios, hipótesis y fuentes de verificación con base en los árboles de problemas, objetivos y alternativas combinando ambas realidades.	Esta fase no tiene mucha diferencia, solamente que se base en la información de un solo actor beneficiario. La idea es determinar las acciones realizables para la estrategia elegida, de forma estructurada.
Fase de Ejecución	Los proyectos de codesarrollo requieren de un plan de ejecución, con un calendario detallado y flujo de gastos, asimismo, un plan de seguimiento intensivo por la participación de ambos grupos beneficiarios. En este caso, el grupo de personas en el país de acogida es el financiador.	Los proyectos de cooperación al desarrollo, también se basan en la elaboración de planes de ejecución y seguimiento. No hay mucha diferencia con los proyectos de codesarrollo en la fase de ejecución. Hay que tomar en cuenta, en esta fase, que los donantes son normalmente ONG's al desarrollo.
Fase de Evaluación	En esta fase se pretende medir el impacto de los proyectos en ambas realidades, para identificar las lecciones aprendidas del proyecto y	Esta fase se realiza con el grupo meta, normalmente por el cooperante. Sin embargo, no se toman lecciones aprendidas

	<p>tomarlas en cuenta para futuras intervenciones.</p> <p>Asimismo, esta etapa se comprende como un proceso más completo del análisis de las acciones y sus resultados.</p>	<p>verdaderas, porque no siempre se comprenden las necesidades y circunstancias de las comunidades.</p>
--	---	---

1.3.3 Tipología de los proyectos de codesarrollo

Existe una extensa gama de proyectos de codesarrollo, sin embargo, su existen dos clasificaciones importantes. A continuación, se presenta, primero una tipología* sobre los mismos, que responde a las líneas de actuación que se persiguen, así como la esencia de cada uno de los proyectos; posteriormente, se presentan los tipos de proyectos a partir del origen de los fondos.

a) *Tipología a partir de las líneas de actuación*



* Basado en: Malgesini Rey, *Guía básica del codesarrollo: qué es y cómo participar en él*, 95.

Para evitar confusiones sobre los proyectos que no son de codesarrollo, con los que sí lo son, se explica en qué consisten cada uno de los tipos arriba mencionados.

- **Las remesas y sus usos productivos**

Las remesas son importantes en términos microeconómicos, ya que estos mejoran las economías familiares, generando mejoras en la calidad de vida de sus miembros, así como también, oportunidades que deben ser aprovechadas por los mismos para un desarrollo endógeno. Por tanto, las remesas utilizadas de manera positiva también crean mejoras en las economías locales.

El problema radica, entonces, en que normalmente las remesas son utilizadas negativamente, es decir, la mayoría es utilizada para el autoconsumo o para la compra de ciertos bienes, como una casa o un auto, pero no utilizado para el ahorro o la inversión, lo cual hace que las remesas hasta cierto no generen ningún tipo de desarrollo.

Por tanto, es necesario crear ciertos mecanismos que reorienten los flujos de las remesas y para qué son utilizados. Es aquí donde vienen a aparecer los proyectos de codesarrollo basados en las remesas.

La mayor parte de proyectos que se aventuran en el campo de las remesas chocan con otra cuestión: Se trata de un flujo de dinero privado que se envía para uso de las familias y se destina principalmente al consumo de sus miembros. En cambio, el interés de los proyectos de codesarrollo debería residir en reorientar los envíos colectivamente y que éstos fuesen destinados a usos sociales.⁶³ Por otra parte, no hay que olvidar que las personas en el extranjero no envían solamente remesas monetarias, sino de cierta forma estos envían bienes, asimismo, ideas culturales que provienen del país desarrollado donde se encuentran, esto significa, un impacto cultural en la comunidad de origen.

⁶³ *Ibidem.*, 96.

- **Formación, empleo y economía social**

Estos tipos de proyectos de codesarrollo, se basan en la formación y el empleo de las personas en el extranjero, para que estas puedan aportar una mejor calidad de mano de obra en el país desarrollado, asimismo, se fomenta la mejora en la educación y formación desde el país de origen para que las personas pertenecientes a las comunidades de origen, no tengan la necesidad de migrar y puedan aportar activos productivos a la economía local.

Asimismo, se basa en *“la tendencia general es que los dispositivos para el empleo entren en lo que denominamos “economía social”, es decir, un ámbito en el que lo fundamental no es tanto la producción de beneficios económicos empresariales como el logro del bienestar y la integración de las personas a través del empleo. En esta línea los modos de producción cooperativos se han mostrado como los más indicados para generar sinergias entre la economía y lo social, o promover el tejido de redes comunitarias”*.⁶⁴

Por tanto, lo esencial sería formar y crearles capacidades a las personas en las comunidades de origen por medio de organizaciones que les faciliten el conocimiento, además, es importante que ellos aprendan por medio de las metodologías “aprender haciendo”, acompañado de la asistencia técnica. Todo tipo de organización como *“las sociedades agrarias de transformación, sociedades laborales, asociaciones y fundaciones, por su capacidad para fomentar el cambio, generar empleo, engendrar actividad pueden ejercer un rol expresamente importante”*.⁶⁵

⁶⁴ *Ibidem.* 102.

⁶⁵ *Ibid.* 102.

- **Los microcréditos**

Como se ha expuesto hasta este momento, la mayoría de proyectos de codesarrollo, poseen su lugar de ejecución tanto en el país de origen, como el país de acogida. Sin embargo, hay otros proyectos que basan su accionar en la reinserción de esas personas que por cualquier motivo regresó a su país, y que las remesas que envió anteriormente no generaron productividad económica. Esos proyectos se basan en los microcréditos, los cuales ayudan a facilitar a las familias un nivel de vida más digno, por medio de la creación de negocios o mini empresas, además, a que la persona que fue deportada, se sienta útiles ayudando a sus familias. Asimismo, estos microcréditos dinamizan la economía local.

La mayoría de proyectos de codesarrollo basados en microcréditos, consisten: Primero, en asistencia técnica para administrar los fondos, asimismo, se les forma en cuanto al negocio de quieren iniciar; segundo, se da la financiación al emprendedor para cubrir la inversión inicial, y tercero, se les da un acompañamiento mientras ellos están iniciando y en los primeros meses. Se pretende hacer todo esto, para al final generarles estabilidad en el momento de su regreso.

- **Sensibilización, información y educación para el desarrollo**

Estos proyectos se basan en la ejecución de campañas de información o sensibilización acerca de lo que es el codesarrollo en sí, asimismo, tanto de los aspectos negativos o positivos de la inmigración. Todo se hace por medio de la idea es que la información llegue a varias esferas de la sociedad para poder concientizar a la población de los riesgos de las migraciones irregulares y que ventajas o consecuencias pueden traer a las familias de las personas que lo hacen. Un claro ejemplo es la Campaña de Sensibilización: “No le creas al Coyote”, organizada por

varias instancias del Estado Salvadoreño, en colaboración del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la OIM.⁶⁶

- **Creación de redes y fortalecimiento asociativo**

Se sabe que el accionar del codesarrollo gira en torno a la participación de la comunidad migrante en el país de destino, por tanto, es importante que estos se formen en ciertos temas, así como las familias de las personas que migraron. Para esto, la organización es fundamental.

Es necesario mencionar, que una persona por si sola es difícil que pueda convertirse en agente dinamizador del desarrollo social y económico de su comunidad de origen, por lo que es mucho más fácil cuando un grupo de personas se organizan y manejan una idea compartida de querer ver diferente a los que dejaron en país natal. *“Por ello son cada vez más frecuentes los proyectos que tratan de trabajar en el fortalecimiento asociativo entre la población inmigrante, como un paso previo incluso a plantear proyectos de codesarrollo”*.⁶⁷

Este tipo de proyectos consisten en la generación de sinergias entre organizaciones tanto locales como internacionales, para la formación y servir como facilitadores de los procesos de empoderamiento primeramente del grupo transnacional, para que los proyectos se den desde el seno de lo que ellos saben es necesario en sus comunidades, asimismo, es necesaria la organización en las comunidades de origen para que los intereses de ambos grupos se encuentren en sintonía.

⁶⁶ *No le creas al Coyote*, Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, acceso el 24 de julio de 2016, <http://www.rree.gob.sv/migracionna/>.

⁶⁷ Malgesini Rey, *Guía básica del codesarrollo: qué es y cómo participar en él*, 115.

- **Fuga de cerebros, intercambio de conocimientos y retorno**

Es necesario destacar, que una de las desventajas de las migraciones para los países en desarrollo se da cuando una persona formada universitariamente en su país de origen, decide migrar a otro país por diversas razones, ya sea porque no se le han brindado las oportunidades necesarias para poder seguir desarrollándose, o en el caso de El Salvador, por cuestiones de inseguridad ciudadana. *“Por lo que la salida de la población cualificada puede convertirse en un enorme obstáculo para el desarrollo de los países emisores en muchos sentidos: El país de origen pierde la costosa inversión realizada en la formación de ese grupo, a favor del país de acogida”*.⁶⁸ Sin embargo, hay un constante debate en cuanto a esto, ya que para muchos este capital humano cualificado es un generador de remesas que envía a sus comunidades de origen, por tanto, se convierten en agentes de codesarrollo como tal.

Los proyectos de este tipo, se basan mayormente en disminuir la salida de estas personas, por medio de creación de oportunidades para ellos, asimismo, de promover el retorno de las que están ya en esos países receptores, para ayudar al desarrollo económico y social desde dentro de sus naciones.

- **Investigación y formación especializadas**

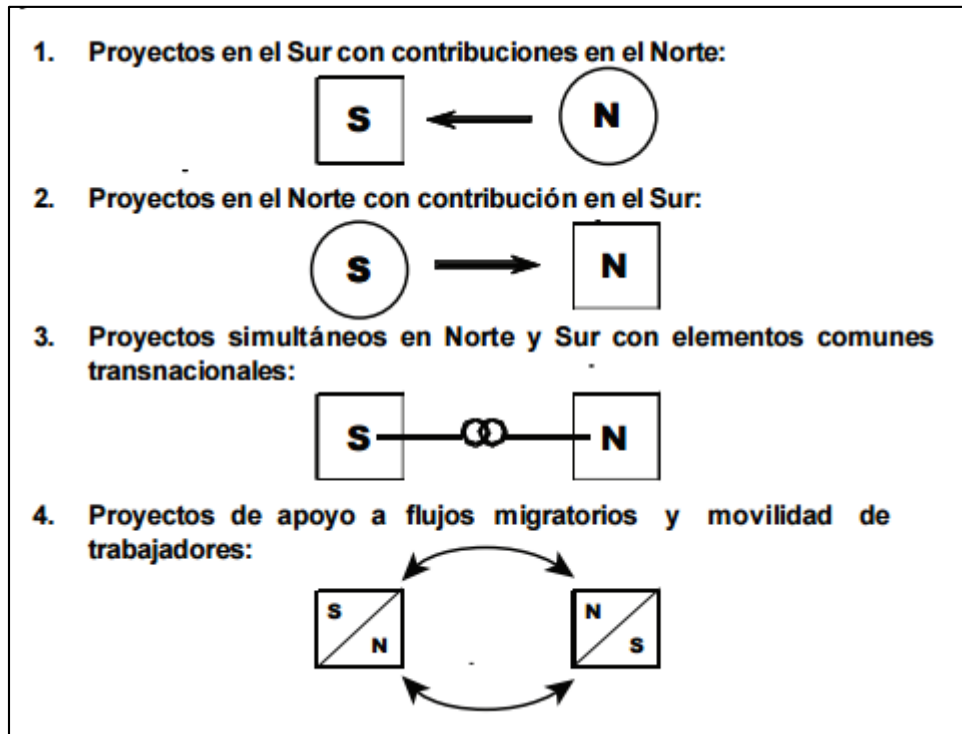
En el campo de la cooperación, los proyectos basados en investigaciones o estudios en proyectos como los humanitarios, proyectos al desarrollo de grupos vulnerables como la niñez, jóvenes y mujeres, asimismo, en el área de la migración, pero no exclusivamente del codesarrollo. Por tanto, son pocos los proyectos que fomenten estos estudios, pero con el auge del mismo, se conoce de más iniciativas de este tipo.

⁶⁸ *Ibíd.*, 119.

b. Tipología a partir de donde provienen los fondos

Esta es una tipología creada por Gómez Galán y Cámara en 2007. Se basa en cuatro tipos de proyectos de codesarrollo, que son los siguientes:

Ilustración 2: Tipos de proyectos de codesarrollo



Fuente: Migraciones y codesarrollo en la relación entre la Unión Europea y América Latina y el Caribe.⁶⁹

El primero, son los tipos de proyectos convencionales, en los que los fondos son generados desde el Norte para ser canalizados por medio de actividades en el Sur. Estos proyectos contienen mayormente un componente productivo, así como uno social por medio de la generación de capacidades a nivel de líderes comunitarios.

⁶⁹ Manuel Gómez Galán *et. al.*, *Migraciones y codesarrollo en la relación entre la Unión Europea y América Latina y El Caribe*, (Santiago de Chile: Centro Latinoamericano para las relaciones con Europa, Chile, y Centro de Investigación para El Desarrollo, España, mayo 2010), 48, acceso el: 27 de julio de 2016, http://www.cideal.org/docs/Migraciones%20y%20codesarrollo_UE_ALA_Caribe.pdf.

El segundo, son proyectos cuyos fondos son generados en el Norte, pero canalizados también en el Norte; son el tipo de proyectos de los cuales se nutren, en su mayoría, las asociaciones de migrantes, ya que se dan con la idea que dar asistencia técnica en temas de interés de los migrantes, asimismo, de la conservación de los patrones culturales que provienen del país de origen; es de estos proyectos que dependen los de la primera categorización.

El tercer tipo de proyectos, son los que se dan de manera simultánea en ambos países: El de origen y acogida. Pueden ser proyectos de los dos tipos ya mencionados anteriormente: productivos, sociales o culturales.

El último tipo, en el cual los fondos se generan también en el norte, y son utilizados en actividades que faciliten el proceso de adaptación de los nuevos migrantes, así también en el caso de las personas en el Norte que desean retornar a su país de origen, brindándoles asesoría técnica e información complementaria para que lo hagan de manera más adecuada.

Conclusión

Como se ha planteado, el codesarrollo es un modelo de cooperación internacional al desarrollo de reciente data, el cual surgió en el seno de políticas francesas como respuesta al incremento de los flujos migratorios a países más desarrollados; extendiéndose la idea a toda Europa, con movilizaciones humanas procedentes de diferentes partes del mundo, en donde se comenzaba a hacer notorio el apoyo que personas procedentes de Latinoamérica y África, con residencia en Francia y Alemania, entre otros, materializaban a sus familiares radicados en sus respectivos países de origen, tejiendo con ello, una transferencia de la cultura y ayuda económica.

Sami Nair es el máximo responsable del surgimiento del concepto. Con su informe titulado “Balance y orientación de la política de codesarrollo en relación con los flujos migratorios”, hace una primera conexión entre la cooperación al desarrollo y las migraciones. Asimismo, se comienza a percibir a los migrantes, no como a personas que hay que ayudar porque son de escasos recursos, sino más bien, como verdaderos vectores de desarrollo, es decir, que se convierten en uno de los actores principales en la temática, al adquirir ciertas responsabilidades, actuando en condiciones cuasi-similares que los gobiernos u organismos internacionales, como se ha visto en otras modalidades de cooperación. Y es, a través de los proyectos de codesarrollo que enmarcan su labor; los cuales contienen elementos semejantes a los de ayuda oficial al desarrollo, sin embargo, cuentan con un elemento suficientemente característico, y es el grupo de migrantes en el país de acogida, ya que ellos poseen un rol fundamentalmente en las prácticas de codesarrollo, siendo quienes, en esencia, las hacen posibles.

Por tanto, se puede establecer que la hipótesis de este primer capítulo fue validada satisfactoriamente, ya que el codesarrollo en ningún momento pretende sustituir a otras modalidades de cooperación internacional, como la Ayuda Oficial al

Desarrollo, sino más bien servir como complementaria gracias a su origen y características.

Según Nye y Keohane en su libro “Poder e Interdependencia”, la teoría de la interdependencia, sostiene que tanto las nuevas tecnologías han creado una “aldea global”, y sostiene que el crecimiento de los intercambios sociales y económicos han creado un mundo sin fronteras, en el que el Estado se ve eclipsado por actores no territoriales, como las corporaciones multinacionales, organizaciones internacionales y movimientos sociales transnacionales, siendo dentro de este último que se cataloga el papel de las asociaciones de migrantes en Estados Unidos. La teoría sirve para entender el papel esencial y características de estas últimas dentro del codesarrollo.

Es por lo expuesto, que se hace relevante el establecimiento de firmes pilares históricos y conceptuales, que permitan la posterior fundamentación y presentación de hallazgos esenciales sobre el objeto de estudio que marcó el inicio de la presente investigación, a los cuales se abordará en los posteriores capítulos segundo y tercero.

Capítulo II

El Codesarrollo en El Salvador: Actores que lo hacen posible, y aspectos sociales, económicos y culturales en los que ejercen influencia

En atención al orden lógico de ideas a presentar mediante ésta investigación, habiendo ofrecido con el primer gran apartado, una contextualización, que comprende un recorrido histórico, características y funcionamiento del codesarrollo; así como sus generalidades en El Salvador; en el capítulo segundo se plantea la forma en que operan los actores que han adquirido mayor protagonismo en lo que respecta a la propia dinámica del codesarrollo a nivel nacional, lo cual permite en segunda instancia, determinar el grado de influencia que aquellos ejercen sobre los aspectos sociales, económicos y culturales, a los cuales se suscribe la presente investigación. Y en concordancia con ello, se observan los mecanismos y las estrategias utilizadas por tales actores, para coordinar sus intereses con los objetivos de la cooperación al desarrollo en su modalidad alternativa conocida como codesarrollo. Se destaca, además, la participación de instituciones gubernamentales involucradas en la gestión y fortalecimiento de la cooperación bilateral en El Salvador.

El codesarrollo en El Salvador se ha venido dando desde años atrás de manera informal, tomando en cuenta que los grupos de migrantes en los países de acogida han apoyado a sus familias por medio de remesas, no quedándose hasta ahí. Muchos grupos de migrantes residentes en Estados Unidos de América han ayudado a sus comunidades por medio de mini proyectos, normalmente de infraestructura o en muchos casos para actividades de recreación en los pueblos. Desde que el concepto de codesarrollo se empezó a teorizar, los procesos se han vuelto formales, con la idea de reorientar ese flujo de remesas a actividades que contribuyan al desarrollo en sí.

Existen diferentes formas de gestionar el codesarrollo en El Salvador, pero para eso es importante, como se ha mencionado previamente, conocer ciertos elementos como los actores transnacionales partiendo de la noción de transnacionalidad, ya que estos elementos indican que la dinámica existente, se da a través de canales, que son las interrelaciones entre aquellos actores.

Haciendo alusión al objetivo número dos que indica: Identificar cómo influyen, en los cambios socioeconómicos y culturales, el accionar de los actores vinculados a la gestión del codesarrollo en El Salvador; se ha estructurado el contenido del capítulo a desarrollar. Así, con el interés de conocer el codesarrollo, y las implicaciones que éste conlleva, resulta pertinente realizar un examen de dicho fenómeno, que, desde los años más recientes, se ha podido registrar en algunas comunidades del territorio de El Salvador.

Para lograrlo, se ha contemplado, el comportamiento de los actores transnacionales, incluyendo a las asociaciones configuradas a partir de la iniciativa de migrantes salvadoreños establecidos en Estados Unidos de América, siguiendo línea de estudio de la investigación.

Además, el presente capítulo muestra el trabajo que realiza el Estado salvadoreño en materia de cooperación a través de instituciones públicas, como el Ministerio de Relaciones Exteriores por medio de su Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior, junto con sus distintas Direcciones asociadas; de donde puede hacerse mención el trabajo que realiza con relación al fortalecimiento de la vinculación de la ciudadanía salvadoreña residente en el exterior con los procesos sociales, culturales, políticos y económicos del país y, por otra parte, la promoción del respeto y protección de los derechos humanos de los connacionales migrantes y de sus familias.

Respecto al enfoque metodológico que ha guiado el desarrollo de éste capítulo, se encuentran una serie de entrevistas con informantes clave, por medio de las cuales se pretende sustentar el contenido en los apartados a presentar; así, se destaca, la reunión establecida por medio de la coordinación entre FUNDATERE El Salvador y FUNDATERE Maryland, en la cual, uno de los miembros del equipo de trabajo, sostuvo una entrevista con el Director de dicha entidad en Maryland, Estados Unidos de América, logrando con ello, sistematizar parte de la experiencia en el desarrollo de este acápite.

El presente capítulo tiene el fin alcanzar el objetivo propuesto, partiendo de la hipótesis planteada: “Los actores estatales y no estatales vinculados a la gestión del codesarrollo, pueden influir en los cambios socioeconómicos y culturales dentro de las comunidades de origen en El Salvador, específicamente en el cantón Santa Teresa, municipio de Santiago Nonualco, Departamento de La Paz”. Es decir, que mediante el desarrollo capitular se pretende dar respuesta a dicha suposición, con el respaldo de las fuentes bibliográficas pertinentes, junto con el análisis propio.

2.1 Actores transnacionales

En los proyectos de codesarrollo, como los proyectos de cooperación para el desarrollo, intervienen una diversidad de actores, cuyo papel se hace importante para fortalecer las interacciones que suceden entre los mismos. En este apartado se pretende exponer cuál es el rol de cada uno de los actores que participan en todas las fases del ciclo de vida de un proyecto de codesarrollo, con la idea de ofrecer una visión ampliada de todo lo que comprenden los proyectos de codesarrollo.

Como lo explica Sami Naïr,⁷⁰ los actores a los que se hace referencia, son los siguientes:

⁷⁰ Muñoz-Cobo, *Codesarrollo: Alternativa para la gestión de migraciones y desarrollo*.

- El Estado, importante por ser el principal actor en demostrar interés por la regulación de los flujos migratorios, para que éstos se encuentren en la misma sintonía con los intereses, tanto del país de acogida como el originario.
- Los colectivos en las comunidades de origen, debido a que éstos (...) refuerzan la transparencia en la utilización de los fondos públicos y su control por las poblaciones. *“Contribuyen a la transmisión de prácticas democráticas necesarias para la consolidación de Estados de derecho en los países concernidos. Permiten también considerar a los inmigrantes como actores del desarrollo y favorecen también el encuentro entre la inmigración y las poblaciones locales en el país de acogida”.*⁷¹
- Las ONGs y las asociaciones, éstas son útiles en las ejecuciones de los proyectos de codesarrollo, generando transparencia en la misma, así como prácticas de intercambio cultural. También, sirven de intermediario entre el grupo transnacional y el grupo beneficiario en el país de origen.
- Las empresas y las organizaciones profesionales, porque no todo desarrollo va a depender solamente del Estado, para eso también es necesaria la empresa privada, para que ésta genere en el país de origen un traspaso cultural, así como liberar las energías innovadoras en los países de origen.
- La persona en situación regular o irregular en el país de destino, es el actor fundamental del codesarrollo, debido a que la esencia del mismo se vale de la participación tanto del migrante como de su comunidad de origen.
- Universidades y centros de investigación, ya que es desde la academia que emanan análisis acerca del codesarrollo, así como también la formación de

⁷¹ *Ibidem.*

expertos en el tema. Sin embargo, es válido aclarar que, a cargo de la Universidad de El Salvador, no existen aún, suficientes análisis acerca de la temática y es en ese sentido, que la investigación en desarrollo, adquiere importancia.

- Organismos internacionales, por ser los que tienen la capacidad de impulsar los procesos de codesarrollo por medio de programas específicos que apoyen estas prácticas.
- Asociaciones de inmigrantes, por ser esa la entidad, por medio de la cual se genera la organización de sujetos ya sea en situación regular o irregular. Es necesario aclarar, que muchas de estas organizaciones no poseen personas especialistas en cooperación o codesarrollo, pero en la mayoría de los casos, aunque se valen de la propia experiencia, también se esfuerzan por aprender y mejorar su trabajo, con el objetivo de ayudar a su comunidad de origen.

En la dinámica del codesarrollo, todos los actores juegan un papel de vital importancia, pero como aclara Sami Nair *“los inmigrantes tienen una importancia clave como protagonistas de una serie de cambios sociales, entre los que cabe destacar su eventual capacidad de actuar como “agentes transnacionales”. Junto a ellos, las organizaciones comunitarias de las sociedades de origen y de destino pueden protagonizar proyectos de desarrollo humano, integral y sostenible en el marco de la interculturalidad”*(Rey, 2007).

2.1.1 Aproximación a la noción de transnacionalidad

¿Qué es transnacionalidad? ¿Cuál es su origen? Estas y muchas preguntas surgen cuando se escucha por primera vez el término “transnacionalidad”, por lo que se considera oportuno definirlo.

Primero, es necesario partir desde su origen etimológico. La palabra “transnacional” está conformada por raíces latinas, y significa: *“Organismo que hace negocio de una nación a otra. Sus componentes léxicos son: El prefijo trans- (de un lado a otro), naci- (nacer), -ción (Acción y efecto), más el sufijo –al (relativo a)”*.⁷² De forma más simple, es cualquier actividad que trasciende lo nacional; sin embargo, en el caso del codesarrollo, la definición es un tanto diferente, ya que no se trata de una empresa, sino más bien del accionar de un grupo de personas que se vuelve transnacional, ya que éste supera las fronteras el lugar en donde se está llevando a cabo.

De acuerdo con Ochoa Hidalgo, en su contribución “Cuaderno sobre codesarrollo, Guía de orientaciones prácticas”, presentado en el año 2009, el término surge a partir de la aparición de redes sociales, familias, negocios y hasta ciudadanos transnacionales, es decir, que llevan a cabo su actividad o su proyecto vital en varias naciones a la vez.

Por lo que, la transnacionalidad como tal, comprende todas las acciones que personas o grupos de personas, desplieguen a través de fronteras físicas, traspasándolas, surgiendo así, las interrelaciones utilizando las nuevas tecnologías. Por tanto, la transnacionalidad juega un papel importante en ésta dinámica.

Es necesario, entonces, que tenga lugar una transnacionalización de las relaciones entre la sociedad radicada en el país extranjero y la comunidad de origen, para que estos procesos no pierdan la esencia que poseen en sí mismos.

Malgesini Rey en su “Guía básica del codesarrollo”, plantea diferentes escenarios para lograr una transnacionalización de las prácticas de codesarrollo, que se presentan a continuación:

⁷² Valentín Anders et al., Radicación etimológica de la palabra Transnacional, (Santiago de Chile: Etimologías de Chile, 2001-2017), acceso el 11 de agosto de 2016, <http://etimologias.dechile.net/?transnacional>.

- La existencia de relaciones bilaterales específicas.
- La estabilidad política, civil y económica en ambas manos.
- La posibilidad de que los inmigrantes puedan moverse, entrar y salir sin restricciones legales de ambas.
- La cooperación de los gobiernos de ambas para facilitar este intercambio.

Como se ha mencionado en el párrafo anterior, éstas, son ciertas acciones necesarias para transnacionalizar las prácticas de codesarrollo; sin embargo, algunas de ellas se tornan un poco difíciles de materializar, recordando el proteccionismo de los países en los que se encuentra el grupo transnacional.

Por otra parte, el transnacionalismo también puede ser percibido como un enfoque teórico, el cual ha servido de paraguas teórico para explicar la dinámica del codesarrollo, de acuerdo con algunos expertos en flujos migratorios. Este enfoque expone, que *“a partir de la migración se activarán diversos procesos de articulación en el ámbito cultural, social y económico entre comunidades e instituciones sociales, distantes y separadas geográficamente”*.⁷³ Ésta noción, abona al eje central de la investigación, por medio de la cual, se pretende justificar con firmes argumentos, el impacto del codesarrollo que se genera a partir de las migraciones.

De la misma forma, se cree que *“las áreas de origen y destino de migración se encuentran conectadas por espacios transnacionales mediante migrantes que construyen y mantienen relaciones simultaneas y ramificadas, que superan las fronteras geográficas, políticas y culturales”*. (Maisonave y Sanmartín, 2008). Sin embargo, no hay que confundir que toda actividad transnacional es codesarrollo, sino más bien agregar este elemento a las prácticas de codesarrollo, para que éstas tengan un mayor y mejor impacto en los ámbitos antes planteados.

⁷³ Almudena Cortés Maisonave y Anna Sanmartín Ortí, “La Dimensión Transnacional: Teoría y Práctica”, en *La Construcción del Codesarrollo*, editado por Mercedes Fernández, Carlos Giménez y Luis Miguel Puerto, (Madrid: Catarata, 2008), 49, acceso el 20 de agosto 2016, <http://www.reduniversitaria.es/ficheros/La%20construccion%20del%20codesarrollo%20LIBROS.pdf>

Lo anterior se explica de la siguiente manera: Tomando en cuenta a un grupo familiar que reside en un país desarrollado, cuyos miembros trabajan esforzadamente todos los días para poder enviar dinero a su familia, que permanece en su país de origen, quienes utilizarán esas remesas en una forma poco productiva, es decir, será destinada casi en su totalidad al autoconsumo, ocasionando además, ciertos cambios en su diario vivir, pero no estabilidad como tal, ya que ese dinero no es invertido en actividades que generen un desarrollo íntegro, que les permita en un momento, no depender de las remesas, por el contrario, se crea un estado de comodidad y por ende, no una mejora sustancial en su nivel de vida. Por lo que se explica que, dicha práctica es transnacional pero no puede considerarse como codesarrollo.

2.1.2 ¿Qué es un actor/agente transnacional para el codesarrollo?

La dinámica del codesarrollo, como el resto de interacciones sociales equivalentes, implica la necesaria intervención de una pluralidad de actores que, al combinar sus específicos roles, se convierten en la compleja maquinaria que hace posible que tales relaciones tengan lugar en determinada realidad. Por lo cual, debe entenderse que un “actor”, en palabras de Marcel Merlé, supone *“toda autoridad, todo organismo, todo grupo e, incluso, en el caso límite, toda persona capaz de desempeñar una función en el campo social, dentro de la escena internacional”*.⁷⁴

Así, en la terminología del codesarrollo, un actor adquiere la partícula transnacional, en la medida en que sus acciones trascienden a través de las fronteras nacionales en que se circunscribe su origen, teniendo la habilidad para la movilización de recursos para lograr alcanzar los objetivos trazados, gozando de cierta capacidad para influenciar sobre otros actores y en el trabajo en conjunto de otros actores trabajando de manera coordinada facilitando el apoyo mutuo para los diferentes proyectos que se tengan para el desarrollo de la comunidad.

⁷⁴ Marcel Merlé, *Sociología de las Relaciones Internacionales*, (Alianza Editorial, 1997).

Por otra parte, al hacer referencia al rol que desempeñan ciertos actores, aparecen de forma inherente una serie de características que se les adjudican a los tales, en estrecha relación con las acciones dirigidas al desarrollo comunitario, en algunos casos, interactuando con entidades de carácter público o privado, que pueden intervenir en las tareas de cooperación que se desplieguen bajo la figura de codesarrollo, haciendo que se les considere como agentes de cooperación.

Atendiendo a lo descrito previamente, algunas características que pueden determinar la esencia de un actor transnacional, se señalan a continuación:

- ✓ Son **interlocutores permanentes** entre los miembros de la comunidad de origen, en lo que respecta a iniciativas en materia de cooperación, y las organizaciones de migrantes en el exterior; se les adjudica éste papel, por su capacidad de sociabilización en las reuniones o asambleas que se realicen, mediante convocatorias en donde participen algunos miembros de las ADESCOS* junto con representantes de la asociación local, con el objetivo de consensuar la ejecución de determinada iniciativa de proyecto.

- ✓ Pretenden **luchar contra la pobreza y promover el desarrollo humano**, como parte de los pilares que fundamentan la cooperación, incluyendo la modalidad de codesarrollo, cada uno de los agentes adoptan esa visión en sus roles diferenciados, pero complementarios entre sí y que, por tanto, deben entenderse como un valor positivo, impulsando la actuación y el trabajo individual en aquellas áreas en las que cada uno presente mayores ventajas, de acuerdo con su propia naturaleza, su experiencia y su saber hacer en las comunidades locales.

* ADESCO o Asociación de Desarrollo Comunal; son asociaciones legales de un grupo de personas que habitan en una misma comunidad y que tiene como principal finalidad el mejoramiento y desarrollo de la misma y de sus habitantes, aunque éstos no pertenezcan a la ADESCO. Fuente: Abogados y Notarios de El Salvador, *Ley de Desarrollo de la Comunidad*, (Sn Salvador: Abogados y Notarios de El Salvador, 2016), acceso el: 2 de septiembre de 2016, <http://elsalvador.abogadosnotarios.com/ley-de-desarrollo-de-la-comunidad/>.

2.1.3 Construcción social de un agente transnacional del codesarrollo

Tomando como punto de partida la siguiente definición respecto a la palabra transnacional: “*Fenómenos, acciones, normativas, vidas, que producen dinámicas, que se entienden y se consolidan más allá de las fronteras territoriales del estado nación*”,⁷⁵ se puede entender que la referencia inmediata, dentro del tema que ocupa la investigación, es a todas aquellas iniciativas germinadas fuera del lugar de origen, pero que se encuentren encaminadas a incrementar la calidad de vida, promoviendo mejoras sustanciales a partir de tareas compartidas, en donde cada actor involucrado desempeña un rol fundamental.

Entendiéndose además, que la importancia de las redes sociales entre los migrantes y sus localidades de origen, es lo que permite mantener una buena comunicación, constante en el tiempo, y observando la realidad en la que se encuentra y vive su familia, amigos y vecinos, todos aquellos que permanecen en la comunidad de origen; convirtiéndose las redes de comunicación, en un importante factor para acortar distancias entre ellos, así como un medio para percibir la realidad local, junto con las problemáticas comunitarias que requieren solución, creando conciencia social respecto al significado que puede otorgársele a la recepción de remesas económicas, cuando éstas son dirigidas a concretar proyectos de carácter comunitario.

Por tanto, los migrantes se han convertido en agentes que contribuyen y apoyan la generación de dinámicas transnacionales en sus comunidades de origen como de destino, propiciando un cambio social a través de la promoción y ejecución de proyectos de desarrollo, dirigidos a las comunidades de origen, haciendo uso de la comunicación entre cooperante y beneficiario; asimismo las asociaciones locales adquieren cierta responsabilidad en la ejecución y en el monitoreo de tales

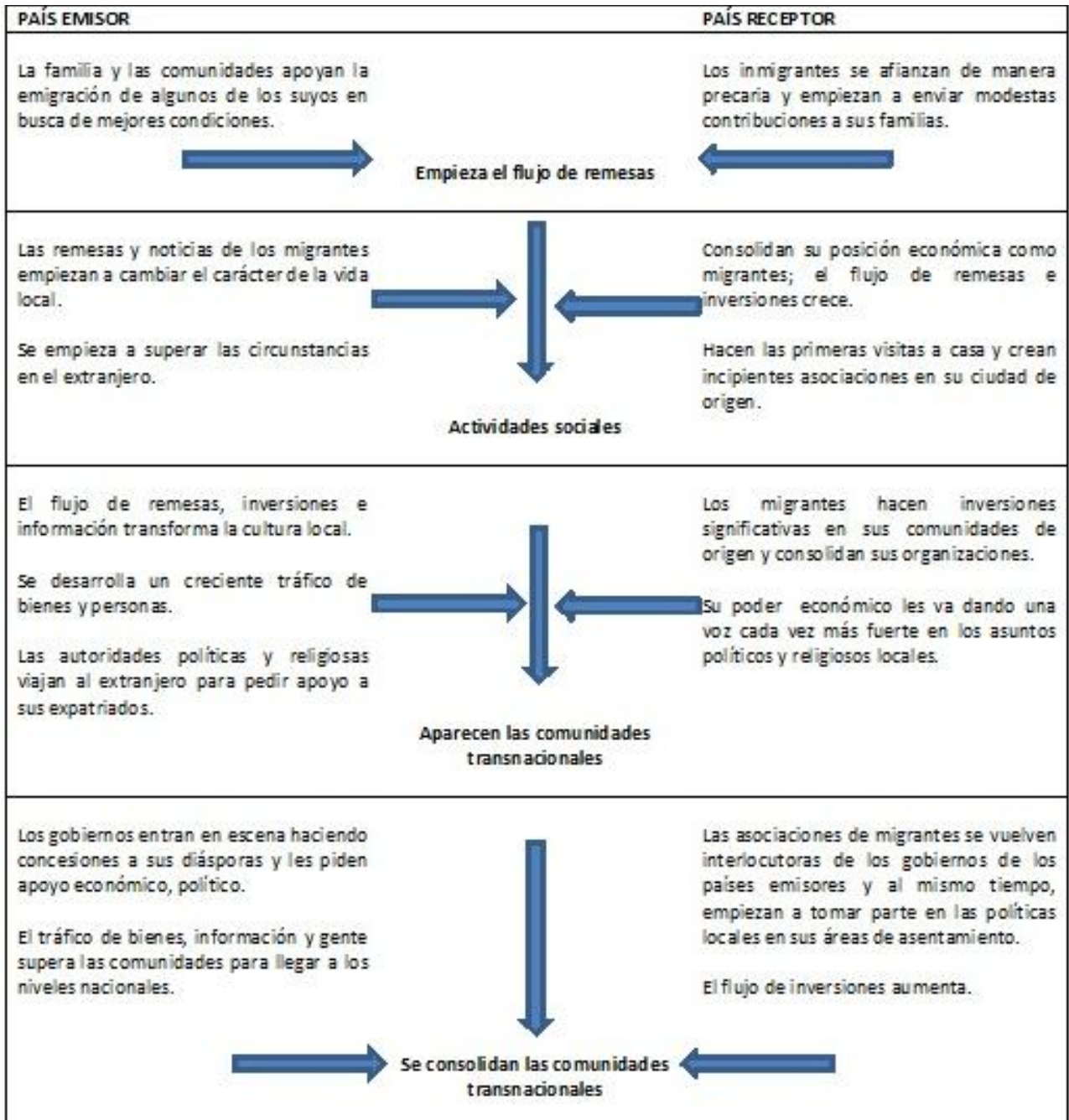
⁷⁵ Renato Pintor Sandoval, “El habitus y los campos transnacionales en el proceso del transnacionalismo migrante”, *Migraciones Internacionales* 6, n. 2, (Tijuana, jul-dic 2011), acceso el: 12 de septiembre de 2016, http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-89062011000200006.

proyectos, además de encargarse de una transparente administración de los recursos económicos destinados a la realización de dichos proyectos. Todo lo descrito previamente, da paso a que, en el campo de lo transnacional, los migrantes enlacen una serie de vínculos y prácticas transnacionales con su localidad de origen para afirmar su relación y armonía como cooperantes.

Asimismo, *“para entender el mecanismo del enfoque transnacional del migrante y comunidad local, debe partirse de dos posturas encontradas: La primera habla de un proceso lineal, y la otra, de un proceso sostenido”*,⁷⁶ lo cual se expone en la ilustración No. 3, en donde se describe el comportamiento socioeconómico entre el agente emisor y el agente receptor, y por tanto las acciones que realizan, las cuales se traducen en flujos de remesas, que transforman la visión que la comunidad de origen tiene respecto a los migrantes, ya que a partir de los aportes que realizan, surge la convicción de crear asociaciones configuradas por ellos mismos en el exterior en coordinación con su lugar de origen, para canalizar más ayuda y focalizarla en proyectos de beneficio a sus comunidades de procedencia; dichas inversiones servirán para el desarrollo de tal comunidad y a su vez, en forma progresiva, para consolidar las organizaciones locales, con el objetivo de evitar la dependencia exclusiva de gestiones de cooperación con asociaciones de migrantes, sino también fortalecerla con organismo internacionales en apoyo con el gobierno local o municipal.

⁷⁶*Ibíd.*

Ilustración 3: El proceso de transnacionalismo inmigrante



Fuente: El habitus y los campos transnacionales en el proceso del transnacionalismo migrante, 2011.

2.1.4 Características de la dinámica de un actor/agente transnacional en el codesarrollo

Con el paso de los años, las asociaciones de migrantes en general, se han posicionado como un actor transnacional en el plano internacional, siendo muy importante para las propias comunidades de origen a las que aquellas se adscriben, debido a que se perfilan como una esperanza para las personas que habitan determinada comunidad, que además han depositado su confianza en tales asociaciones, es decir que, en perspectiva, sus acciones sistematizadas reproducen transformaciones en áreas temáticas que resultan estratégicas para solventar necesidades coyunturales en el campo social, económico y cultural, todo ello, a partir del fortalecimiento de redes de comunicación entre los actores involucrados, tanto externos como locales.

Es así que, la dinámica que envuelve a tales actores, se encuentra caracterizada por el contexto en que se circunscribe el proceso de codesarrollo, y en consecuencia, se manifiesta en el impacto positivo a través de la generación de políticas factibles de desarrollo local, que en suma, pretenden contribuir a mejorar las condiciones de vida dentro de aquellas comunidades de origen y de destino, mediante la elaboración de una serie de proyectos comunitarios a cargo de los propios habitantes, con los que se espera poder dar respuesta a las necesidades del colectivo, a través de su posterior financiamiento surgido del compromiso social adquirido por organizaciones de salvadoreños en el exterior.

En este sentido, los salvadoreños que se encuentran en el extranjero, en éste caso, aquellos establecidos Estados Unidos de América, inciden en cierto grado, en el acontecer nacional y local o lugar de origen, traduciéndose ello, en impactos en la vida económica, social, y cultural, entre otros, gracias al fortalecimiento de los lazos de solidaridad que pueden llegar a suplir la ausencia del otro, preservando su identidad fuera del territorio nacional y, para quienes se quedan, el fortalecimiento de los vínculos con la familia y la comunidad en general, aprovechando la diversidad

de medios existentes para ello, como los canales de comunicación digital o telefónica, siendo éstos medios de fácil acceso.

Entonces, las iniciativas comunitarias diseñadas con el aporte de los salvadoreños en Estados Unidos de América, quienes de manera indirecta son también socios para el desarrollo de sus familias y comunidades de origen, algunos apoyando iniciativas productivas que ellos han percibido en sus propias comunidades y otras, que son realizadas y expresadas por el colectivo que será beneficiado, lo que se traduce en prácticas y acciones tipificadas, dentro de la terminología propia de la cooperación internacional, como codesarrollo.

De acuerdo a la dinámica en que se encuentren inmersos los actores y la relación que se establezca con el codesarrollo de tipo comunitario, como lo define Graciela Malgesini en 2001, tal codesarrollo comunitario es *“un proceso que se da entre dos o más entidades ubicadas en dos países vinculados por flujos migratorios, las cuales establecen para beneficio mutuo, unos proyectos y actividades que pueden realizarse en ambos o en cualquiera de ellos, con el fin de avanzar en el desarrollo humano”*.⁷⁷

Es decir que el papel que desempeñan ambos actores hasta ahora identificados, siendo las asociaciones locales en El Salvador, junto con el grupo de migrantes irregulares, con el común denominador entre ellos de la organización, realizan una labor comunitaria en coordinación con la propia comunidad de origen, fomentando así la participación y el empoderamiento también comunitario, y por tanto propiciando el involucramiento y abriendo espacios para aportar al desarrollo de proyectos en ejecución dentro del lugar de origen, así como hacia las proyecciones futuras, resaltando la escasa participación del Estado como ente encargado del bienestar social.

⁷⁷ Juan Zueco Telleria, *Codesarrollo: Un estudio en el ámbito local de l'hospitalet de llobregat*, (Barcelona: ACSAR, 2009), 4, acceso el 13 de octubre de 2016, http://www.fundacioacsar.org/files/Monography/19_file_Llibre_codesarrollo_esp.pdf.

2.2 Transnacionalismo del migrante salvadoreño

De acuerdo con lo expuesto por García Canclini (2000) expone que *“la transnacionalización es un proceso que se va formando a través de la internacionalización de la economía y la cultura, pero da algunos pasos más desde la primera mitad del siglo XX al engendrar organismos, empresas y movimientos cuya sede no está exclusiva ni principalmente en una nación. No obstante, en este segundo movimiento, las interconexiones llevan la marca de las naciones originarias”*.⁷⁸

El siglo XXI en el caso de El Salvador se considera como el siglo de las migraciones, la población migrante decide abandonar a su familia por diversos factores sociales y económicos que afectan de forma directa al país, a pesar de los obstáculos sociales y legales que se enfrentan al viajar de forma ilegal y el incremento del pago al tratante de personas que hace que sea un requisito para garantizar la llegada al país de destino para quienes cuenten con los recursos para pagar esa garantía de viaje, pero también se encuentran las personas que deciden viajar de manera independiente aunque esta última forma de tránsito podría decirse que es más vulnerable, los riesgos de las dos formas de viaje en esta fase migratoria son muchas entre las que se puede mencionar: Amenazas físicas y ambientales, hambre y la exposición a la violencia, incluida la violencia sexual, traumas psicológicos. Así, según los datos publicados en el Informe sobre las Migraciones en el Mundo 2010, *“se estima que si la migración sigue aumentando al mismo ritmo que en los últimos 20 años, el número de migrantes internacionales en todo el mundo podría alcanzar la cifra de 405 millones en 2050”*,⁷⁹ a raíz de las crecientes

⁷⁸ Elsa Teodora Ramos, *Transnacionalización de la sociedad salvadoreña, producto de las migraciones*, (Trabajo de Investigación, Universidad Tecnológica de El Salvador, 2012), 18, acceso el 13 de octubre de 2016, <http://www.utec.edu.sv/media/investigaciones/files/11.Transnacionalizaciondelasocietadsalvadorenaproductodelasmigraciones.pdf>.

⁷⁹ Organización Internacional para las Migraciones, *Informe sobre las migraciones en el mundo 2010, El futuro de la migración: Creación de capacidades para el cambio*, (Ginebra: Organización Internacional para las Migraciones, 2010), 3, acceso el 17 de octubre 2016, http://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr_2010_spanish.pdf.

disparidades demográficas, los efectos del cambio ambiental, la nueva dinámica política y económica mundial, las revoluciones tecnológicas y las redes sociales.

Como producto de la acelerada globalización y el creciente fenómeno social de las migraciones, El Salvador no ha sido la excepción, convirtiéndose en un país de destino y de tránsito como expulsor de migrantes. Algunas familias también ante el creciente fenómeno han pasado a ser familias transnacionales, en donde uno o dos miembros de la familia han pasado a tener doble ciudadanía producto del matrimonio con una persona del país en donde se encuentra, en donde también adoptan nuevas costumbres y tradiciones, nuevo idioma, cultura laboral y una diferente cultura política, pero aparte de adoptar también trasladan parte de la cultura propia en los países en donde se establecen, de alguna manera empiezan a reunirse con miembros de otras familias del mismo país de origen para tratar de celebrar costumbres y tradiciones que son propias y anhelan estando fuera de El Salvador.

Existen elementos característicos de la transnacionalización que están presentes en El Salvador de acuerdo al estudio de la investigadora en ciencias sociales, Elsa Teodora Ramos, se pueden enumerar los siguientes:

- “1) La arquitectura de las remesas;*
- 2) La presencia de los servicios de TV por cable y telefonía;*
- 3) Las representaciones de agencias de viajes; y*
- 4) Los bancos y/o agencias de transferencias de remesas”⁸⁰.*

En algunos hogares salvadoreños se puede observar que el transnacionalismo está presente, debido al acceso a estos por la ayuda que reciben de su familia en el exterior, pero también se suman aquellas familias que no cuentan con ayuda en el exterior con familia, pero, si cuentan con los recursos necesarios tratan de imitar o poseer

⁸⁰ Ramos, *Transnacionalización de sociedad salvadoreña*, 18.

alguno de los elementos mencionados lo que se convierte en una transnacionalización por poder de adquisición.

Haciendo referencia a lo expuesto se puede ver reflejado que existe cierta relación de dependencia, es decir, que cuando el país de destino al que llega migrante este pasando por un buen momento en su economía o es estable se traduce en algo positivo ya que tendrá más rentabilidad haber abandonado a su país ya que tendrá trabajo lo que se traduce en buenos ingresos para lograr enviar una fuerte cantidad de remesas a su familia de su país de origen y también es positivo para todos los actores involucrados en el país de destino y origen.

2.2.1 Papel de las asociaciones de migrantes salvadoreños residentes en los Estados Unidos de América

Son muchos los salvadoreños* que por varios motivos deciden salir del país de forma definitiva, aunque la razón más común sea mejorar su situación económica, la de su familia y con ello, cubrir ciertas necesidades básicas. Y en la búsqueda de satisfacer tales necesidades, Estados Unidos de América se convierte en el destino predilecto de la migración salvadoreña; a partir de ello, un fenómeno recurrente es encontrar connacionales establecidos en el mismo lugar, y a través de la continua interlocución facilitada por los diferentes medios de comunicación en actual uso, se posibilita la preservación del lazo de unidad como salvadoreños en el exterior, logrando con ello que, bajo el interés mutuo, se organicen y constituyan asociaciones, cumpliendo requisitos legales, cuyas líneas de actuación provienen de la cooperación en su modalidad de codesarrollo que, aunque para algunos de ellos no sea conocida como tal, admite reconocimiento a nivel internacional; y por tanto, dirigen su trabajo a la realización de proyectos de corte comunitario, enfocados al desarrollo humano en sus comunidades de origen, procurando maximizar el uso de recursos destinados para ello.

* Ver Anexo No. 1.

Aunque no es la regla general, usualmente aquellas personas que abandonan su lugar de origen provienen de cantones o pueblos pequeños y ciudades pequeñas, cuya más grande ventaja son las buenas relaciones entre amigos y vecinos, factor que posibilita materializar la idea de asociaciones comunitarias para el bienestar colectivo.

Por otra parte, las asociaciones conformadas por migrantes, se fundamentan en proyectos soñados, o lo que equivale a mejorar la calidad de vida, y éstos son ejecutados gracias a las aportaciones, conocidas comúnmente como remesas, que en la época actual se han convertido en una de las principales columnas de la economía salvadoreña, en consonancia con el aumento de población salvadoreña que emigra, esto según el Informe sobre Estimación de Migrantes Salvadoreños en el Exterior que señala: *“Hacia 2000 y 2010, se contabilizan unos 867,000 y 1,2 millones de salvadoreños en el exterior, respectivamente, cifra que puede considerarse como una estimación mínima y que constituye alrededor de un 15 % en 2000 y un 20 % en 2010 de la población nacional. Éstas proporciones son las más elevadas entre los países de América Latina”*.⁸¹

Así mismo, indica que *“el destino más importante en términos de magnitudes de la emigración salvadoreña es los Estados Unidos de América, país en el que para 2010 se concentraban más de 1,2 millones de nacionales residentes en el exterior. Muy por detrás, se encuentran destinos como Canadá, con más de 40,000 hacia el año 2006; y Costa Rica, México y España, con alrededor de 9,000 salvadoreños cada uno en torno a los años 2010 y 2011”*.⁸²

Entre el año 2007 y 2017 el Banco Central de Reserva (BCR) de El Salvador ha elaborado diariamente un registro sobre el ingreso de las remesas, que ha permitido

⁸¹ Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, *Cancillería recibe informes sobre estimación de migrantes salvadoreños en el exterior*, (San Salvador: Ministerio de Relaciones Exteriores, 2014), acceso el 20 de octubre 2016, http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_k2&view=item&id=3680:cancilleria-recibe-informe-sobre-estimacion-de-migrantes-salvadorenos-en-el-exterior.

⁸² *Ibíd.*

contar con datos sobre el ingreso de dinero de los países de origen y destino geográfico a nivel departamental, de acuerdo al reciente informe de estudio presentado por la Red de Investigadores del Banco Central de Reserva (REDIBACEN), al presentar el informe Nuevas Estadísticas de Remesas y Comercio de El Salvador.

En las siguientes ilustraciones se destaca el crecimiento de las remesas, en donde se señala que Estados Unidos de América encabeza el envío de remesas con “\$2,294.4 millones, Canadá ocupa un lejano segundo lugar con \$20.5 millones, Italia ocupa el tercer lugar con \$9.6 millones y España el cuarto lugar con \$6.6 millones, sumándose también las remesas que llegan de países como Emiratos Árabes Unidos, Suecia o Australia, o lugares tan cercanos como Guatemala, Honduras y Nicaragua, datos comprendido hasta junio 2017.”⁸³

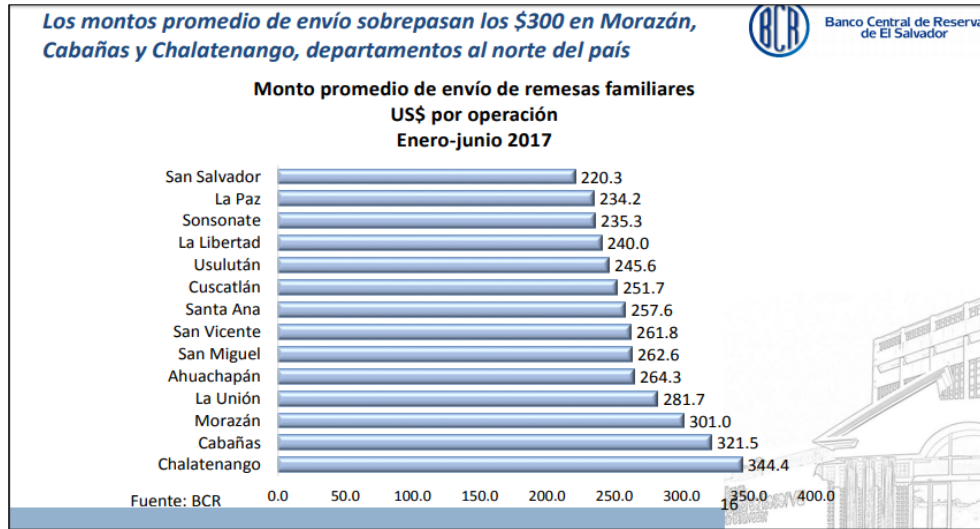
Ilustración 4: Crecimiento de las remesas a El Salvador, de enero a junio del año 2007 al 2017



Fuente: Banco Central de Reserva de El Salvador.

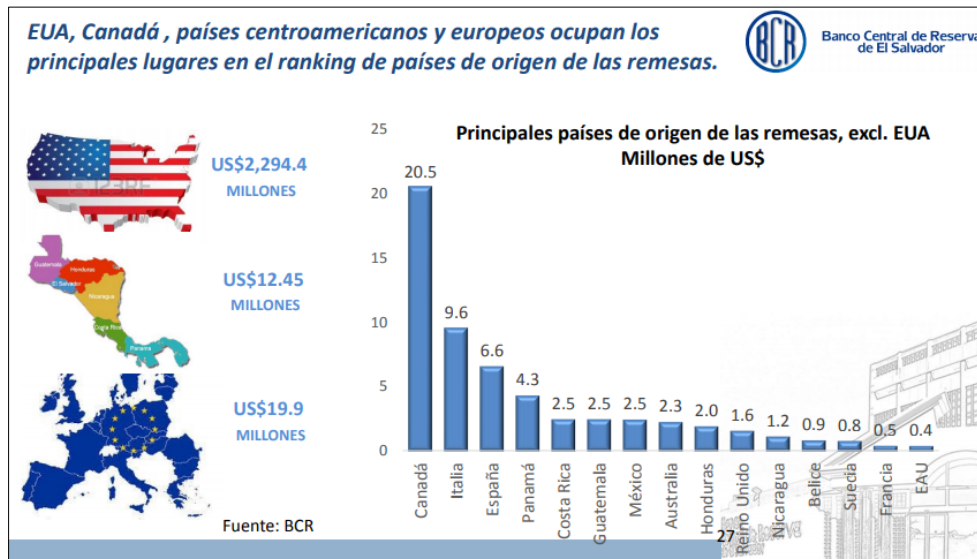
⁸³ REDIBACEN: Nuevas Estadísticas de Remesas y Comercio de El Salvador, (Geografía de las remesas familiares y resultados a junio 2017), 5, 16,27, acceso el 17 de agosto de 2017, <http://www.bcr.gob.sv/bcrsite/uploaded/content/category/323188791.pdf>

Ilustración 5: Operaciones de remesas familiares en El Salvador por departamentos, de enero a junio 2017



Fuente: Banco Central de Reserva de El Salvador.

Ilustración 6: Origen de remesas a El Salvador, informe agosto 2017



Fuente: Banco Central de Reserva de El Salvador.

Sin embargo, la tarea de elaborar proyectos comunitarios, que por sí misma requiere la sólida participación de beneficiarios y cooperantes, va más allá, debido a que no solo se trata de que los recursos o conocimientos ya existentes lleguen hasta el colectivo beneficiario, sino de construir nuevas oportunidades de desarrollo, bajo la concurrencia del aprendizaje conjunto, enriqueciendo el conocimiento en la materia, y con ello formando competencia para mejorar la capacidad organizativa.

Así, pueden citarse algunas líneas de acción, traducidas en proyectos de corte comunitario, que en el marco del codesarrollo aspiran a solventar carencias en determinada comunidad:⁸⁴

- La mejora o modernización de una técnica de producción: Puede centrarse en un cultivo agrícola, una actividad artesanal, o cierto modo de reproducción de ganado y aves.
- La valorización de un patrimonio común o de patrimonios similares: En los que puede predominar el componente cultural, histórico y ambiental.
- La creación de nuevos mercados para ciertos productos locales: Que puede verse facilitado por una acción de promoción en común, o el establecimiento de circuitos de comercialización de productos caseros que provengan de las cosechas de agricultores locales y otros productos de origen animal, así como también de producción artesanal.
- La realización de ciertos productos o servicios: Llevándose a cabo por medio de un socio local o alguna dependencia gubernamental a quien le competa la creación de rutas turísticas e históricas si existen, o el alquiler de un bien mueble o inmueble a las comunidades vecinas.

⁸⁴ Alain Chanard y Jean-Pierre Vercruysse, *Cooperación transnacional entre territorios rurales*, editado por William Van Dingenen, (Bruselas: Observatorio Europeo Leader AEIDL, 1997), 3, acceso el 29 de octubre de 2016, <http://ec.europa.eu/agriculture/rur/leader2/rural-es/coop/coop1.pdf>.

Es en este punto, en que el papel de las asociaciones de inmigrantes se vuelve importante. De modo que, ellas funcionan de diferente manera, en la búsqueda de intereses específicos, es decir, la idea de asociarse puede iniciar con la necesidad de mantener un vínculo cultural con sus compatriotas en el país de destino, así también con sus familiares en las comunidades de origen, pero esto conlleva a la necesidad de asociación para la realización de actividades de diferente naturaleza, éstas pueden ir desde el empoderamiento y generación de capacidades de los migrantes, así como proyectos sociales a ejecutarse en el país de origen.

Acorde con lo expuesto por Víctor Manuel Rivas*, las asociaciones de migrantes salvadoreños realizan acciones específicas con el fin de beneficiar a la gente de donde es originario, Santa Teresa, cantón del municipio de Santiago Nonualco, La Paz. Él, como muchos salvadoreños migró hacia Estados Unidos de América, en la búsqueda de un mejor nivel de vida para sí mismo y su familia. Luego, surge la idea de apoyar a su comunidad tanto con proyectos de infraestructura, así como también aquellos de tipo social, que serán detallados más adelante. Dichos proyectos vienen ejecutándose desde el año 2007, con la recaudación de fondos a partir de diferentes actividades realizadas en Maryland. Se deduce que todo se conduce por la existencia y preservación de un sentimiento nostálgico por la comunidad de origen.

Es necesario aclarar que el asociacionismo es necesario para las dinámicas de codesarrollo, volviéndose uno de los elementos más importantes y en donde se basan dichas dinámicas, por lo que se podría decir que, sin él, no sería codesarrollo.

Por otra parte, hay diferentes expertos en codesarrollo que plantean una tipología de asociaciones, así como *“Layton-Henry (1990) que propone una clasificación de asociaciones de inmigrantes en función de si éstas orientan sus actividades hacia: a) el país de origen; b) el país de origen y el de residencia, o c) el país de residencia.*

* Información obtenida mediante entrevista a cargo de Roxana Cubías, miembro del equipo de investigación, dirigida a Víctor Manuel Rivas, Presidente de la Fundación Santa Teresa con sede en Maryland, (27 de julio de 2016, Maryland, Estados Unidos de América).

A medida que aumenta la estabilidad del asentamiento en el país de destino, indica el autor, la orientación de las actividades que organizan las asociaciones varía para desplazarse desde el primer hacia el segundo y, finalmente, hacia el tercer tipo”.⁸⁵

Sin embargo, esa clasificación no es certera, y siempre hay ciertas excepciones, y es el caso de asociaciones de personas migrantes que llevan muchos años viviendo en Estados Unidos de América, pero creen en la idea de ver desarrollo en sus comunidades de origen, y más que todo, las personas que aún poseen familiares en ellas.

2.3 Actores gubernamentales involucrados en la gestión del codesarrollo en El Salvador

“El codesarrollo es un área de actuación que integra a los actores que trabajan de forma habitual en cooperación internacional para el desarrollo y a quienes desarrollan sus actividades en el ámbito de la inmigración y la inserción social. Es evidente, por tanto, que hay una gran variedad de agentes e instituciones implicadas, que desde su propia perspectiva y de forma consciente o no, llevan a cabo tareas dentro del marco general del codesarrollo”.⁸⁶

En concordancia con ello, a nivel nacional se pueden identificar algunos actores que toman un papel protagónico en la propia gestión del codesarrollo, los cuales son descritos a continuación:

⁸⁵ Antonio Morell Blanch, “El papel de las asociaciones de inmigrantes en la sociedad de acogida: cuestiones teóricas y evidencia empírica”, *Migraciones*, Número 17 (2005): 126, acceso el 8 de noviembre de 2016, <http://revistas.upcomillas.es/index.php/revistamigraciones/article/view/4219/4041>.

⁸⁶ Gómez Galán *et al.*, *Migraciones y codesarrollo*, 40.

- **Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador: Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior**

El Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador es una institución gubernamental, que a través del Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior, tiene como objetivo *“fortalecer en la población salvadoreña en el exterior la vigencia plena de sus derechos y su integración efectiva al desarrollo del país”*.⁸⁷

En otras palabras, se puede decir que se trata de la principal entidad de gobierno encargada del tema de cooperación internacional en el país, en todas sus modalidades y que, a través del Viceministerio para los salvadoreños en el Exterior, tiene como objetivo desglosado en dos líneas de acción. La primera es el fortalecimiento de la vinculación de la ciudadanía salvadoreña residente en el exterior con los procesos sociales, culturales, políticos y económicos del país; mientras que la segunda, se enfoca en la promoción del respeto y protección de los derechos humanos de los connacionales migrantes y de sus familias.⁸⁸

Para un trabajo más coordinado y articulado del Ministerio, éste se encuentra distribuido en cuatro vice ministerios, cada uno con áreas de trabajo encaminados a un tema en particular, los cuales son:⁸⁹

1. Viceministerio de Relaciones Exteriores, Integración, y Promoción Económica.
2. Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior.
3. Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo.
4. Viceministerio para la Inversión y Financiamiento para el Desarrollo.

⁸⁷ “Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior”, Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, acceso el: 1 de noviembre de 2016, http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=250:viceministerio-para-los-salvadorenos-en-el-exterior&catid=125:viceministerio-para-los-salvadorenos-en-el-exterior&Itemid=338.

⁸⁸ *Ibidem*.

⁸⁹ *Ibid*.

En función al desarrollo del presente estudio, se tomará en cuenta el trabajo que realiza el Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior, que tiene como ejes de trabajo los señalados a continuación:⁹⁰

- Ciudadanía en el Exterior, que se encarga de propiciar el ejercicio de la ciudadanía salvadoreña en el exterior.
- Impulsar la vigencia plena de los derechos ciudadanos de la población migrante en el exterior, mediante su participación en procesos políticos, económicos, culturales y sociales a escala nacional, su vinculación con el desarrollo de territorios de origen; y favoreciendo la reinserción y el retorno digno.

Pero debido al amplio trabajo que se le ha encomendado a este Viceministerio, se han creado tres direcciones encargadas de realizar un conjunto de funciones complementarias, para lograr un trabajo más objetivo y particular, los cuales son:⁹¹

1. Dirección General de Vinculación con Salvadoreños en el Exterior.
2. Dirección General del Servicio Exterior.
3. Dirección General de Derechos Humanos.

Señaladas las tres direcciones, se abordará solamente el trabajo que realiza la Dirección General de Vinculación con Salvadoreños en el Exterior.

El trabajo que realiza dicha Dirección, se encuentra encaminado a propiciar el ejercicio de la ciudadanía salvadoreña en el exterior; facilitar la organización formal de las comunidades de los compatriotas fuera de las fronteras patrias, de acuerdo con las normas legales de los países de destino; reforzar la identidad nacional,

⁹⁰ “Áreas de trabajo”, Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, acceso el: 2 de noviembre de 2016, http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=160&Itemid=737.

⁹¹ “Inicio”, Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, acceso el 11 de enero de 2017, http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=160&Itemid=737.

propiciar mecanismos para la efectiva participación política en los procesos electorales y en las consultas ciudadanas, entre otros. Así como, *“fortalecer el arraigo desde una perspectiva territorial y con énfasis en los grupos poblacionales más vulnerables a la migración irregular, en el marco de los flujos migratorios mixtos, compatriotas retornados, insertados a la vida económica y social”*,⁹² dirigir y coordinar las acciones fomentadas por las direcciones a cargo como también estrategias y lineamientos del Vice Ministerio para los Salvadoreños en el Exterior en materia migratoria; del involucramiento con las/los salvadoreñas/os en el exterior en procesos que fomenten el ejercicio de sus derechos individuales, colectivos y del fortalecimiento de sus vínculos con sus comunidades de origen en El Salvador; y con el fortalecimiento de los espacios para la transferencia tecnológica, intercambio, conocimientos, e iniciativas de inversión y negocios dentro y fuera del país.⁹³

Dentro de las tareas de gestión de codesarrollo de parte de la Dirección General de Vinculación con Salvadoreños en el Exterior, se ha observado ciertas debilidades en cuanto a la relación y estrechamiento de vínculos con otras asociaciones que trabajan en la materia, que se encuentran ya establecidas, y con las que están surgiendo de salvadoreños cuyo país de residencia es Estados Unidos de América, quienes realizan cooperación bajo esta modalidad de codesarrollo, en beneficio de sus comunidades de origen, mediante proyectos de corte socioeconómico y cultural, como lo refleja el caso de FUNDATERE y sus sedes en Estados Unidos de América, o la Fundación San Antonio La Loma*, en Santiago Nonualco, La Paz, por mencionar dos de las fundaciones de las cuales se posee conocimiento a partir de ésta investigación.

⁹² Direcciones, Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador, acceso el: 11 de enero de 2017, http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=160&Itemid=737.

⁹³ Dirección General de Vinculación con Salvadoreños en el Exterior, Gobierno Abierto, acceso el 11 de enero de 2017, http://publica.gobiernoabierto.gob.sv/institution_organizational_structures/7870.

* FUSALL, por sus siglas, es una fundación que se ha configurado a partir de la experiencia de FUNDATERE, siendo su principal receptor de ayuda los migrantes salvadoreños establecidos en el estado de Virginia, EUA. Sin embargo, no se profundizará sobre ésta fundación.

Una de las principales causas o debilidad que se presentan es el factor político, es decir que cada acción que se realice, se espera que se de conocer como parte de un logro partidario de quien esté en el poder del gobierno central o municipal, es decir auto promoverse. Agregando también que los salvadoreños en el exterior, no desean mantener vínculo alguno de éste tipo, lo que tal vez se deba a sentirse manipulados, o porque quienes conforman esas asociaciones no son afines al partido de gobierno local en El Salvador, o incluso, porque exista presión a modificar los proyectos como son originalmente planteados por ellos mismos, por el hecho que no coincidir con los objetivos o visión del gobierno en turno; lo que dificulta que existan buenas relaciones o tengan interés en trabajar con el Viceministerio, estas aseveraciones se han considerado de acuerdo con el testimonio de algunas personas de FUNDATERE y pobladores del cantón.

Otro factor que puede agregarse es, en palabras del Director de Enlace y Gestión Comunitaria de la Dirección General de Vinculación con Salvadoreños en el Exterior, el Licenciado José Manuel Castillo, que el codesarrollo no se percibe como una modalidad viable porque a nivel local aún no existen políticas abundantes en las que se considere la participación de los migrantes salvadoreños de una manera estratégica con la visión de ser actores claves en los procesos de desarrollo local. Al mismo tiempo existe poca claridad de cómo vincular a los migrantes en los procesos locales y la difusión de su derecho de participación en lo local no es una política clara en los municipios del país

Asimismo, para ésta Dirección, resulta importante dirigir sus esfuerzos hacia el trabajo de campo, mediante el cual podrían investigar y encontrar más asociaciones o fundaciones cuyos objetivos estén directamente relacionados con el codesarrollo, de las cuales no se tenga conocimiento; y al hacerlo, posibilitarles el establecimiento de sólidas relaciones con otros organismos, para poder trabajar en conjunto, por las comunidades de origen, fomentando con ello, el desarrollo local comunitario, apoyando acciones de emprendimiento, alentando al desarrollo social y económico y, velando por el respeto de la dignidad humana; y por otra parte, creando

conciencia sobre no abandonar la comunidad de origen, y aprovechar en forma adecuada, los recursos existentes.

2.4 Dinámica del codesarrollo: Efectos de los flujos migratorios en aspectos sociales, económicos y culturales en las comunidades de origen

El país de origen, así como el de destino, sufre diferentes efectos, tanto positivos como negativos a partir de los flujos migratorios. En este apartado se pretende explicar los efectos en el país de origen, en diferentes ámbitos, que van desde lo social, económico y hasta cultural, tomando en cuenta opiniones y experiencias que han tenido lugar en las prácticas de codesarrollo. Resulta importante explicar el comportamiento de tales efectos a nivel general, para poder comprender cómo éstos funcionan en el caso de estudio, por medio del cual se pretende sean comprobados, conforme se expondrá en el siguiente capítulo.

Como se sabe, en los países en vías de desarrollo, la mayoría de personas que deciden migrar, lo hacen en busca de un cambio en su estilo de vida y el de sus familias. Sin embargo, en El Salvador, además de la búsqueda de una mejora en el nivel de vida, en la decisión de migrar intervienen otros motivos como la delincuencia, la falta de oportunidades laborales o medios de vida y las enormes brechas salariales entre los países desarrollados y los que no. Las causas son importantes, pero lo son aún más, los efectos que estas migraciones generan, específicamente en las comunidades de origen.

2.4.1 Efectos sociales

Son muchos los efectos generados por el codesarrollo y los flujos migratorios en el tejido social. Uno de los efectos más emblemáticos en el país de origen por las migraciones es la pérdida de fuerza laboral importante. *“Desde esta óptica, la redistribución poblacional redundaría en pérdidas de capital humano en las comunidades expulsoras, independientemente de si se trata de mano de obra no*

calificada o de trabajadores calificados. Cuando la migración es muy significativa, la pérdida de población puede mermar el potencial productivo de las comunidades de origen, ya que su salida, temporal o definitiva, genera escasez de fuerza de trabajo en ciertos sectores o industrias específicas y, por ende, tiende a desincentivar el crecimiento económico".⁹⁴ Esto da resultado a una desigualdad social en las comunidades de origen, debido a que solamente las familias que poseen parientes en el país de acogida, son los que aparentemente, conservan un mejor nivel de vida, comparado con las que no lo tienen.

Entre otros aspectos, se debe considerar que esto se puede convertir en un problema, porque normalmente las personas más jóvenes y más capacitadas son los que deciden migrar, dejando a su comunidad de origen con menos personas capacitadas para ejercer estos empleos u oficios. En el caso de El Salvador, se da un fenómeno importante, y es el ingreso de mano de obra de la región centroamericana, provenientes de Honduras y Nicaragua. *"Todos ellos ingresan al país bajo la modalidad de trabajadores temporales enfocados en desempeñar las actividades agrícolas vinculadas a la caña de azúcar, actividades históricamente realizadas por salvadoreños, pero debido a la recepción de remesas y a los cambios en el mercado de trabajo ya no desean realizarlas"*.⁹⁵

Por otra parte, los efectos sociales por parte del codesarrollo en el país de origen se verán a partir de *"los proyectos de cooperación y desarrollo que las asociaciones de inmigrantes impulsan y/o desarrollan en sus comunidades de origen, las acciones de apoyo (información, asesoramiento y económico) en la decisión de iniciar el proceso migratorio, así como las de soporte y ayuda a familiares y amigos*

⁹⁴ Consejo Nacional de Población, "Algunos efectos de la migración internacional en los lugares de origen y destino", en *Índice de Intensidad Migratoria México-Estados Unidos 2010*, (México D.F.: Consejo Nacional de Población, 2010), 21, acceso el 22 de diciembre 2016, http://www.conapo.gob.mx/work/models/CONAPO/intensidad_migratoria/pdf/Migracion_Mex_EU.pdf.

⁹⁵ Marta Carballo de la Riva y Rina Cabezas Valencia, *Evolución de las prácticas transnacionales en El Salvador durante el período 2000-2006, y su incidencia en la promoción del codesarrollo y reducción de la pobreza de las comunidades de origen*, (Madrid: Fundación Carolina, 2008), 75, acceso el 22 de diciembre de 2016, https://www.fundacioncarolina.es/wp-content/uploads/2014/07/Avance_Investigacion_19.pdf.

*que residen en el país de origen del inmigrante, y los programas de ayuda a inmigrantes sin recursos que desean retornar a sus países de origen”.*⁹⁶

Asimismo, muchas de las asociaciones de migrantes destinan sus actividades a fortalecer la organización comunitaria como *“mecanismo dinamizador de cambios sociales en el mediano plazo [...] rasgos de la organización social, como confianza, normas y redes que pueden mejorar la eficiencia de la sociedad facilitando acciones coordinadas”.*⁹⁷ El apoyo en estas actividades de organización se da, porque por experiencia, una sociedad más organizada posee mejores beneficios, por ende, un ascenso en el nivel de vida de la población.

2.4.2 Efectos económicos

Es necesario considerar a los efectos económicos en su interrelación con los efectos sociales. Como se mencionó anteriormente, la pérdida de fuerza laboral afecta tanto económica como socialmente, ya que además de generar desigualdad social, también genera economías locales poco dinámicas, y el efecto es mayor cuando es mano de obra calificada la que se traslada, tomando en cuenta que existió una inversión educativa en ella, y tendrá sus resultados productivos en los países de acogida.

Por otra parte, *“desde la perspectiva optimista, se ha señalado que uno de los beneficios más directos de la migración internacional para los países de origen son las remesas. Sus magnitudes absolutas y relativas pueden alcanzar dimensiones muy significativas en algunas economías nacionales”.*⁹⁸

Según una investigación realizada por el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN), en 2015, las remesas hacia El Salvador suponen el 17% del producto interno bruto,

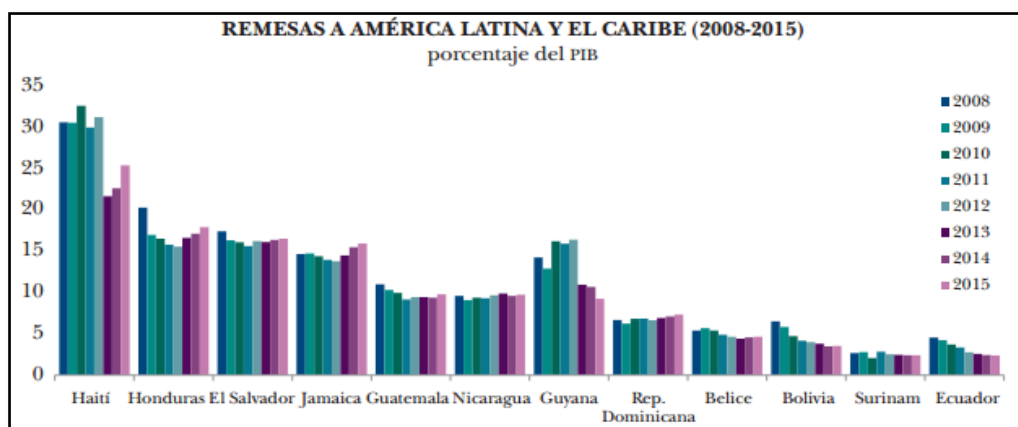
⁹⁶ Morell Blanch, *El papel de las asociaciones de inmigrantes*, 128.

⁹⁷ *Ibidem*.

⁹⁸ Consejo Nacional de Población, *Algunos efectos de la migración*, 22.

que significa 4,270 millones de dólares,⁹⁹ (ver Gráfico No.1). Asimismo, en los hallazgos se muestra que el 18% de los habitantes en El Salvador reciben remesas, constituyendo así el 50% de los ingresos de estos hogares. Por último, en El Salvador, de todas las familias que reciben remesas, el 94% las utiliza para cubrir el gasto de consumo diario y satisfacción de necesidades básicas (alimentación, vestido, calzado), sin embargo, esto mucho tiene que ver con las características socioeconómicas del grupo familiar. Por ejemplo, *“los hogares encabezados por mujeres tienen una mayor probabilidad de invertir sus remesas en la educación. También hay una mayor probabilidad de utilizar las remesas para cubrir los gastos relacionados con la educación entre los hogares urbanos que entre aquellos ubicados en zonas rurales”*.¹⁰⁰

Ilustración 7: Remesas de América Latina y El Caribe (2008-2015), por porcentaje del PIB.



Fuente: Informe del CEMLA, Las Remesas hacia América Latina y El Caribe en 2015-2016: Acelerando su crecimiento.

⁹⁹ René Maldonado coordinador, *Las Remesas hacia América Latina y El Caribe en 2015-2016: Acelerando su crecimiento*, 1ra. ed., (México: CEMLA, 2016), 15, acceso el 18 de diciembre de 2016, <http://www.cemla.org/PDF/remesaseinclusion/2016-11-acelerandoremesas.pdf>.

¹⁰⁰ Rebecca Rouse y Lukas Keller, *Los receptores de remesas en el Triángulo del Norte: Nuevos Hallazgos del FOMIN*, (n.l.: FOMIN, 2016), acceso el 19 de diciembre de 2016, [http://www.fomin.org/es-es/PORTADA/Noticias/article-details\(es-ES\)/ArtMID/19154/ArticleID/11826/Los-receptores-de-remesas-en-el-Tri%C3%A1ngulo-del-Norte-Nuevos-hallazgos-del-FOMIN.aspx](http://www.fomin.org/es-es/PORTADA/Noticias/article-details(es-ES)/ArtMID/19154/ArticleID/11826/Los-receptores-de-remesas-en-el-Tri%C3%A1ngulo-del-Norte-Nuevos-hallazgos-del-FOMIN.aspx).

2.4.3 Efectos culturales

Una más de las diásporas en la que el codesarrollo posee ciertas repercusiones, es lo cultural. El concepto de cultura entendido antropológicamente, como el sustantivo *“que indica una forma particular de vida, de gente, de período, o de un grupo humano [...] ligado a la apreciación y análisis de elementos tales como valores, costumbres, normas, estilos de vida, formas o implementos materiales, la organización social, entre otros”*.¹⁰¹ Tanto los flujos migratorios, como la globalización, los medios de comunicación y las redes sociales, son causas importantes de la homogenización cultural a nivel internacional. Es decir, en el caso de los países centroamericanos, se percibe cómo se le resta valor a la cultura e identidad que los caracteriza como latinoamericanos, adoptando una cultura proveniente de países desarrollados, haciendo referencia al particular caso de Estados Unidos de América.

Solamente con la idea de imitar un estilo de vida o patrones culturales, basados en el individualismo y el consumo, es una buena razón para migrar hacia Estados Unidos, que promete el tan anhelado “sueño americano”.* Una vez el migrante llega al país de destino y empieza a tener ciertos ingresos, que recibe el país de origen en forma de remesa, siendo no invertidos productivamente, sino más bien destinados a la compra de artículos de consumo** que no difunden más que una apariencia de mejora, pero que no es sustancial. Lo mismo pasa con la cultura, esta es transmitida a través de diferentes canales hacia la familia del migrante, y es como se empieza a imitar un estilo de vida que mucho tiene que ver con la cultura popular norteamericana penetrando en la cultura autóctona. Esta transmisión de la cultura,

¹⁰¹ Tomas Ricardo Austin Millán, “Para comprender el concepto de cultura”, *UNAP Educación y Desarrollo* 1, n.1 (marzo 2000): 4, acceso el 19 de diciembre de 2016, <http://www.estudiosindigenas.cl/educacion/compcult.pdf>.

* Se refiere a la idea de alcanzar un nivel de vida o status específico, en el que se tenga acceso a satisfacer todas las necesidades que como seres humanos se poseen. Este “sueño americano”, se alcanza a partir del trabajo duro, el ahorro y la inversión. Horatio Alger, es uno de los autores que habla del sueño americano como tal, concepto originario de Estados Unidos de América.

** Entiéndase como artículos de consumos, los destinados a satisfacer las necesidades humanas, sin embargo, en muchos de los casos, estas necesidades han sido creadas por el mercadeo y los medios de comunicación.

entraría en la categorización de canales múltiples que hace Keohane y Nye, en su contribución teórica titulada “Poder e Interdependencia”, como relaciones transnacionales.

Con el codesarrollo, la comunidad de origen es una de las ubicaciones geográficas en donde las asociaciones de migrantes inciden de manera sustancial, ya que es aquí en donde esperan ser reconocidas, y mostrar que, como grupo, su interés máximo es favorecer el desarrollo del lugar al que ellos pertenecieron una vez, para así lograr un equilibrio entre el estilo de vida del migrante en el país de destino, y la familia en el de origen.

Conclusión

Mediante la información desarrollada de manera descriptiva en el presente capítulo, se han expuesto datos que reflejan el transcurrir del codesarrollo, hasta su situación actual en el territorio nacional, así como un apartado referente al transnacionalismo de actores activamente vinculados al codesarrollo y a la gestión del mismo en El Salvador, y en el contexto migratorio, con el propósito de dar a conocer el protagonismo y su forma de trabajo, de acuerdo con su capacidad organizativa y de comunicación con los diferentes actores e instituciones del Estado encargadas de la cooperación internacional en el país en todas sus modalidades.

La globalización, a través de las tecnologías de la comunicación, ha tenido un impacto positivo para el codesarrollo, de manera que ha facilitado canales de interacción entre los actores y con ello, fomentando los vínculos de arraigo a su lugar de origen, permitiendo un continuo contacto con las necesidades de familiares y amigos que permanecen en sus lugares de origen.

El impacto que generan los actores vinculados al codesarrollo en El Salvador, a través de sus acciones por medio de los proyectos que gestionan y ejecutan, en materia de desarrollo local, económicos, sociales y culturales en sus comunidades de origen, y el grado de éxito de los mismos, responde a la aceptación y empoderamiento de los beneficiarios, respecto al trabajo que se está realizando, aunque el beneficio sea a largo plazo, o corto plazo, se pretende que la principal característica sea el trabajo en equipo, es decir, que se incluya a todos los miembros de la comunidad.

Desarrollado el capítulo dos, el grado de cumplimiento de la hipótesis planteada se logró comprobar satisfactoriamente; la información utilizada en la segunda parte de la investigación expuesta previamente, permitió el acierto a dicho supuesto, seguido de la aplicación de la teoría, mediante la cual se explican las relaciones internacionales a través del surgimiento de nuevos actores en el escenario mundial

interesados en la búsqueda del desarrollo económico y social local del lugar al que pertenecen, marcando como punto de partida la existencia de canales que sucesivamente van conectando a las sociedades y, estrechando la actividad internacional de los gobiernos desde la perspectiva del vínculo con los migrantes en el exterior como actores claves de cooperación en la modalidad de codesarrollo, haciéndose de esa forma de un protagonismo que antes era exclusivo del Estado, y por tanto tienen cierta autonomía en las decisiones que toman.

Capítulo III

Elementos para construir perspectivas sobre el codesarrollo en El Salvador, bajo la experiencia del cantón Santa Teresa del Municipio de Santiago Nonualco, La Paz

Después de haber expuesto en el capítulo primero, una contextualización sobre el codesarrollo a nivel internacional y el surgimiento de las prácticas de la modalidad de codesarrollo en El Salvador; planteándose después, en el capítulo segundo, los mecanismos bajo los cuales, una serie de actores identificados como los de mayor protagonismo en la propia dinámica del codesarrollo, siempre a nivel nacional, influyen en el ámbito social, económico y cultural. Así, en este capítulo tercero, se aborda el estudio de caso-experiencia de codesarrollo del Cantón Santa Teresa, del Municipio de Santiago Nonualco, perteneciente al Departamento de La Paz, para responder el tercer enunciado de la investigación: ¿Cuáles son las perspectivas del codesarrollo en El Salvador tomando como referencia la experiencia del cantón Santa Teresa, Santiago Nonualco? Al cual se le ha planteado como objetivo el describir la experiencia del cantón Santa Teresa del Municipio de Santiago Nonualco, a partir del trabajo de Fundación Santa Teresa (FUNDATERE), para poder determinar perspectivas del codesarrollo.

El estudio de caso permite conocer la relación existente entre los actores que participan en la dinámica de codesarrollo dentro de la experiencia de Santa Teresa. Teniendo como punto de partida, los factores que han sido favorables al estudio de caso presentado; destacándose que durante el análisis del tema primario que da paso a esta investigación, se ha considerado pertinente, utilizar como referente el trabajo realizado por FUNDATERE, con apoyo de personas que emigraron hacia Estados Unidos de América, y que son originarios del cantón. La Fundación, a la fecha cuenta con una trayectoria de ocho años de trabajo y ejecución de proyectos

bajo la modalidad de codesarrollo, destacándose que no existe un registro de la experiencia que se ha estado realizando, similar al presentado mediante ésta investigación.

El cantón Santa Teresa en Santiago Nonualco es un referente en el tema de codesarrollo en El Salvador. Ello se demuestra en el trabajo de la Fundación Santa Teresa; a quienes se le atribuye particularmente, mucho sobre los logros de los proyectos que se han ejecutado, y otros que siguen ejecutando, bajo el apoyo de las Direcciones de FUNDATERE en Estados Unidos de América y el apoyo de actores locales como la Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco, o la cooperación bilateral que se suma a esta iniciativa, a través de entidades como Inter-American Foundation (FIA, por sus siglas en español), importante destacar la evolución de la misma en el municipio y que en otros cantones está sirviendo como modelo.

Se da inicio al capítulo, con una indagación sobre contextualización de origen e historia del cantón Santa Teresa, junto con los rasgos sociales, económicos y culturales que la definen. Posteriormente se aborda un poco sobre los aspectos clave en que se sustentan las posteriores perspectivas. Se analiza, además, la experiencia de codesarrollo en Santa Teresa, y el rol fundamental que ha desempeñado FUNDATERE, incluyéndose también, un breve recorrido sobre los diferentes proyectos de carácter productivo y social que han sido emprendidos.

Por otra parte, y para otorgar mayor sustentabilidad a la investigación, se ha recurrido al uso de fuentes primarias, mediante una recogida de información, con base en una serie de encuestas dirigidas a una parte representativa del cantón, haciendo un total de 103 personas, representando igual número de hogares; de ésta forma, se expresan ciertos datos obtenidos por los mismos habitantes, y beneficiarios; asimismo se ha trabajado con un grupo focal con habitantes del cantón, permitiendo obtener resultados más pertinentes, en lo que corresponda a cada temática que componen el presente capítulo.

También se destaca el papel de las relaciones vinculantes de los actores locales y externos que participan en el codesarrollo del cantón, midiendo su grado de importancia e influencia.

Es entonces, la metodología, ha guiado al desarrollo de éste capítulo, a una serie de entrevistas con informantes clave, por medio de las cuales se pretende sustentar el contenido en los apartados a presentar, dentro de lo cual, puede hacerse mención de la intervención de expertos en cooperación internacional de la Universidad de El Salvador y, de la Unidad de Vinculación de Salvadoreños en el Exterior del MIREX; a éste enfoque metodológico, se suma el uso de la encuesta como un instrumento para medir el impacto socioeconómico y cultural en el cantón, respecto a los diferentes proyectos ejecutados a cargo de la Fundación; y por otra parte, el desarrollo de una reunión con un grupo focal con habitantes de la comunidad, para el establecimiento de las relaciones de los actores involucrados, midiendo su importancia y su grado de influencia, logrando con ello, sistematizar y analizar el caso de estudio en el desarrollo de este acápite. Hacia el final, se plantea construir perspectivas de codesarrollo, con base en los elementos claves identificados y, sobretodo, la experiencia práctica del Cantón Santa Teresa.

En suma, la experiencia práctica del Cantón Santa Teresa, adquiere valor para ésta investigación, por ser un caso que no ha sido estudiado por anteriores investigaciones de la Universidad El Salvador.

3.1 Antecedentes del Municipio de Santiago Nonualco, La Paz

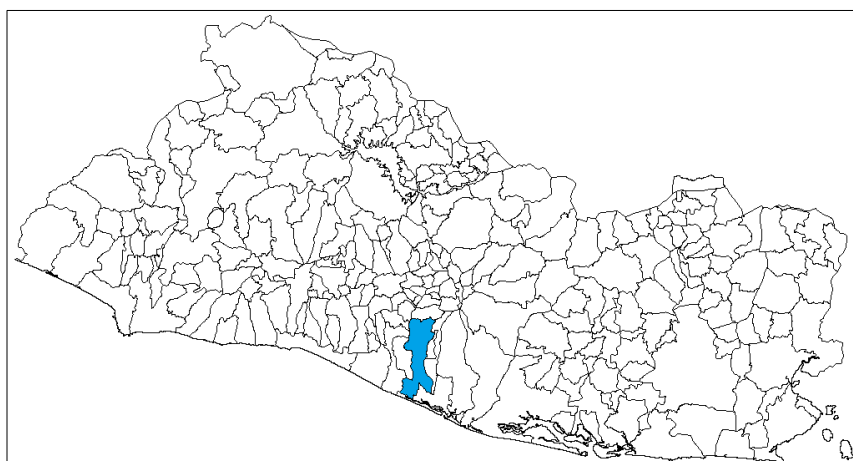
- **Ubicación geográfica**

Santiago Nonualco es uno de los veintidós municipios pertenecientes al Departamento de La Paz. Este último, se encuentra ubicado en la zona paracentral-sur de El Salvador, y en la franja costera que limita en el Océano Pacífico.

Posee una extensión territorial de 125.51km², cubriendo el 10.3% del total de la superficie departamental. La ciudad se sitúa a una altitud de 123 msnm. Se ubica a 9 km. de la cabecera departamental, Zacatecoluca, y a 53 km. de la capital San Salvador. Limita al norte con el municipio de San Pedro Nonualco; al Este con San Rafael Obrajuelo, San Juan Nonualco y Zacatecoluca; al Sur con San Luis La Herradura; y, al Oeste con San Antonio Masahuat, San Pedro Masahuat y El Rosario (PNUD, 2009).

Para su división política, la zona rural del municipio se divide en 22 cantones y 33 caseríos, mientras que en el casco urbano se encuentran 6 barrios.¹⁰²

Mapa 1: Ubicación geográfica del Municipio de Santiago Nonualco, La Paz.



Fuente: Elaboración propia, basado en Google Maps.

¹⁰² Fundación Nacional para el Desarrollo, *Plan de Competitividad Municipal de Santiago Nonualco 2013-2017*. (San Salvador: USAID y FUNDE, 2013), 17, acceso el: 16 de enero de 2017, <http://www.repo.funde.org/649/1/PC-SANTIAGO-N.pdf>.

- **Contexto histórico de Santiago Nonualco**

Santiago Nonualco tiene origen precolombino, con una población Pipil de Los Nonualcos en un principio y, de acuerdo a Jorge Lardé y Larín *“fue uno de los núcleos de civilización nonualca más importantes del país”*. Fue famoso desde el principio por ser uno de los municipios productores de cacao. Por otra parte, tuvo numerosos cambios de jurisdicción desde 1824, perteneciendo al Departamento de San Vicente, primeramente, pero no fue hasta 1852 que se convirtió en territorio del Departamento de La Paz, al cual pertenece actualmente. Por otra parte, *“en febrero de 1870, Santiago Nonualco obtuvo el título de Villa y en 1920 el de ciudad”*.¹⁰³

Dentro de la historia salvadoreña, se destaca el año 1833, fecha emblemática en que estalló una rebelión indígena en Santiago Nonualco, conducida por Anastasio Aquino, que fue terminada por la fuerza y la represión, tras un mandato del gobierno de ese momento.

- **Contexto actual de Santiago Nonualco**

De acuerdo con el Censo de Población y Vivienda de 2007, Santiago Nonualco posee un total de 39,887 habitantes, de éstos 19,177 son hombres y 20,710 mujeres. Asimismo, sus principales actividades económicas se basan en tres rubros; en primer lugar, la agricultura como mayor fuente de ingresos, con un número total de 2,438 pequeños productores según el Censo Agropecuario de 2007. Por otra parte, la actividad comercial ocupa el segundo lugar y, la industria manufacturera el tercero (Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco, 2008).

Éste fue uno de los municipios más gravemente afectados por los terremotos de 2001, obligándolo a una recuperación casi total, convirtiendo dicho suceso, en un punto de referencia para la cooperación internacional en el municipio, dando paso

¹⁰³ Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco, *Diagnóstico del Municipio de Santiago Nonualco*, (Santiago Nonualco: Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco, 2008), acceso el: 16 de enero de 2017, https://es.scribd.com/fullscreen/66097020?access_key=key-2drjif6tgttx10lk47g5.

a distintas modalidades alternativas de cooperación, siendo una de ellas el codesarrollo.

3.1.1 Origen e historia del cantón Santa Teresa

Desde la llegada de los españoles, todo cambió para los indígenas, se sentían amenazados por aquellos desconocidos que querían arrebatarles sus tierras y sus pertenencias, habían perdido la tranquilidad por completo, y *“se comenzó una guerra sangrienta en la que murieron muchos de ellos, así como otros más, fueron despojados de sus tierras”*.¹⁰⁴

A continuación, se describen algunos acontecimientos que han sido recogidos en la monografía titulada “La Hacienda”, elaborado por un habitante originario del Cantón Santa Teresa, con la colaboración de otros habitantes entrevistados.

“Con el transcurrir de los años, para el año 1830 (aproximadamente) ya existía la hacienda Santa Teresa, propiedad de una pareja española originaria de la ciudad de Ávila, provincia de España, que abarcaba todo lo que hoy se conoce como el Cantón Santa Teresa y sus alrededores”.¹⁰⁵

Resulta entonces, inobjetable la existencia de la Hacienda Santa Teresa, que surge al igual que todas, durante la colonia y continúa su existencia luego de la independencia; otras todavía existen en la actualidad, se han heredado de una generación a otra, que en algunos casos fueron afectadas por la Reforma Agraria, la cual, en su momento, vino a constituir una reforma de corte socialista decretada por un sistema conservador, posiblemente con el propósito de garantizar la continuidad del mismo, y por tanto, retardar una eventual guerra civil.

¹⁰⁴ René Gallardo Rivas, *La Hacienda, Monografía del cantón Santa Teresa de Santiago Nonualco*, (Fundación Santa Teresa, n.d.).

¹⁰⁵ *Ibídem*.

Existe unanimidad testimonial que cuanto a límites hasta los cuales superficialmente se extendió la finca o el dominio sobre la misma, *“Poniente: El río Jiboa, Oriente: La calle el arenal, la cruz del mojón, a eso debe su nombre el lugar conocido como: “Cruz del mojón”, que está ubicado sobre la calle que de Palestina conduce hacia Santiago Nonualco. En esa época conducía de Zacatecoluca hacia San Salvador, al Sur: Cantón San José (llamado San José Costa Rica, durante la colonia), pasando el río Jiboa sobre el puente viejo, del que únicamente quedan las ruinas y por el Norte; desde el río Jiboa y cerro San Juan Nahuistepeque hasta el Arenal”*.¹⁰⁶

Más adelante, y partiendo de los sucesos que se desarrollaban en la época señalada dentro del territorio nacional, en la Hacienda Santa Teresa se resalta un efecto positivo, esto es la integración comunitaria, aun cuando había que partir desde cero para crear las condiciones propicias para trabajar y vivir, y que, de ésta manera, dentro de la hacienda se pueda establecer más adelante, el cantón.

La conversión de la Hacienda Santa Teresa en cantón, es un hecho vinculado a la rebelión que predominaba en la época, teniendo como precursor a Anastasio Aquino. En la región de los Nonualcos y, específicamente en Santiago Nonualco, se estaba desarrollando un levantamiento rebelde liderado por el caudillo, mediante el cual se pretendía, entre otros propósitos, restituir la tierra al nativo y liberarlo de la opresión a la que estaba sometido.

*“En el año 1612 las tierras del valle Jiboa eran consideradas como tierra fértil de extensos prados y llanuras castizadas. Sin embargo, a mediados del siglo XIX muchas haciendas valiosas han sido casi arruinadas, dilapidadas o maliciosamente destruidas”,*¹⁰⁷ como lo señala la historia, la guerra tuvo repercusiones tanto contra la propiedad privada como contra las personas, y entre las consecuencias, fue el abandono de tales propiedades, al no poder retornar a las mismas, por carecer del

¹⁰⁶ *Ibidem*, 59.

¹⁰⁷ *Ibid.*, 56.

capital necesario para las exigencias de mantenimiento, que les permitieran obtener una producción tan grande y beneficiosa como la anterior.

El escenario que predominaba en ese momento, indica a pensar que fue el principal motivo para que el propietario de la hacienda, de quien se desconoce su nombre, tomara la decisión de venderla, a un precio de tres mil colones y, *“animado por sus hijos hace la entrega a manos de uno de sus fieles trabajadores, don Apolonio Rivas, originario de San Sebastián del departamento de San Vicente”*,¹⁰⁸ concediéndole un plazo de tres años para cancelar dicho monto, don Apolonio y su familia, se dedicaron a trabajar y a producir la plantación de jiquilete, de la cual se extrae añil para hacer tinta, ésta se comercializaba en el mercado extranjero, y *“por su buen precio, en dos cosechas se canceló la hacienda”*.¹⁰⁹

3.1.2 Rasgos sociales, económicos y culturales que la definen

Las características de la población que habitaba y trabajaba en la Hacienda Santa Teresa, como en otras haciendas privadas, eran personas que únicamente se dedicaban al trabajo en el campo, debido a que no poseían terrenos de cultivo propios, para sembrar su cosecha ni con recursos económicos para la producción de la misma. Por tanto, en las haciendas se ofertaba el empleo, de donde el jornalero obtenía sus ingresos familiares, y la Hacienda Santa Teresa era una de las que contaba con mayor número de trabajadores, su principal rubro era el cultivo de la planta de jiquilete, de la cual se extrae el añil, y su redituable producción se debía a la condiciones propicias de la tierra, que permitían ser cultivadas durante todo el año, valiéndose del sistema de canales de riego, que *“en forma de cajones, se da por llamar “registros”, por medio de los cuales se transportaba agua de calidad*

¹⁰⁸ Estela Hernández, “Situación Límites e Historia”, *Comunidad Santa Teresa* (blog), marzo 2009, acceso el: 6 de diciembre de 2016, <http://comunidad-santateresa.blogspot.com/2009/03/situacion-limites-e-historia.html>.

¹⁰⁹ Gallardo Rivas, *La Hacienda*, 57-58.

*del Río Nuestro Amo, desde el cantón San Sebastián. Para el cultivo de añil era preferible el uso de agua cristalina para su adecuado proceso y calidad”.*¹¹⁰

Como se ha mencionado, el nombre de la Hacienda Santa Teresa, resulta en honor a la esposa del propietario español, quien era devota de Santa Teresa de Ávila*. A este hecho, la hacienda y posteriormente el cantón, debe su nombre. Asimismo, las fiestas patronales en éste lugar se celebran desde antes del Siglo XIX, partiendo de testimonios que ubican el nacimiento de esta tradición alrededor de los años 1930 en adelante. *“La primera fiesta patronal fue planificada en el lugar donde hoy se encuentra la iglesia ermita. Ahí se reunían las personas que integraron el primer comité de festejos, siendo algunos de ellos: Víctor Rivas, Eduardo Lemus Aguilar, Alfredo Jovel y Don Fermín Castillo”.*¹¹¹

3.1.2.1 Pautas de convivencia social

Las relaciones desarrolladas en la época descrita en que se sitúa el origen de Santa Teresa, eran de forma autoritaria y a la vez represiva, se imponía el poder sobre el más débil, el que tenía el poder para ejercer sobre otro eran los dueños de las haciendas.

*“Incluso podían ordenar la captura de personas por el simple hecho, excusa o apariencia de sospechosas, así les facultaba textualmente la referida ley, situación que en la práctica se prolongó hasta antes de la guerra civil de la década de los años ochenta. El propietario de la hacienda gozaba de prestigio social en la zona rural, donde era considerado integrante de la clase alta e influía en el destino de sus respectivos poblados: era la base en la que se apoyaba la iglesia y la política de las instituciones gubernamentales”.*¹¹²

¹¹⁰ *Ibíd*em, 62.

* Llamada Santa Teresa de Jesús, Virgen y Doctora de la Iglesia. Reformadora del Carmelo, madre de las Carmelitas “Descalzas; mater spiritualium” (título debajo de su estatua en la basílica vaticana); Patrona de los escritores católicos y Doctora de la Iglesia (1970).

¹¹¹ Gallardo Rivas, *La Hacienda*, 108.

¹¹² *Ibíd*em, 33-34.

El sistema político predominante era el de tipo feudal, en el cual la relación con el trabajador que continuaba sujeto a una hacienda, al servicio del patrono al cual le entregaba su mano de obra en jornadas de luz solar completa y, a cambio, recibía un bajo salario que le permitía subsistir con su familia. El modelo del valor del colono, existía solamente arraigado a un feudo y al servicio del señor feudal.

3.1.2.2 Pilares productivos fundamentales

Como se mencionó en los apartados previos, el cantón Santa Teresa, fue una hacienda en la que imperaba un modelo económico feudalista, basado mayormente en la agricultura; a partir de éste dato es posible describir cómo en el cantón se generaron las bases productivas en las que yace la economía de la zona.

Antes de convertirse en Hacienda, esa zona estaba habitada por tribus indígenas que se especializaban en el cultivo de maíz, frijol y cacao, y al ser una agricultura de subsistencia, les permitía explotar la tierra de manera comunitaria, en pro de sus necesidades como tribu.

Pero no fue hasta la conquista española, que se dio un sistema denominado “milpa-encomienda”, que consistía en la explotación al indígena. Durante este período *“el cultivo predominante fue el jiquilete [...], se cultivó a partir del siglo XVI, alcanzando su máximo desarrollo en el siglo XVIII, cuando Centroamérica exportaba casi 1,000.000 de libras de añil a Europa. Este producto era comercializado en ferias organizadas para tal efecto en ciudades como San Salvador y San Vicente”*.¹¹³ Por lo que se puede ver, uno de los pilares productivos más importantes en el tiempo de la hacienda, fue el añil, cultivo del cual dependió grandemente la economía local de Santa Teresa.

¹¹³ *Ibíd*em, 30.

Por otra parte, *“las actividades económicas eran objeto de tributo. La población debía pagar impuestos a la corona española. En algunas cartas de relación se refieren a los habitantes nativos como “indios tributarios”.*¹¹⁴

Como se mencionó anteriormente, la hacienda fue administrada por un hombre de origen español, que en su momento se dedicada a la exportación del añil. Más adelante, y a consecuencia del levantamiento indígena que tuvo lugar en Santiago Nonualco, protagonizado por Anastasio Aquino, el dueño español decide venderla a uno de sus empleados más ejemplares, quién la administró perfectamente. Por lo que, *“si se intentara clasificar la nueva hacienda en base a su actividad económica, no sería tan errado decir que era mixta. En tanto que desarrolló la agricultura, la ganadería y la industria. De las dos primeras se conservan registros que dan fe de lo atribuido. En cuanto a industrial, se sabe que en ella funcionó una molienda que obtenía su energía de una rueda o molino impulsado con fuerza hidráulica. Simultáneamente generaba electricidad mediante dinamo que era parte de la instalación”.*¹¹⁵

3.1.2.3 Tradiciones y costumbres más difundidas

En Santa Teresa, se dedican celebraciones especiales a la mayoría de las festividades nacionales. A continuación, se señalan algunas de ellas.

- **Fiestas Patronales**

Durante octubre, entre los días 1 y 15 del mes, se organizan diferentes actividades de carácter religioso, comercial, así como también, recreativas, en honor a Santa Teresa de Ávila, santa patrona de la comunidad. El primer día, se lleva serenata a la virgen, seguida por un servicio religioso, que concluye cuando se reparte atol shuco, o también atol de maíz tostado, entre los asistentes. En los días siguientes,

¹¹⁴ *Ibidem*, 31.

¹¹⁵ *Ibid.*, 68.

se realizan actividades en las que participan niños, jóvenes y adultos, como carreras de bicicleta, show de bandas de paz, desfiles de candidatas a reina en carrozas, conciertos con artistas locales y nacionales, venta de comida típica, y además se reparte sorbete a todos los niños. Durante estos días, se registra mayor afluencia de visitantes, incluyendo personas originarias de Santa Teresa que residen en Estados Unidos, así como de otras comunidades cercanas. Hacia el final de la celebración, se organiza una procesión con la imagen de Santa Teresa de Ávila, que finaliza con quema de pólvora, y el último día, se realiza una misa especial.

- **Semana Santa**

Una de las tradiciones celebrada en todo el territorio de El Salvador, es la Semana Santa, así también, en la Comunidad Santa Teresa, en donde se contempla que el 70% de la población es católica,¹¹⁶ por lo que se le otorga gran importancia a ésta celebración, que incluye servicios religiosos a diario y, procesiones con carrozas e imágenes de Jesús llevando la cruz, no es permitido ingerir carne en viernes santo pero sí se puede comer mariscos. Como parte de la gastronomía propia de la celebración, se varía entre tortas de pescado, torrijas, plátano y mango en miel. Al concluir la semana, se organiza una vigilia en la Iglesia Santa Teresa de Ávila, para finalizar, el día domingo con una procesión y, posteriormente una misa especial.

- **Día de los difuntos**

Al igual que en el resto del país, el día 2 de noviembre se visita el cementerio municipal, llevando flores a las tumbas de los familiares fallecidos, y además, en la Iglesia Santa Teresa de Ávila se dedica una misa en honor a ellos. Respecto a la comida, durante ese día, se destacan los tamales de pollo o de pato y ayote en miel.

¹¹⁶ Estela Hernández, "Religión", Comunidad Santa Teresa (blog), acceso el: 19 de diciembre de 2016, <http://comunidad-santateresa.blogspot.com/2008/>.

- **Día de la Virgen de Guadalupe**

El día 12 de diciembre está reservado para celebrar en honor a la Virgen de Guadalupe, mediante una procesión, en la que jóvenes y niños se visten con trajes indígenas, para finalizar con una misa conmemorando la aparición de la virgen al indio Juan Diego, en las colinas del Tepeyac en México.

- **Navidad**

Se trata de una tradición fuertemente difundida a nivel internacional, con variantes de acuerdo con las costumbres del lugar, en el caso de Santa Teresa, las familias de la comunidad, asisten a un servicio religioso especial el día 24 de diciembre, luego cada familia comparte una cena que consiste generalmente de pavo, pollo o gallina al horno, arroz y ensalada o, también, panes rellenos de pollo con vegetales y salsa; como parte del festejo, se incluyen fuegos artificiales. Para ésta celebración, también se registra la visita de personas originarias de la comunidad que residen en Estados Unidos de América.

3.1.3 Contexto histórico de migración del cantón Santa Teresa

Por diferentes circunstancias los pobladores de Santa Teresa deciden abandonar el cantón y, antes de la guerra con Honduras, el destino fue precisamente Honduras. Luego de los años setenta, tradicionalmente el destino era Estados Unidos de América, aunque los países vecinos fueron los primeros destinos para migrar.

Existen dos tipos de emigración: Interna y Externa. La primera es, desde luego, el hecho de trasladarse de un lugar a otro dentro de las propias fronteras, y ésta sería la clase de movimiento que pobló Santa Teresa. *“Nos referimos a manera de ejemplo a la llegada de la familia Rivas procedente de San Sebastián, San Vicente. La familia Delgado procedente de Ilobasco, Cabañas. La familia Meléndez,*

procedente de Valle Nuevo".¹¹⁷ Asimismo, dentro de este tema existió un fenómeno de inmigración externo que vendría a estar constituido en su antecedente más antiguo por las corrientes migratorias procedentes de territorio mexicano alrededor del siglo XI.

*"Pero antes hay que hablar de Panamá, pues durante la primera mitad del siglo XX, hubo un grupo de personas que tuvieron la valentía y espíritu aventurero suficiente para embarcarse con destino al país del canal";*¹¹⁸ debido a que ahí era posible trabajar en la construcción del canal inter-oceánico. Naturalmente, como en la mayoría de los casos, la persona se aleja de su lugar de origen en busca de mejores oportunidades económicas, a veces, con el propósito de trasladarlas a su propio suelo. *"Se sabe que de nuestro lugar viajaron hacia Panamá: Don Juan Beltrán, Don Jesús Amaya, Don Chema Calderón, Lino Guadrón y Fermín Castillo",*¹¹⁹ por citar algunas personas originarias de Santa Teresa que migraron.

El proceso para solicitar trabajo fuera de El Salvador era el siguiente: *"Entrevista con el cónsul, tramitar el pasaporte, efectuar un depósito de trescientos setenta y cinco colones. Este depósito tenía la naturaleza de fianza que comprendía a ₡365 colones en moneda salvadoreña para garantizar que en un año se regresaría, aunque existía la posibilidad de extender el plazo por seis meses más, si no se hacía este trámite oportunamente. Al no regresar al término del año o año y medio, se perdía el depósito, el cual se efectuaba en San Salvador en el Banco de Londres, la fianza era reintegrada al regresar al país. El viaje se realizaba en barco a un costo de ₡100 colones salvadoreños, aquí en nuestro país por ese tiempo se ganaba ₡0.25centavos de colon al día. Los trabajos eran, entre otros, cortar caña. En Panamá se ganaba \$0.75 centavos de dólar, moneda de Estados Unidos de América, por cada hora trabajada y los gastos eran principalmente, el pago de hotel que valía un dólar diario e incluía hospedaje y alimentación".*¹²⁰

¹¹⁷ Gallardo Rivas, *La Hacienda*, 136.

¹¹⁸ *Ibíd.*, 137.

¹¹⁹ *Ibíd.*

¹²⁰ *Ibíd.*

Puede resaltarse el caso de Elmer Arias, quien emigró a los 17 años de edad, y con esfuerzo, se ganó el reconocimiento de algunas autoridades y amigos, y *“en determinado momento ha sido declarado o reconocido como uno de los emigrantes más exitosos, particularmente por el trabajo incansable en beneficio de los salvadoreños, incluso su esfuerzo ha alcanzado nuestro cantón Santa Teresa”*,¹²¹ de manera que, ha apoyado algunas iniciativas de la Fundación Santa Teresa contribuyendo al fortalecimiento de cara al futuro.

3.2 El Codesarrollo como proceso: Experiencia práctica del cantón Santa Teresa

3.2.1 El rol de la Fundación Santa Teresa (FUNDATERE)

La Fundación Santa Teresa vino a formarse como una iniciativa de un grupo de personas originarias del mismo cantón. Como menciona el actual presidente de la fundación: René Gallardo Rivas, en la monografía titulada “La Hacienda”, la organización de la comunidad estaba relacionada meramente con el futbol a través de la Asociación de Desarrollo Comunal del Cantón Santa Teresa (ADESCOCSA). Pero no fue hasta que Rafael Jovel, un habitante de la comunidad Santa Teresa, que emigró a Estados Unidos en busca del sueño americano, sugirió la idea de organizarse formalmente como una fundación con personería jurídica, para gestionar proyectos que fomenten el desarrollo comunitario, y es así, tras una serie de reuniones en las casas de los participantes de la Fundación, que, en 2010, ésta obtiene su personería jurídica.

La sede de la Fundación en El Salvador, se encuentra a la entrada del cantón, en donde solía funcionar una tienda de abarrotes y un molino.

Posteriormente, Rafael Jovel expresa que *“se trasladó de New York a Maryland y con apoyo de algunos amigos se organizó la Fundación Santa Teresa Maryland*

¹²¹ Gallardo Rivas, *La Hacienda*, 143.

*(FSTM) el primer presidente fue Felipe Pérez estaba apoyado por su familia por afinidad es decir, su esposa y la familia Arias, además Roberto y Víctor Manuel Rivas, luego una segunda directiva fue presidida por Roberto Rivas y en calidad de vice-presidente Federico Espinoza, Flor Castro, Ana Amaya, Abel Córdova, Víctor Manuel Rivas, Normita Gallardo y otros, es mi percepción que la comunidad MD siempre se distingue por el notable interés en el trabajo en beneficio de la comunidad, en este caso a través de la Fundación”.*¹²²Es así como las diferentes sedes de la fundación se iniciaron. En la actualidad la Fundación poseen diferentes sedes en la nación norteamericana: Nueva York, Maryland, Los Ángeles, San Francisco y Houston.

El rol de la Fundación, ha sido importante a lo largo de los nueve años, en los que, a través de diferentes proyectos de corte económico y social, así como actividades culturales, (que serán expuestos y descritos en el siguiente apartado), se ha buscado la generación de capacidades en la población y el empoderamiento de la misma. Son proyectos inspirados en las necesidades de la comunidad, que emanan del recuerdo de los miembros que conforman las diferentes sedes de la Fundación en el exterior, así también de lo que sus familiares les comentan. Se denota que los migrantes han desempeñado el papel de vectores de desarrollo para su misma comunidad de origen, develando una de las características más elementales del codesarrollo como tal.

Asimismo, la relación que FUNDATERE posee con actores locales como la Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco es significativa, al grado de existir un Convenio de Cooperación entre la Alcaldía y la Fundación. (Ver Anexo No. 3).

¹²² *Ibídem*, 205.

3.2.2 Proyectos ejecutados

En concordancia con los propósitos de creación de la Fundación Santa Teresa, se comenzó a considerar ciertas oportunidades para fomentar el desarrollo comunitario, a través del fortalecimiento de las capacidades de los habitantes de la Comunidad; asumiendo ese compromiso, y en coordinación con las diferentes Directivas de FUNDATERE configuradas en los Estados Unidos de América, se gestionan y ejecutan una serie de proyectos de carácter comunitario en el marco del codesarrollo espontáneo, que surge por la “*interacción entre individuos y grupos de las sociedades receptoras y de origen*”,¹²³ es decir, que intervienen actores.

De acuerdo con la tipología establecida en el capítulo uno, de la presente investigación, los proyectos de codesarrollo se clasifican con arreglo a las líneas de acción en las cuales se pretende incidir; así, se registra a continuación, aquellas iniciativas que empiezan a caracterizar el papel de la Fundación en la Comunidad Santa Teresa, y mediante los cuales, van adquiriendo la aceptación por parte de sus habitantes. Así, las gestiones de codesarrollo a cargo de FUNDATERE, encuentran relación con la categoría uno, denominada “Proyectos en el Sur con contribución del Norte”, que contempla proyectos productivos y, proyectos sociales o de carácter comunitario, los cuales se realizan, principalmente, a través del envío de remesas y, de asistencia técnica en el Sur.

- **Proyectos productivos**

- **Proyecto de Módulos de ganado, aves, hortalizas y frutas:**

“Fortalecimiento de la base económica familiar en 15 comunidades rurales de Santiago Nonualco”.

Con acompañamiento de FIA, en su papel de donante, y siendo FUNDATERE y la Alcaldía de Santiago Nonualco las contrapartes, se coordinó un conjunto de

¹²³ Gómez Galán *et al.*, Migraciones y Codesarrollo, 53.

módulos de diferente naturaleza, mediante los cuales se pretende mejorar la economía doméstica a mediano plazo, y la economía comunitaria a largo plazo, con la variante de que dicho proyecto se hizo extensivo a los 15 cantones pertenecientes a Santiago Nonualco, incluyendo Santa Teresa. Con el propósito de lograr una distribución equitativa, se eligieron a 2 beneficiarios por cada comunidad, pasando por procedimientos de selección propios de las ADESCOS involucradas. De acuerdo con cifras de FIA, con dicho proyecto se estima un total de 150 beneficiarios directos y 170 beneficiarios indirectos.¹²⁴ Éste proyecto incluye 4 módulos, que se describen a continuación:

a) Módulo de ganado:

Bajo la modalidad descrita, por medio del acuerdo de cooperación entre FIA y FUNDATERE, fueron adquiridas 30 vacas preñadas, las cuales se distribuyeron entre las 15 comunidades, es decir dos vacas por cada comunidad. La visión comunitaria, está en que, al nacer la cría, si se tratara de una ternera ésta se entregaría a otra familia de la misma comunidad, mientras que, si se tratara de un ternero, éste sería vendido para adquirir otra vaca preñada, con la cual se continuaría la misma dinámica. Por otra parte, si el beneficiario decidiera vender la vaca que le ha sido entregada, antes de hacer el traspaso de la cría, estaba obligado a entregar a la Fundación, un porcentaje de dicha venta, establecido en el Convenio de Donación.

b) Módulo de aves:

Tratándose del mismo proyecto, éste módulo consta de 6 aves de corral o gallinas, que son alojadas para su producción, en instalaciones que pueden ser de muchas dimensiones, dependiendo del número de aves a explotar y los fines de la misma (autoconsumo y/o negocio). La modalidad consiste en entregar la misma cantidad

¹²⁴ “Collective remittances for organizational strengthening and agricultural diversification”, Inter-American Foundation, publicado en: 2013, acceso el: 7 enero de 2017, <http://www.iaf.gov/our-work/where-we-work/country-portfolios/el-salvador/2013-fundatere>.

de gallinas recibidas a otra familia que participa en el proyecto, de manera que las aves, a partir de ese momento, son de su propiedad. Este módulo es uno de los que mayor aceptación ha recibido, debido a que representa bajos costo para su producción, además, como valor agregado, se brindó capacitación técnica para elaborar alimento orgánico para las aves.

c) Módulo de hortalizas:

Este módulo inició en el año 2011. Las hortalizas presentan la ventaja de tratarse de cultivos de ciclos cortos, y, por lo tanto, las proyecciones esperadas, son más altas. Se cultivan en huertos o sembradillos, ubicados en terrenos destinados para el cultivo, mediante preparación del suelo y de los semilleros. Los cultivos que se realizan son el chile y el tomate, que son ideales para la producción en la zona. Al inicio del proyecto dos familias fueron las beneficiadas, para luego involucrar más personas, pero debido a la rentabilidad del proyecto, solamente se ejecutó un año más.

d) Módulo de frutas:

Para éste módulo se incluyen las plantaciones de árboles de plátano, de papaya y, a partir del año 2014, de cítricos: Naranja y limón; éste último, toma un ciclo de 5 años en crecer. A la fecha solo la papaya y plátano, han presentado cosecha, mientras que los cítricos aún se requieren esperar.

• **“Proyecto de invernaderos”**

Se trata de una red de invernaderos de hortalizas, distribuidos en cuatro cantones pertenecientes a la jurisdicción del municipio de Santiago Nonualco, siendo éstos: Santa Rita Almendro, San Antonio Arriba, Santa Cruz La Loma, y Santa Teresa. El proyecto se puso en marcha a partir de junio de 2013, cuya fecha de finalización prevista fue junio 2015, prorrogándose hasta junio 2017, por medio del Convenio de

Donación, establecido y firmado por Seth Jesse, representante FIA en El Salvador; actuando FIA como donante en dicho proyecto, y, por lo tanto, FUNDATERE como contraparte, en conjunto con la Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco, por acuerdo bilateral de cooperación.

- **“Proyecto de estanques de tilapia”**

Se trató de una red de cultivos de tilapia, un proyecto iniciado en el año 2010 y finalizado en el año 2011, debido a la delincuencia, específicamente al robo de la materia prima, los peces. Consistía en crear estanques situados cerca de pozos naturales de agua.

- **Proyectos sociales**

- **“Proyecto de creación de biblioteca”**

Con el propósito de facilitar y fomentar la lectura en los jóvenes y la población en general, en el año 2008, la Fundación recibió por parte de INTERVIDA, la donación de un lote de libros inventariados y preparados, para organizar y administrar una Biblioteca de colección general en las instalaciones de FUNDATERE.

- **“Proyecto de becas escolares”**

Este proyecto inició en el año 2009, como una iniciativa que pretende ayudar a jóvenes que provienen de hogares con dificultades económicas, las cuales impiden que éstos concluyan sus estudios a nivel de bachillerato. Para la selección de los mismos, se recurre a métodos propios de la Fundación, que se basan, sobre todo, en estudios socioeconómicos a las familias de tales jóvenes; y así, mediante gestión con las diferentes Directivas de FUNDATERE en Estados Unidos de América, se coordina la asignación de la figura que denominan “Padrino”, tratándose de una persona que pertenezca a alguna de las Directivas. Para el año 2017, son 10

jóvenes los beneficiarios que se encuentran incluidos en el proyecto, de quienes se requiere únicamente que se esfuercen por obtener buen rendimiento académico en el grado escolar previo, es decir noveno grado, y que durante el año académico que se encuentren cursando, presenten cada mes, el resumen de sus calificaciones obtenidas. El mecanismo para hacer efectivo el otorgamiento de becas, pasa por el envío mediante cuenta bancaria a nombre de FUNDATERE del monto requerido, el cual es entregado a cada joven, los días sábados, por la secretaria de la Fundación.

- **“Proyecto de talleres de capacitación a juventudes”**

Entre el año 2008 y 2012, se capacitaron a 30 jóvenes de Santa Teresa, en el área de Electricidad Domiciliar, a cargo de INTERVIDA, quien proporcionó a los capacitadores. Por otra parte, entre el año 2012 y 2014, se ofrecieron dos talleres más, uno en el área de Computación y otro, en el aprendizaje del Idioma Inglés, con los cuales se benefició a 20 jóvenes.

- **“Proyecto de talleres formativos sobre la Primera Infancia”**

Como parte de una de las líneas de acción de la Alcaldía Municipal, se han puesto en marcha Círculos de vía familiar comunitaria, a través de madres voluntarias para incrementar el acceso educativo a la primera infancia, con el propósito de estimular la crianza positiva en niños desde 1 a 3 años, éstos talleres se imparten en las instalaciones de la Fundación, los días lunes y viernes.

- **“Proyecto de alimentos para adultos mayores”**

Se encuentra vigente desde el año 2012; con una cifra total de 8 beneficiarios para el año en curso. El mecanismo utilizado para hacer funcionar éste proyecto, se basa en la realización constante de actividades para recaudar fondos provenientes de la Directiva de Maryland, y por otra parte, en designar a una persona encargada en El Salvador, de la cuenta bancaria en donde se depositan los fondos, los cuales se

invierten de acuerdo con un plan alimenticio determinado, que incluye tres platos de comida principales.

- **Proyecto “Casitas”**

Entre el año 2009 y 2014, fueron construidas 5 casas bajo las gestiones hechas por FUNDATERE, con apoyo de la Alcaldía Municipal, y la Directiva de FUNDATERE Maryland. Éste último actor, en calidad de donante, mediante la programación de actividades de diversa índole, en Estados Unidos de América, reunía los fondos necesarios para financiar la construcción de cada una de las casas, destinadas a aquellos beneficiarios, nominados por la Fundación, a través de un estudio socioeconómico previo, organizado en carpetas de selección, que incluían fotografías y copias de registros de propiedad del terreno en que se construiría la casa, archivos que serían enviados a la Directiva de Maryland, para que fueran ellos quienes tomaran la decisión final al respecto.

- **“Proyecto de construcción de cementerio comunitario”**

En el año 2012 iniciaron las gestiones para construir un cementerio, siendo el donante la Directiva de FUNDATERE Los Ángeles, que mediante distintas actividades reunirían recursos para tal fin; esos fondos se destinarían para la compra de materiales y el pago de los albañiles. Mientras que, FUNDATERE se encargó de adquirir el terreno en que se construiría. Para el año en curso, se encuentra en construcción, por lo que aún no se usa.

- **“Proyecto de clínica”**

Propuesto por un grupo de jóvenes pertenecientes a la Fundación, en el año 2013 se configuró una célula denominada Iniciativa de Jóvenes (IDJOVEN), encargada de trabajar específicamente por el desarrollo de la población joven. La iniciativa ha tenido apoyo económico por parte de personas originarias de Santa Teresa, que

residen en Estados Unidos de América y observan con beneplácito su labor; dentro de la cual se han realizado algunas jornadas médicas con apoyo de la ADESCOCSA, gestionando atención médica y medicamentos en forma gratuita, obtenidos mediante donación de Convoy of Hope. Mientras que, en forma permanente, se ha establecido una Clínica Médica Familiar en el local en que funciona IDJOVEN, en donde dos médicos ofrecen sus servicios a bajo costo. Por otra parte, realizan en forma anual, un Festival Cultural Ambiental, mediante el cual pretenden fomentar la convivencia social y la protección del medio ambiente. Entre otras actividades de carácter recreativo dirigidas principalmente a jóvenes.

3.2.3 Impacto socioeconómico y cultural de las prácticas de codesarrollo en el cantón Santa Teresa

Con los datos producto del trabajo de campo, que incluyó una serie de encuestas dirigidas a un número representativo de las familias que conforman el Cantón, se hizo posible medir el impacto socioeconómico y cultural de las prácticas de codesarrollo en Santa Teresa, como se muestra en el Anexo No. 5, respaldado por los criterios pertinentes al estudio, y a los hallazgos que se esperaba encontrar, los cuales, más adelante, se desarrollan como puntos clave en ésta investigación.

Así, se estima que una cantidad significativa de habitantes del cantón Santa Teresa por diversas causas, han migrado en busca del tan anhelado sueño americano, por medio del cual sería posible ayudar a sus familias, a través del envío de remesas y así suplir algunas necesidades básicas; aunque también existe la probabilidad que todo el núcleo familiar se traslade hacia el país de destino, que usualmente resulta ser Estados Unidos de América. Desde la decisión de migrar, se genera, en cierta forma, un tipo de impacto, como a continuación se describe.

Puede afirmarse que quienes migran, incluso si residen en situación irregular, pretenden hacer de ello un cambio positivo en sus vidas, y transmiten dicho mensaje a sus familiares mediante el uso de canales de comunicación propios de las tecnologías de la comunicación e información actual. Para las familias que

permanecen en Santa Teresa, se traduce en beneficio, ya que cuentan con ayuda o soporte económico que propicia la recepción de remesas, y entre otras cosas, les permite tener acceso a ciertos servicios como el internet, así como la adquisición de otros bienes materiales, muebles e inmuebles; pero, por otra parte, la dinámica descrita puede generar un tipo de comportamiento de desigualdad, plasmándose ello en que no todos los hogares que componen el Cantón, poseen las mismas oportunidades, al grado que las familias que no tienen ingresos económicos provenientes de remesas, pueden quedar excluidas del bienestar social y económico a nivel doméstico.

El comportamiento que muestra el migrante retornado, al visitar el Cantón, es un factor fundamental para comprender las variables mencionadas anteriormente, tal como lo expone René Gallardo Rivas *“Muchos vienen con la intención de ayudar al Cantón, pero que siempre esperan un tipo de reconocimiento; y son muy celosos en la ayuda que van a brindar, ya que piensan que porque no tienen una preparación académica se les va a engañar. Ellos fijan la canalización de la ayuda, y lo más común es otorgar la ayuda al desarrollo de las fiestas patronales, en la compra de pólvora o, a los preparativos para la elección de reina, así como también ayuda dirigida a la Iglesia, su reparación y la compra de bancas para la iglesia católica”*. (La Hacienda, 2008).

Las iniciativas que se describen, son las que cimentaron las prácticas de codesarrollo en Santa Teresa, logrando que más personas se interesen en participar y que, por medio de proyectos, se pueda ofrecer ayuda social, económica y cultural, en forma sostenible a las familias, tratando de reducir los índices de desigualdad de su comunidad de origen, que por medio de los proyectos se generen oportunidades de desarrollo humano, y que además, se implemente la organización comunitaria, en forma más estructurada por el beneficio común.

Uno de los aspectos a resaltar, es que desde la misma Fundación se percibe como un factor de éxito el hecho que, una vez dado el capital semilla junto con la

asistencia técnica necesaria, éste se sigue reproduciendo a medida que se generan ingresos para la inversión y, las personas adquieren capacidad técnica para mantener las proyecciones esperadas y, además, seguir transmitiendo lo aprendido.

Desde el punto de vista socioeconómico, como el impacto más notable puede citarse al emprendimiento, ya que muchos habitantes siguen la iniciativa económica para cultivar o reproducir los módulos de frutas, hortalizas, de gallina criolla y ganado, con que han sido beneficiados, en el sentido que se han convertido en personas económicamente activas, ya que se involucran en otras actividades, además de tener un trabajo como jornalero o ama de casa, por otra parte, se espera que a futuro se puedan comercializar la producción, y que la calidad de vida mejore por medio de estas iniciativas; además se pretende que sean bien aprovechadas y distribuidas.

Otro resultado importante incluye la participación activa de las mujeres en todo el proceso, el respeto hacia los saberes tradicionales, el rescate de variedades locales y de formas de trabajo compartido que también han inspirado a otras comunidades vecinas en Santiago Nonualco a trabajar los mismos proyectos para impulsar el desarrollo comunitario y las buenas prácticas gracias al codesarrollo.

Mientras que el impacto cultural que se presenta es de forma transnacional, en cuanto a la arquitectura y la construcción de casas con estilo americana y mexicana pueden encontrarse algunas y, pocas de ellas, son habitadas por personas que regresaron a establecerse de forma permanente o, por familiares que cuidan de ellas, ya que solo son utilizadas para cuando regresan para vacacionar al cantón Santa Teresa.

En cuanto a tradiciones religiosas y culturales de la zona, se preservan e incluso cuentan con apoyo de quienes han migrado y residen en Estados Unidos de América, quienes aportan económicamente para realizar actividades

correspondientes a las fiestas patronales del Cantón, las cuales continúan favoreciendo, debido al sentimiento de pertenencia y nostalgia.

Tal como se ha expuesto en los proyectos a cargo o, mediante la oportuna intervención de FUNDATERE, cada uno de ellos, ha sido de importancia significativa, a pesar que en algunos, los beneficiarios hayan sido relativamente pocos, sin embargo han representado un cambio positivo en el cantón; situación que se refleja en la afirmación que los beneficiarios, ya que no contaban con la cantidad de ingresos familiares con los que ahora pueden solventar necesidades básicas del núcleo, algunos poseen un bien inmueble que ha cambiado en cierta forma, la realidad en que vivían. En general, tales acciones que han encontrado su molde en las líneas de acción propias del codesarrollo, es satisfactoriamente aceptado por los salvadoreños connacionales establecidos en Maryland, Los Ángeles, Nueva York, Houston y San Francisco en Estados Unidos de América, dado los esfuerzos dirigidos en beneficio del Cantón, ayudando a cambiar la realidad de los beneficiarios con la posibilidad de incluir a nuevos beneficiarios en próximos proyectos a realizar.

3.2.3.1 Medios de vida productivos y sociales

Desde el inicio, en la zona en que se ubica el cantón Santa Teresa, las personas han cultivado el espacio situado alrededor de sus viviendas, valiéndose de la mano de obra familiar, contemplando en tales cultivos, especies alimenticias, medicinales, ornamentales y forestales, en asociación con la crianza de animales de granja, para el autoconsumo.

En la actualidad, se destaca que el principal trabajo que se realiza es la agricultura, seguido del trabajo no agrícola, en la mayoría de los hogares, lo cual hace que los ingresos en él, sean pocos, teniendo como característica principal que todavía es el hombre el único miembro de la familia que trabaja, mientras que la mujer solo se dedica a cuidar a los hijos, ocupándose además del trabajo doméstico y, al crecer

los hijos, se inclinan por el empleo en fábricas, o como vigilantes privado, es decir, todo aquello que se denomina trabajo no agrícola. (Ver Anexo No. 4).

Con respecto a los proyectos de carácter productivo que se están ejecutando, se sostiene que los tales, han sido creados con la idea de enseñar a los beneficiarios, nuevas formas de variar las producciones agrícolas que se pueden cultivar en la zona, aprovechando los recursos disponibles, y utilizando métodos técnicos y orgánicos para el cultivo; así, de ésta manera, se pretende lograr la sostenibilidad de los mismos, es decir que sea posible alcanzar los objetivos, aun sin acompañamiento técnico externo.

3.2.3.2 Patrones culturales

En consonancia con lo expuesto en apartados previos, el actual nombre del Cantón proviene del nombre de la Hacienda Santa Teresa, nombrada así, a petición de la esposa del propietario español, quien era devota de Santa Teresa de Ávila llamada Santa Teresa de Jesús, Virgen y Doctora de la Iglesia Católica en España. Por lo que, hacer mención de ello, en éste apartado resulta importante debido a que es, en honor a Santa Teresa de Jesús, que se celebran las fiestas patronales en la actualidad; asimismo, las costumbres y tradiciones que, desde su configuración han sido incorporadas al acervo cultural del cantón, son preservadas por las personas que habitan en él, pudiéndose constatar en que muchas familias participan de forma activa en las actividades locales que se realizan por parte de la Iglesia ermita, siendo la religión predominante, la religión católica, y por lo cual a las festividades adscritas, se les otorga alta importancia. Pero es importante también, señalar los patrones culturales que se mantienen en cuanto a la forma de interactuar de acuerdo a las costumbres del lugar, los cuales no cambian: Aunque el factor migratorio modifique la cantidad de habitantes, y ocasionalmente nuevos inquilinos se mudan al Cantón, o aquellos que han migrado, regresan al cantón Santa Teresa, éstos no imponen nuevas tendencias en cuanto a la cultura, forma de vestir, o lenguaje (la utilización en forma verbal o escrita de la combinación de español e inglés) que modifique la

expresión cultural de origen); se sostiene que tales aspectos no sufren modificaciones.

En cuanto se hace mención del carácter sociocultural como tal, es inevitable pensar en el binomio migración – remesas, del cual se desprende un aspecto negativo que estaría enfocado en que, el hecho que una familia sea receptora de remesas, la convierte poco a poco, en dependiente de éstas, a tal punto de acercarse a un “acomodamiento” que puede traducirse, para el específico caso del cantón Santa Teresa, en dejar de cultivar la tierra. Y otro aspecto vinculado a lo expuesto, se encuentra en el rol que la persona migrante, desempeñaba en su hogar, y a partir de ello, quien ejercerá su papel en la familia, convirtiendo así, a la mujer en la jefa de hogar, recayendo en ella, la toma de decisiones familiares importantes, incluso aquellas relacionadas con el destino de las remesas recibidas. Sumado a éste panorama, en algunos casos, el miembro de la familia, que ha migrado, puede llegar a proponer a toda su familia la migración como la mejor opción para resolver su situación económica familiar, ocasionando con ello, la fuga de capital humano.

3.3 Elementos claves para construir perspectivas: La organización comunitaria y la recepción de remesas económicas

3.3.1 La organización comunitaria

Respecto a la construcción de perspectivas sobre el codesarrollo, uno de los elementos importantes de los cuales se necesita realizar un análisis es la organización comunitaria como tal, debido a que una buena organización requiere que los actores que la realizan, obtengan los resultados esperados, que en este caso sería el desarrollo de su comunidad, por lo que, es importante mencionar en qué consiste.

En lo que respecta a su significado etimológico, *“ORGANIZACIÓN es una palabra que deriva del latín “organón” y significa órgano, o elemento de un sistema. Por*

*tanto, es un conjunto de cargos cuyas reglas y normas de comportamiento deben sujetarse a todos sus miembros. Una Organización Comunitaria, por tanto, es aquella organización con personalidad jurídica y sin fines de lucro, que tiene por objeto representar y promover valores e intereses específicos de la comunidad”.*¹²⁵

En el caso de El Salvador, la organización comunitaria se hace a través de la entidad denominada Asociación de Desarrollo Comunal (ADESCO), las cuales son regidas por los Concejos de cada municipio, tal como lo dispone el Capítulo II del Código Municipal de 1986. En el artículo 118 de dicho Código se expresa el derecho de las comunidades a organizarse: *“Los habitantes de las comunidades en los barrios, colonias, cantones y caseríos, podrán constituir asociaciones comunales para participar organizadamente en el estudio, análisis de la realidad social y de los problemas y necesidades de la comunidad, así como en la elaboración e impulso de soluciones y proyectos de beneficio para la misma. Las asociaciones podrán participar en el campo social, económico, cultural, religioso, cívico, educativo y en cualquiera otra que fuere legal y provechoso a la comunidad”.*¹²⁶

3.3.1.1 ¿Cómo funciona la organización comunitaria en Santa Teresa?

El cantón Santa Teresa no es la excepción. La organización comunitaria funciona partir de la ADESCOCSA, la cual obtuvo su personería jurídica en el año 2009. Según información obtenida a través de informantes clave del cantón, ADESCOCSA es la encargada de administrar lo referente al agua potable, funcionando como un comité de agua.

Asimismo, en el artículo 4 de los Estatutos de creación de ADESCOCSA se exponen los fines de la misma, y específicamente en el literal d) se sitúa el más destacable:

¹²⁵ “¿Qué es una organización comunitaria?”, Municipalidad Estación Central, acceso el: 18 de febrero de 2017,

http://www.estacioncentral.cl/portada_2009/guia_tramites/org_comu/que_es_org_comunitaria.pdf.

¹²⁶ Asamblea Legislativa de la República de El Salvador, Código Municipal (1986), 18, acceso el: 18 de febrero de 2017, <http://www.asamblea.gob.sv/eparlamento/indice-legislativo/buscador-de-documentos-legislativos/codigo-municipal>.

*“Promover el desarrollo de la respectiva localidad, conjuntamente con el Concejo Municipal, otros organismos gubernamentales e instituciones autónomas, privadas y/o personas jurídicas que participan en programas y proyectos y proyectos de beneficio comunal”,*¹²⁷ demostrando que la búsqueda del desarrollo de la comunidad es una temática importante.

El máximo organismo de la asociación es su Asamblea General y esta, se reúne ordinariamente dos veces al año en el salón de la parroquia de Santa Teresa, con intervalos de seis meses; mientras que, extraordinariamente, siempre y cuando sea convocada por la Junta Directiva. En la actualidad, esta última está constituida por cinco mujeres y seis hombres. Además, han recibido varios tipos de capacitaciones por parte de otras organizaciones: ¿Cómo elaborar un diagnóstico participativo?, mercadeo, manejo de productos orgánicos, entre otros.

Como se mencionó anteriormente, ADESCOCSA es la encargada del sistema y suministrar agua a muchos de los hogares en Santa Teresa. Por otra parte, ellos han coordinado con diferentes actores para traer ciertos beneficios a la comunidad como campañas de salud, campañas de vacunación a perros, reconstrucción de calles, campañas de medicamentos, entre otros.

Es necesario mencionar que la asociación posee una relación positiva con FUNDATERE, demostrado a partir de cómo se han ejecutado los diferentes proyectos, ya que la identificación de beneficiarios se realiza a partir de la información de ADESCOCSA, asimismo la logística para convocatoria se hace de la misma forma.

Como es sabido, la organización comunitaria es elemental para la ejecución tanto de proyectos al desarrollo como de codesarrollo. El impacto que las ADESCOS generan en sus propias comunidades es positivo en la mayoría de los casos, pero

¹²⁷ Ministerio de Gobernación, *Diario Oficial de la República de El Salvador*, Tomo No. 382, n 15, (2009), 8, acceso el: 18 de febrero de 2017, <http://www.diariooficial.gob.sv/diarios/do-2009/01-enero/23-01-2009.pdf>.

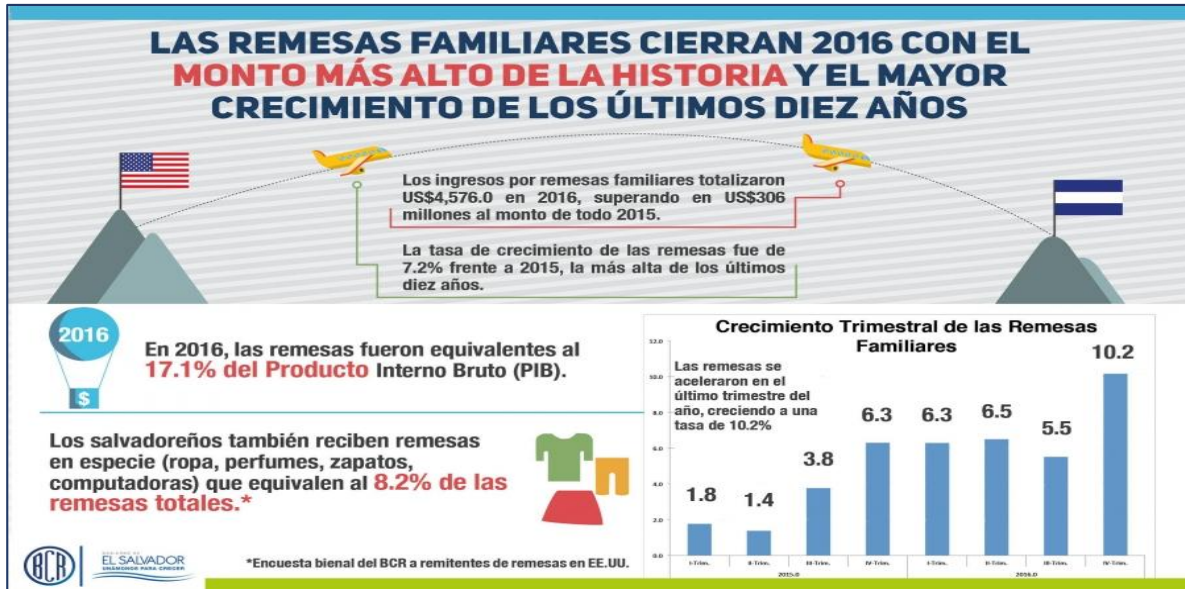
hay que estar seguros de no caer en el asistencialismo, ya que se pretende que las ADESCOS como líderes comunitarios se conviertan en agentes de cambios y las diferentes ONG's en meros facilitadores de los procesos. El codesarrollo es una modalidad, que hace de esta relación norte-sur más fuerte, ya que los migrantes (Norte) entienden de mejor manera las necesidades de las pertenecientes en sus comunidades de origen (Sur) y aún mejor hacerlo por medio de líderes, que conocen a cabalidad el contexto del cantón o comunidad.

3.3.2 La recepción de remesas económicas

El fenómeno de la migración es un tema común a los países en vías de desarrollo, y en El Salvador no es la excepción, se estima que un elevado número salvadoreños deciden abandonar el país por diversas razones; pero se destaca que los ingresos que perciben quienes emigran hacia Estados Unidos para residir en dicho país, son relativamente altos en comparación con los ingresos que obtenían en El Salvador, y es gracias a tales ingresos, que muchos de ellos, envían remesas a sus familias en el país, quienes las destinan de acuerdo con la necesidad de cada hogar. Con el pasar de los años, las remesas se han convertido en una de las principales fuentes de ingreso económico de las familias, lo cual también contribuye a la dinámica económica y de desarrollo del país. Según un informe emitido en enero de 2017, por el BCR, *“los ingresos por remesas familiares totalizaron US\$4,576 millones durante 2016, superando en US\$306 millones al monto total de remesas percibido el año anterior, con una tasa de crecimiento de 7.2% interanual, informó el Banco Central de Reserva. El acumulado entre enero y diciembre de 2016 constituye el monto más alto en la historia de recepción de remesas en El Salvador y el mayor crecimiento de los últimos diez años”*.¹²⁸

¹²⁸ Banco Central de Reserva de El Salvador, “Las remesas familiares cierran 2016 con el monto más alto de la historia y el mayor crecimiento de los últimos diez años”,(n.l., Banco Central de Reserva de El Salvador, 2016), acceso el: 21 de enero de 2017,http://www.bcr.gob.sv/esp/index.php?option=com_k2&view=item&id=913:las-remesas-familiares-cierran-2016-con-el-monto-m%C3%A1s-alto-de-la-historia-y-el-mayor-crecimiento-de-los-%C3%BAltimos-diez-a%C3%B1os&Itemid=168.

Ilustración 8: Crecimiento de remesas familiares



Fuente: Banco Central de Reserva de El Salvador.

En el caso de estudio de esta investigación, muy usual encontrar en los hogares que, por lo menos un miembro de la familia haya emigrado y, se encuentra aportando económicamente a la familia o envía artículos; así, es muy usual encontrar que 55 hogares de cada 100, posee algún familiar en Estados Unidos de América, esto de acuerdo con los resultados del levantamiento de datos, realizado por el equipo de investigación. Los niveles de pobreza son latentes en la zona, las facilidades para poder tener mejores condiciones de vida son cada vez más difíciles según lo que relatan los habitantes de la comunidad. En cuanto a los receptores de remesas, por lo general, las reciben mujeres tal como lo comentaban las familias que participaron en las encuestas, y señalaron además, que la frecuencia de envío de remesas no era estable, sino que, variaba según las condiciones climáticas, ya que es uno de los factores que afectan al trabajo de construcción, rubro al que se dedican algunas de las personas que han migrado y ahora residen en Estados Unidos de América, por otra parte, se suman las nuevas políticas migratorias frente al nuevo gobierno en dicho país.

Uno de los hallazgos del estudio realizado, es que las personas que se encuentran en Estados Unidos de América, y que envían remesas hacia el cantón Santa Teresa, no tienen una situación migratoria estable en aquel país, y es, desde ese escenario de vulnerabilidad, como mantienen los aportes para sus familias, debido a que son muy pocos los que cuentan con la ciudadanía y residencia.

3.3.2.1 Procedencia de las remesas

Dentro de los aspectos importantes que marcan al cantón Santa Teresa y que señalan los habitantes que tienen familia en Estados Unidos de América, es que la mayoría de las personas que migraron del cantón se encuentran establecidas en el mismo Estado dentro del país mencionado. De acuerdo a los Documentos Ocasionales No. 2014-01 del BCR, se puede observar que el origen de las remesas proviene, en su mayoría, de cinco estados, como se muestra en la siguiente tabla, en donde se encuentran incluidos algunos de los estados en que se han creado las Direcciones de FUNDATERE.

Tabla 2: Remesas procedentes de Estados Unidos de América, año 2014

Estados de donde provienen las remesas	Porcentaje de remesas enviadas al departamento de La Paz, El Salvador año 2014
California	5.7%
Maryland	3.5%
Texas	8%
Nueva York	1.2%
Virginia	2%

Fuente: Elaboración propia, con base en Documentos Ocasionales No. 2014-01 del Banco Central de Reserva.

Las familias que tienen el beneficio de contar con remesas provenientes de familiares establecidos en Estados Unidos de América, dichos ingresos son utilizados principalmente para solventar la situación económica y social, particular que enfrenten, y poder solventar las necesidades básicas de supervivencia, o bien, utilizando la misma, para la búsqueda de oportunidades. Por ello, se estimó

necesario y oportuno la realización de una encuesta a los hogares del cantón Santa Teresa en los que, por razones de logística, no se pudo realizar una muestra más grande, de acuerdo que, de 103 hogares encuestados, se encontró que un considerable número de ellos, destinan las remesas al consumo directo, para satisfacer las necesidades básicas como la alimentación, ropa y calzado; mientras que, en algunos casos, ésta es utilizada para la inversión y otros rubros. (Ver anexo No. 5, p. 21). Resulta importante destacar que, en el área rural, la inversión en la educación es mínima por parte de las personas, ya se trate de educación primaria, bachillerato y/o educación superior, lo que se convierte en un obstáculo para la población joven, al no propiciar sus estudios y por ello, ingresan al mercado laboral con pocas alternativas de superación profesional, que profundizaría más la brecha del desempleo, dificultando aún más, el desarrollo en el cantón.

En el Gráfico No. 6.12 (Ver anexo No. 5, p. 21) se señala, que el destino principal del flujo monetario es el consumo directo de la familia, representando un 38%, y en segundo lugar está la inversión en salud con 22%, probablemente por las condiciones precarias en los niveles de vida, considerando que niños y adultos mayores son los más afectados. Es importante destacar que la educación registra un porcentaje bajo, específicamente de 11%, por lo que se convierte en otro obstáculo para frenar la migración desde el Cantón Santa Teresa.

Por otra parte, las remesas no son utilizadas para hacer una inversión productiva real en la zona rural, éste aspecto representa un 12%, sin embargo, se destaca el ahorro como fomento de buenas prácticas económicas, representando un 12% en los hogares. Es posible observar en el grafico citado, que las remesas no han creado dependencia exclusiva de ellas para la manutención de las familias, sino que, a ello, se suman las actividades agrícolas.

Analizando lo descrito anteriormente, y en observancia a las tablas de datos sobre el flujo de recepción de remesas y destino, se evidencia que el uso orientado hacia el consumo es el de mayor relevancia. Esto es cierto, para todos los tramos de

ayuda recibida, pero puede ser producto de una inadecuada educación sobre el uso que se le puede otorgar, puede entonces, significar que no se estén identificando prioridades, dada la falta de orientación sobre cómo utilizar las remesas recibidas.

Asimismo, se señala que una buena parte de las remesas se destina para la compra de celulares más modernos en lo que a tecnología se refiere, así como la adquisición de electrodomésticos, o la compra de ropa y calzado de marcas reconocidas. Pero los datos también muestran, como un agregado positivo, que una parte de las remesas se invierte en suplir otras necesidades básicas, como la educación y la salud, en los casos que corresponda. Sin embargo, el ahorro y la inversión, solo se logra realizar en familias que ya no tienen hijos en edad escolar, así como en aquellas familias en las que sus hijos se encuentran en Estados Unidos de América, quienes destinan parte de las remesas recibidas, a la inversión en la compra de ganado y en tierras, en los aislados casos en que ésta premisa aplica.

3.4 El codesarrollo: Fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas desde la aplicación práctica en Santa Teresa, Municipio de Santiago Nonualco, La Paz

Desde la implementación de los proyectos de codesarrollo llevados a cabo por la Fundación, con apoyo de más actores involucrados, como el de salvadoreños originarios de Santa Teresa, que actualmente residen en Estados Unidos de América, permite establecer un análisis FODA* (Ver anexo No. 6), a partir de las experiencias que se caracterizan en la Tabla No. 3, que se muestra en la página siguiente.

Dicho análisis FODA, realizado mediante la intervención en campo, fue de mucha importancia, ya que permitió conocer la realidad actual de la población de Santa Teresa así como los recursos con los que cuentan actualmente, en donde ellos

* Análisis FODA: Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas. Basado en el libro: "80 Herramientas para el Desarrollo Participativo", de Frans Geilfus.

exponen sus inquietudes como comunidad, como también los beneficios y factores positivos; por lo que se puede evidenciar que el cantón Santa Teresa es una comunidad que tiene la oportunidad de recibir ayuda de parte de sus connacionales para la ejecución de proyectos de carácter socioeconómico y cultural, logrando satisfacer ciertas necesidades, sin embargo, el estado actual de pobreza del Cantón, propicia que muchos tomen la decisión aun de abandonar el país en busca del “sueño americano”.

El objetivo de este instrumento utilizado es conocer los recursos sociales y económicos con los que se cuenta en el cantón y de los actores que están involucrados tanto como su capacidad humana para ayudar al desarrollo de Santa Teresa.

Tabla 3: FODA, cantón Santa Teresa

<u>FORTALEZAS</u>	<u>DEBILIDADES</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Vínculos con salvadoreños en el exterior. • Poder de convocatoria de FUNDATERE. • Capacidad de gestión de proyectos de FUNDATERE. • Disponibilidad de factores de producción, (tierra). • Buen acceso a las calles. • Apoyo de la Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco. 	<ul style="list-style-type: none"> • Jóvenes no tienen interés en aprender a trabajar la tierra. • Beneficio de proyectos a largo plazo. • Poca inclusión de mujeres en los proyectos. • Poco personal para proyectos en FUNDATERE. • Desintegración familiar.
<u>OPORTUNIDADES</u>	<u>AMENAZAS</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Solidaridad de salvadoreños en el exterior. • Apoyo de FUNDATERES en Estados Unidos de América. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambios de gobierno en Estados Unidos de América. • Cambio climático. • Oportunidades para seguir estudiando son bajas.

Fuente: Elaboración propia, con base al trabajo realizado con grupo focal, y entrevistas.

3.4.1 Promoción del codesarrollo como herramienta para la reducción de la pobreza en las comunidades de origen

Existe un debate importante en cuanto a la migración como tal: ¿Será posible que éstos promuevan el desarrollo? Hace algunos años era justo lo que se pensaba, al ver como las familias en el país de origen del migrante, mejoraban su calidad de vida en cuanto a tener una mejor casa, acceso a los servicios básicos, mejores artículos de consumo, entre otros, y todo ello, gracias a las remesas.

Sin embargo, esta percepción ha cambiado a través de los años, al notarse que las remesas se destinaban al autoconsumo y no para generar un verdadero desarrollo de las familias receptoras, por lo que, las remesas se empiezan a ver como una fuente de ingreso fácil de obtener, que lleva al acomodamiento del grupo familiar que lo recibe, provocando que éste no busque un progreso en materia de educación, cultura, inversión, mejora del nivel de vida, entre otros.

Es aquí donde el codesarrollo tiene su puesta en escena, mostrándose como una herramienta alternativa tanto para la cooperación internacional como para las migraciones. El codesarrollo pretende funcionar como canalizador de acciones y esfuerzos en un mismo fin, que es de la mejora del nivel de vida y la búsqueda de lo que se le llama “desarrollo”. *“En esta línea, la Comisión Mundial para las Migraciones Internacionales ha declarado la importancia de aprovechar el potencial de la movilidad humana. La Comisión afirma que «el papel que desempeñan los migrantes en la promoción del desarrollo y la reducción de la pobreza en sus países de origen, al igual que su contribución a la prosperidad de los países de destino, debe ser reconocido y reforzado. Las migraciones internacionales deben convertirse en una parte integral de las estrategias nacionales, regionales y mundiales de desarrollo económico, tanto en los países en desarrollo como en los países industrializados”*.¹²⁹

¹²⁹ Joan Lacomba Vázquez, “El Codesarrollo: debilidades y fortalezas de una idea y su práctica”, *Migraciones y desarrollo: el codesarrollo: del discurso a la práctica*, (2010): 38, acceso el: 25 de febrero de 2017,

De esta forma, se destaca que la desigualdad es la causante principal de la constante búsqueda de desarrollo, resultado irónico que después de la Segunda Guerra Mundial, con el Plan Marshall, se inició lo que se conoce como cooperación internacional y, a lo largo de estos años, es cuando la brecha tiene un aumento significativo. Es por esto y para que haya un equilibrio, personas originarias de países subdesarrollados, deciden migrar a países desarrollados, teniendo lugar una relación Norte-Sur. Con el codesarrollo se pretende mejorar esa relación, y hacer que los migrantes funcionen como vectores de desarrollo para sus comunidades de origen, abonando a una relación más horizontal que mejore las prácticas de cooperación internacional convencionales.

A partir de la experiencia en Santa Teresa, se devela que el codesarrollo ha impactado socioeconómicamente. Las prácticas de FUNDATERE, han ayudado a la mejora del nivel de vida de muchas familias con los proyectos productivos, sirviendo como facilitadores del proceso. De acuerdo a lo observado en las visitas de campo, el cantón Santa Teresa, comparado a otros del departamento de La Paz, es uno de los que muestra un progreso en cuanto a la infraestructura. Por tanto, es necesario aclarar que el codesarrollo bien empleado y enfocado, es considerado una modalidad complementaria de la cooperación al desarrollo.

3.4.2 Enfoque de género como eje transversal del codesarrollo

Como es sabido, el enfoque o perspectiva de género está a la orden del día como uno de los puntos destacables dentro de la Agenda Internacional*, como eje transversal de las actividades de cooperación al desarrollo, por tanto, no es raro mencionar que deba ser un eje también en las prácticas de codesarrollo, ya que en la dinámica de las migraciones, las causas y efectos son diferenciados entre géneros.

https://www.researchgate.net/profile/Joan_Lacomba/publication/275212416_El_codesarrollo_debilidades_y_fortalezas_de_una_idea_y_su_practica/links/5535397a0cf268fd0015d55a.pdf.

* Se refiere a las declaraciones hechas por los Estados sin una jerarquía específica, que son agrupadas en temas de interés.

Las diferencias van desde el momento de tomar la decisión sobre qué miembro del grupo familiar migrará, hasta quién es el receptor de las remesas o, incluso, quién es el principal beneficiario de los proyectos de codesarrollo. Para constatarlo, se exponen unos datos generales en cuanto a la recepción de remesas en El Salvador, que reflejan que el 70% de los receptores de estas últimas son mujeres, mientras que, si se toma en cuenta a los demás miembros del grupo familiar, la mayoría de beneficiarios son mujeres con un 55%. Asimismo, el ingreso por mes, de remesas a nivel de hogar, diferenciado por el sexo del jefe de hogar es mayor para las mujeres (US\$221) respecto del de los hombres (US\$168). Por último, no está de más mencionar, la importancia que tienen las remesas, como porcentaje del ingreso total según sexo del jefe de hogar: En el caso de los hogares con jefatura femenina representan un nivel de importancia del 55% y los que tienen jefatura masculina significa un 46% (FOMIN, 2016).

En cuanto a la investigación realizada en el cantón Santa Teresa, la información obtenida ofrece datos interesantes. La mayoría de personas encuestadas fueron mujeres, representando un 59% (Ver anexo No. 5, p. 3), sin embargo, se destaca que en un 58% la jefatura de hogar la poseen los hombres (Ver anexo No. 5, p.3), demostrando que la mayoría de mujeres no se consideran a sí mismas, las administradoras del hogar, aunque sean ellas quienes toman la mayoría de decisiones relacionadas con la dirección del mismo. Por otra parte, es importante destacar que en los casos que se muestra una jefatura femenina, es porque se trata de madres solteras o, en un caso específico, de un grupo de hermanos en el que la hermana es quien toma la mayoría de decisiones en cuanto al uso del dinero.

Es importante destacar que, dentro de la interpretación de los encuestados, la jefatura se determina por quién percibe el ingreso en el hogar. En un 42% de los encuestados, se afirma que es el hombre quien percibe el ingreso, mientras la mujer lo hace en un 36% y, una mínima del 22% contestó que ambos. Asimismo, la decisión del uso del dinero, es tomada en su mayoría por el hombre, con un 46% y, en un 43% por la mujer. (Ver anexo No. 5, p.7).

El enfoque de género en las prácticas de codesarrollo, pretende ser medido por el número de mujeres que participan en los proyectos de FUNDATERE. Los datos importantes son los siguientes, 37 de las 103 personas encuestadas afirmaron ser beneficiarios directos, de éstas 37 personas, 23 son mujeres, participando en proyectos de la Fundación, en los tres ámbitos: social, económico y cultural. La mayor participación de mujeres se da en los módulos de aves y hortalizas, que son actividades que requieren presencia en el hogar, exponiendo que se perpetúa su permanencia en el mismo.

A simple observación, se puede notar que el Cantón posee un desarrollo diferente a otros cantones en cuanto a la infraestructura de las casas. Esto crea un supuesto: Que la familia perteneciente a esa casa, la cual es diferente del resto de casas del cantón, posee familiares en el exterior y por tanto recibe remesas. Los datos obtenidos mostraron que un 53% de las familias encuestadas poseen familiares en el exterior, de los cuales, la mayoría pertenecen al género masculino con un 51%. Por otra parte, de las remesas, en un 82% los receptores de estas son las mujeres. Asimismo, de los que mencionaron recibir remesas mensualmente, 91% son mujeres.

Por lo que se ha visto, el cantón Santa Teresa, está siendo afectado por el fenómeno migratorio, como afirman muchas de las personas encuestadas. La migración, que como se ha mencionado previamente, afecta a mujeres y hombres en diferentes formas y magnitudes, por tanto, el codesarrollo se verá afectado de la misma forma. Si bien los datos presentados, señalan que las mujeres son las mayores beneficiadas tanto de las remesas como del codesarrollo, se trata de una perspectiva meramente superficial.

Por otra parte, los patrones culturales dentro de los hogares de las familias que han experimentado migraciones, cambian en cuanto a la toma de decisiones en el hogar, ya que en la mayoría de los casos son los hombres los que deciden migrar, dejando a las mujeres la administración del hogar. Sin embargo, acorde a lo obtenido en las

encuestas, no se ve un impacto real por parte del codesarrollo en cuanto al empoderamiento y organización de las mujeres en el cantón, sino más bien un sobrecargo en sus actividades diarias.

Hasta el momento, es posible percibir que la perspectiva de género no funciona como un eje transversal en los proyectos de codesarrollo, no como lo hace en los proyectos de AOD, o los proyectos de cooperación internacional privada. Es por esto que se exponen *“tres líneas generales de actuación: reducir vulnerabilidades, aumentar la visibilidad y crear el diálogo”*.¹³⁰ La reducción de vulnerabilidades debe darse en la situación de las mujeres en el país de destino como de origen, es decir darle paso a una participación más emblemática en el accionar de las asociaciones de migrantes. Lo que conlleva a la segunda línea de acción, que es el aumento de la visibilidad, es decir, reconocer el poder que tienen las mujeres como agentes de cambios en la sociedad, por tanto, es necesario fomentar espacios para su libre expresión. Como tercera línea de acción se tiene la creación del diálogo, suponiendo que *“desde el codesarrollo se deben crear espacios que hagan que mujeres inmigrantes de distintos países se conozcan, se hablen y aprendan a trabajar juntas y a crear lazos de solidaridad; que cuestionen y replanteen las posibilidades y oportunidades que se les abren como mujeres tanto en sus sociedades de origen como en las de destino”*.¹³¹

3.4.3 Relaciones de poder dentro de la comunidad y la organización

Es importante señalar y conocer quiénes son los actores que interactúan dentro de la comunidad y ejercen tanto influencia como poder en la dinámica de codesarrollo dentro del cantón Santa Teresa y que, por tanto, dirigen su esfuerzo para hacerlo posible, asimismo, son los responsables de tomar decisiones, y otros, de financiar los proyectos que se han venido ejecutando y que hasta el momento continúan

¹³⁰ Vivian Solana Moreno, *Género en el codesarrollo: una perspectiva necesaria*, (Madrid: CIDEAL, 2006), 15, acceso el: 28 de febrero de 2017, <http://www.cities-localgovernments.org/committees/fccd/.../géneroycodesarrollocideal.pdf>.

¹³¹ Solana Moreno. *Género en el codesarrollo*, 17.

interviniendo para la financiación de los mismos. Para la realización este análisis de poder, se utiliza el análisis de stakeholder, el cual permite identificar el grado de influencia de los actores involucrados de acuerdo al nivel de protagonismo clasificado en primario, secundario y terciario, permitiendo establecer la vinculación que tienen todos los actores entre sí, así como su alto grado de importancia e influencia en los proyectos de codesarrollo, tal como a continuación se presenta en las siguientes macros o tablas:

Tabla 4: Análisis de Stakeholder, cantón Santa Teresa

		Principales intereses	Posible impacto del proyecto sobre sus intereses	Prioridad para el proyecto
ACTORES PRIMARIOS	ADESCOCSA	<ul style="list-style-type: none"> - Posicionamiento del proyecto. - Organización y liderazgo del cantón. - Establecer vínculos con autoridades locales. 	Alto	Alto
	FUNDATERE	<ul style="list-style-type: none"> - Promover el desarrollo socioeconómico y cultural del cantón Santa Tera. - Establecer vínculos y cooperación con actores locales y fundaciones internacionales. 	Alto	Alto

	Alcaldía de Santiago Nonualco	Apoyar las iniciativas de desarrollo local de la zona por medio de la unidad de desarrollo local, creando vínculos con los actores de Santiago Nonualco.	Medio	Alto
	Fundación Interamericana (FIA)	<ul style="list-style-type: none"> - Conceder donaciones para el desarrollo y auto sostenibilidad. - Mejorar las condiciones de vida de familias pobres. - Mantener vinculación con actores locales de El Salvador. 	Alto	Alto
	Direcciones FUNDATERE en Estados Unidos de América	Promover el desarrollo socioeconómico y cultural del cantón Santa Tera, a través de donaciones destinadas a mejorar la situación de pobreza del Cantón Santa Teresa.	Alto	Alto
	Clínica de Jóvenes	<ul style="list-style-type: none"> - Brindar asistencia médica gratuita. - Dar a conocer el apoyo a los proyectos que se realizan. 	Bajo	Bajo

ACTORES SECUNDARIOS	Iglesia	<ul style="list-style-type: none"> - Mejorar posicionamiento. - Participar en actividades para alejar a la juventud de la violencia. - Fomentar valores y costumbres. 	Medio	Medio
	Unidad de salud	<p>Brindar mayor servicio a la comunidad, participando en el análisis.}</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asistencia a reuniones de representantes de la salud en algunas actividades. 	Bajo	Bajo
ACTORES TERCARIOS	MIREX	Estrechar lazos con los salvadoreños residentes en el extranjero para generar arraigo y mecanismos de vinculación con sus comunidades de origen, para su participación plena en el quehacer político, educativo, económico y social de la nación.	Alto	Alto
	OIM	Ayudar a encarar los crecientes desafíos que plantea la gestión de la migración a nivel operativo, alentar el desarrollo social y económico a través de la migración.	Alto	Alto

	La Policía Nacional Civil	<ul style="list-style-type: none"> - Brindar seguridad en la zona. - Evitar actos de violencia y asociaciones ilícitas. 	Alto	Bajo
--	---------------------------	---	------	------

Fuente: Elaboración propia, con base al trabajo realizado con grupo focal y fuentes secundarias.

Tabla 5: Análisis de implicados: Importancia e influencia

Análisis de Implicados: Importancia e Influencia	
Alta importancia/ Baja influencia	Alta importancia/ Alta influencia
<ul style="list-style-type: none"> • Alcaldía Municipal • MIREX • OIM 	<ul style="list-style-type: none"> • ADESCOCSA • FUNDATERE • Direcciones de FUNDATERE Estados Unidos de América • FIA
Baja importancia/ Baja influencia	Baja importancia/ Alta influencia
<ul style="list-style-type: none"> • Unidad de salud • Policía Nacional Civil (PNC) • Clínica de Jóvenes 	<ul style="list-style-type: none"> • Iglesia

Fuente: Elaboración propia, con base al trabajo realizado con grupo focal y fuentes secundarias.

A partir de las relaciones de poder descritas y analizadas previamente, es también importante, conocer las relaciones de vinculación existentes y no existentes en el Cantón Santa Teresa, FUNDATERE con los diferentes actores locales y externos que juegan un papel fundamental en la dinámica de codesarrollo.

Tabla 6: Relaciones de vinculación entre los actores, cantón Santa Teresa

Relaciones de vinculación entre actores		
Actores vinculados	Descripción	Tipo de relación
FIA – FUNDATERE	El tipo de relación existente entre ambos actores es de interés mutuo, en donde las dos partes involucradas por medio de contrapartidas a través de acuerdos bilaterales apoyan en el financiamiento de los proyectos de desarrollo y erradicación de la pobreza.	Directa
FUNDATERES con sede en EUA y FUNDATERE EI Salvador		Directa
FUNDATERE- Alcaldía – ADESCO		Directa
ADESCO – Clínica de Jóvenes		Directa
Actores involucrados pero no vinculados		
Unidad de Salud	De alta influencia en la comunidad, pero sin relación de vinculación con los actores con la ejecución de proyectos.	Indirecta
Iglesia		Indirecta
Actores sin vinculación		
MIREX	Actores claves e importantes de establecer vinculo en CST y con los demás actores, capaces de incidir y promocionar nuevas oportunidades en desarrollo humano y desarrollo local.	Nula
OIM		Nula
PNC		Nula

Fuente: Elaboración propia, con base al trabajo realizado con grupo focal; entrevistas, y fuentes secundarias.

3.5 Construyendo perspectivas de codesarrollo, basadas en los elementos claves identificados, y aplicables a la experiencia práctica de cantón Santa Teresa

Como punto de partida, se sitúa el codesarrollo como una forma positiva de percibir las migraciones; y, en consecuencia, la pretensión principal se convierte en aprovechar la buena gestión de las partes beneficiadas e incluir nuevos actores, es decir, que se espera que todos los habitantes del cantón Santa Teresa trabajen bajo la misma dirección, esto es, buscando el desarrollo económico y humano en común.

En consonancia con lo que en éste capítulo se ha expuesto, puede afirmarse que una parte del éxito en la tarea de realizar codesarrollo como tal, dependerá del apoyo de nuevos actores nacionales, preservando las relaciones ya existentes, y en ese sentido, intentar consolidar nuevos proyectos, valiéndose de los recursos naturales con que se cuentan en el lugar, buscando asistencia técnica, logística y económica de parte de las instituciones gubernamentales pertinentes, procurando entonces, mantener una relación directa entre FUNDATERE, Direcciones de FUNDATERE en Estados Unidos de América, Alcaldía Municipal, Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL), Comisión Nacional de Micro y Pequeña Empresa (CONAMYPE), PNC y Ministerio de Turismo de El Salvador (MITUR), y en el plano internacional, con OIM, bajo acuerdos bilaterales que logren sumar contra partidas de capital, como nuevos actores, al capital que envían las Direcciones de FUNDATERE.

Con la incorporación de los nuevos actores, se espera que éstos ayuden a capacitar, realizar talleres de aprendizaje a la población del Cantón, donde cada actor capacite según sus especialidades, dirigidas a potenciar y tecnificar, y que el trabajo sea coordinado por FUNDATERE, la Alcaldía Municipal y ADESCOCSA, quienes, en primer lugar, serían los responsables de buscar el apoyo con las instituciones de Gobierno ya mencionadas. Se trataría de un trabajo a largo plazo, pero con buenos resultados si se planifica adecuadamente. Entonces, ¿Cuál sería

el objetivo principal? Precisamente, frenar la migración y generar nuevas formas de autoempleo. En esencia, a lo que se hace referencia al involucrar estos actores, es:

Primero, existe un componente con el que cuenta el cantón pero que aún no se ha explotado, esto es, el turismo de base comunitario, con ello se generarían nuevas alternativas económicas en las comunidades rurales, que generen ingresos complementarios a las actividades económicas diarias, revalorizando los elementos culturales y naturales locales; teniendo como referente lo que se realiza en “*municipios como Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate, Los Pinos en el Congo, Santa Adelaida en Comasagua, Finca San Antonio en Chalchuapa, y Los Nonualcos y La Mora en Guazapa, ya trabajan bajo el modelo de Turismo Rural Comunitario*”.¹³²

Lo que se pretende es generar turismo auto sostenible y empoderamiento de la mujer, que las familias tengan el control sobre emprendimiento, el territorio, y la infraestructura involucrados, y que los propietarios y beneficiarios sean las familias quienes reciban los ingresos. Asimismo, en el entendido que las iniciativas sean individuales y colectivas, debe buscarse la implementación de los componentes de base comunitaria, que a continuación se mencionan, de acuerdo con el estudio de: “MADIDI JUNGLE - TCO SAN JOSÉ DE UCHUPIAMONAS, Bolivia”, dado que también es posible fomentarse en el cantón Santa Teresa.

- ✓ *Patrimonio natural y cultural.*
- ✓ *Conservación.*
- ✓ *Contacto e intercambio cultural.*
- ✓ *Empresas locales.*
- ✓ *Aprovechamientos espacios naturales y comunitarios.*
- ✓ *Educación más interpretación.*
- ✓ *Sensibilización y respeto a la memoria histórica.*

¹³² “Se incrementa el turismo comunitario en El Salvador”, [elsalvador.com](http://www.elsalvador.com/articulo/negocios/incrementa-turismo-comunitario-salvador-44429), publicado el 17 de noviembre de 2013, acceso el: 6 de marzo 2017, <http://www.elsalvador.com/articulo/negocios/incrementa-turismo-comunitario-salvador-44429>.

- ✓ *Mínimo impacto sociocultural.*
- ✓ *Beneficio económico directo.*¹³³

Componentes que, en el estudio de campo realizado, se lograron percibir en el Cantón Santa Teresa; en el caso del componente de empresa local y, de educación e interpretación, sería necesario trabajarse más, sin embargo, sí existen los elementos necesarios para que se puedan establecer.

En suma, el Cantón Santa Teresa tiene lugares atractivos, en armonía con el medio ambiente y, también con mucho valor histórico que pocos conocen, factores que posibilitan que pueda ofrecerse una ruta turística con valor histórico.

Así, los lugares emblemáticos y con valor histórico a ser incluidos como parte de las iniciativas para dinamizar el codesarrollo en Santa Teresa son:

- La iglesia Santa Teresa, en donde se encuentran sepultados los cuerpos de las hermanas Ita Ford y Maura Clark, religiosas de la orden Maryknoll, que perdieron la vida en la década de los años 80, durante el conflicto armado.
- Restos de la antigua Hacienda Santa Teresa, ahora Cantón Santa Teresa, en que se puede establecer un pequeño museo, en donde se expongan todos los objetos más característicos y pertenecientes a dicha hacienda, tales como utensilios para comer, herramientas de trabajo que se utilizaban y que eran emblema de la hacienda, y la campana de la misma.
- En cuanto al turismo natural, se cuenta con el Cerro Tacuazín, la Casa de Peña, la Cueva del Indio Aquino, y el Manantial El Salto; que a pesar que no se encuentran ubicados dentro del Cantón Santa Teresa pero la ruta de

¹³³ Organización del Tratado de Cooperación Amazónica, *Experiencia de Turismo Comunitario - Madidi Jungle*, (Bolivia: OTCA, 2016), acceso el: 10 de marzo de 2017, http://www.otca.info/portal/admin/_upload/publicacoes/488-TURISMO-COMUNITARIO-MADIDI-JUNGLE.pdf.

camino para llegar a visitar dichos lugares, requiere atravesar el Cantón, lo que permite que sea posible ofrecer un paquete turístico donde ya estén incluidos los lugares Santa Teresa, ya sea mediante la modalidad de caminata o, vía vehículo, siendo quienes ofrezcan éste servicio, los habitantes del Cantón.

¿Qué se logra con esta modalidad de turismo? Un empoderamiento real de las familias y, por lo tanto, de todo Santa Teresa - y a su vez, cantones vecinos -, asimismo, generar auto empleo, lograr que el turismo comunitario sea auto sostenible, que la población promueva la cultura gastronómica del lugar, junto con las cosechas agrícolas y frutales. Sin embargo, tales iniciativas tienen que ser acuerpadas por las instituciones antes mencionadas, con el propósito de apoyar a la misma comunidad, permitiendo que aquellas personas que están fuera del Cantón, se motiven a visitar y participar en la experiencia al igual que lo hacen personas extrañas amantes al turismo no tradicional, de acuerdo con los datos presentados por el Programa Salvadoreño de Investigación sobre Desarrollo y Medio Ambiente (PRISMA) realizada en el año 2013, denominada “La Apuesta por un Turismo Sostenible en El Salvador”, respaldada con datos de la Corporación Salvadoreña de Turismo (CORSATUR), destaca que “alrededor de un 21% de salvadoreños residentes en el exterior hacen Turismo Comunitario en su visita a nuestro país”. Lo que se percibe como algo positivo y, posible de realizar, con amplios resultados en beneficio de la población, agregándose que la iniciativa expuesta, sea producto de la propia dinámica del codesarrollo, en conjunto con instituciones que acuerpen dicha iniciativa.

Conclusión

El codesarrollo ha sido fundamental para realizar acciones traducidas en proyectos de cooperación al desarrollo en el cantón Santa Teresa, donde el fenómeno migratorio es el elemento clave para que se considerado como tal. El aumento de los flujos migratorios a nivel mundial, principalmente desde países en desarrollo hacia países desarrollados, ha propiciado que se pueda dar esta forma de cooperar de las personas migrantes que se encuentren ya sea en situación regular o irregular, enviando remesas hacia sus comunidades de origen, para responder a ciertas necesidades identificadas. Conocer los orígenes y recorrido histórico del codesarrollo, ha permitido identificar cómo a través del tiempo se ha presentado la necesidad de encontrar nuevos canales para gestionar cooperación, dando lugar al surgimiento de nuevos actores no estatales, los cuales han forjado vínculos entre sí obteniendo como resultado ayuda mutua que ha favorecido al desarrollo local y humano para potenciar la comunidad de origen.

El codesarrollo es una modalidad relativamente nueva, pero sobretodo complementaria a la AOD, que ha venido a revolucionar la cooperación al desarrollo, desde sus actores, ya que hay una participación directa de los migrantes, hasta la forma de ejecutar proyectos. La identificación de necesidades se da de una manera más profunda, que, si lo hiciera una ONG convencional, que en la mayoría de casos funciona a partir de formulaciones de escritorio. La práctica de FUNDATERE en el cantón, nos demuestra que los proyectos con mejores resultados, son los contruidos a partir de las demandas del mismo cantón Santa Teresa, así como de los connacionales en el exterior, que por haber vivido parte de su vida en el cantón conocen de primera mano, las principales problemáticas que atañen su contexto.

El impacto de los proyectos dependerá de la responsabilidad y grado de participación y empoderamiento de todas y todos, requiriendo que se trabaje con otros actores que estén vinculados o relacionados con los proyectos que se trabajan o se quieren ejecutar a futuro, brindando las herramientas, o capacitaciones, y

capital semilla, que luego se reproducirá permitiendo que sea auto sostenible, percibiéndose ingresos y, en esencia, mejorando la calidad de vida; a la vez, que al ser ahora, personas ya tecnificadas, sean capaces de reproducir los conocimientos adquiridos, a todos aquellos que quieran participar de la dinámica.

Mediante la dinámica descrita anteriormente sobre el cantón Santa Teresa, se demuestra que los migrantes sí pueden ser vectores de desarrollo, sin embargo, se identifica una falencia en cuanto al tema de las remesas y el papel que juegan para el codesarrollo; el problema radica, como se presenta en el apartado al respecto, en el uso que se les otorga a las remesas, ya que son utilizadas en su mayoría para autoconsumo.

Desarrollado el capítulo tres, el grado de cumplimiento de la hipótesis planteada se logró comprobar satisfactoriamente, recordando que en su esencia expresa que, teniendo como referente el caso de estudio, existen perspectivas de codesarrollo a nivel de país, sobre todo, en aquellos municipios en cuyos cantones se registran altos niveles de migración, y que, a su vez, se retoma la idea de positivar los flujos migratorios, convirtiendo a tales personas en vectores de desarrollo.

En cuanto a la aplicación teórica, para dar explicación a la modalidad de codesarrollo en las relaciones internacionales de cooperación, específicamente su dimensión sub-nacional, se identifica como objeto de estudio, diversos actores en el escenario internacional, interesados en la búsqueda del desarrollo económico, social y cultural de su lugar de origen, haciéndose de ésta forma, de un protagonismo inclusivo a partir de la identificación de ciertas necesidades en sus comunidades, y con ello, propiciando el desarrollo local, mediante la potenciación de algunas formas de subsistencia, nuevas o que hasta ese momento han sido relegadas por distintas situaciones. Merece, además, especial mención que la modalidad de cooperación expuesta, también tiene lugar por medio de cooperación directa, bajo la forma de relaciones bilaterales establecidas mediante convenios.

CONCLUSIONES

El codesarrollo como tal, no ha trascendido demasiado, es algo que se ha empezado a escuchar, pero no hay una difusión concreta, debido a que no existe verdadera promoción por parte de las entidades responsables de este tipo de modalidad en la que tienen competencia. En muchos países del sur, como en el caso de El Salvador, no es difundido el concepto como tal, así como las buenas prácticas de ésta modalidad de codesarrollo y es un problema que tiene el codesarrollo que son las sociedades del norte. El codesarrollo es tomado por moda ya que, al no contar con apoyo gubernamental concreto, en muy pocas ocasiones funciona correctamente, haciendo que el periodo de vida de aquellas asociaciones configuradas bajo los principios de codesarrollo, sean relativamente cortos y con ello, se minimiza el impacto que pueda lograrse en sus comunidades.

Como se sabe, dentro de la cooperación internacional, existen diferentes modalidades de llevarla a cabo, siendo el codesarrollo una modalidad más, así como la AOD. Es necesario, aclarar que la primera viene siendo una modalidad complementaria de la segunda. Lo ideal sería que el codesarrollo adquiriera un papel más protagónico a través del grupo transnacional, que se encuentra representado por los migrantes, quienes además, son los encargados de llevarlo a cabo, como generadores y facilitadores de cambio; siendo éste aspecto una de las principales fortalezas que se le atribuyen, ya que al tratarse de un colectivo en el extranjero, buscarán aquellos intereses comunes que les permita arribar a beneficios compartidos; sin embargo, debe advertirse que lo señalado, también puede ser una debilidad, considerando que en ciertos casos, muchas de éstas personas contemplan la migración como un medio para alcanzar la superación personal, que viene siendo un desarrollo individual.

Por otra parte, y en lo que respecta a los productos propios de la investigación, ha sido posible constatar el impacto socioeconómico y cultural que el codesarrollo genera en ambas realidades en el caso de estudio: Tanto en el país de origen como

el de destino, afirmándose que es un tanto complejo, ya que ambas se generan a través de circunstancias particulares que van a determinar el grado de aceptación que se tiene en cuanto a iniciativas de este tipo. Recordando, que una de las premisas de ésta investigación, fue conocer si los migrantes pueden resultar siendo vectores de desarrollo, y se ha concluido que ello depende en gran medida, de la concepción que se tenga acerca de desarrollo y como éstos quieran implementarlo, a partir de la experiencia que ellos mismos conocen de vivir en la comunidad origen; mientras los mecanismos de transparencia y rendición de cuentas, permitan que los fondos gestionados sean utilizados para lo indicado.

Es importante destacar también, que el codesarrollo es el nexo positivo entre la migración y el desarrollo, otorgándole ese valor agregado y haciendo que se perciba como positiva a la migración como tal, ya que esta genera nuevas dinámicas y acelera procesos en ambas realidades antes mencionadas.

Todo lo anterior, no tendrá mayor relevancia si no existen políticas gubernamentales estables que reconozcan y apoyen estas nuevas iniciativas, en donde se hace necesario que los gobiernos creen tales políticas a largo plazo para poder potenciarlo desde cero, tomando en cuenta iniciativas tanto nacionales como internacionales, adecuándolas a las características de las comunidades específicas donde se quieran implementar; y es que también hace falta eso último: Querer, el factor de la disposición a hacer, es decir que, las políticas deben concebirse bajo la voluntad de transformar, porque de poco serviría crearlas, si al llevarlas a la práctica, distan mucho de la finalidad con que se propusieron. Por otra parte, también se hacen necesarios, los espacios en los que todos los actores contribuyan a la creación de tales políticas.

En concordancia con los aspectos que ésta investigación ha pretendido validar, es decir el conjunto de hipótesis, se ha podido constatar la validez de las mismas a través del desarrollo de los contenidos capitulares; sin embargo, a continuación, se expone, en forma sintetizada, porqué es posible aseverarlo.

En primer lugar, se estableció mediante el capítulo primero, que el codesarrollo se ha posicionado, de acuerdo a su origen, características y funcionamiento, como una modalidad complementaria de cooperación internacional en El Salvador, con ello se destaca que el codesarrollo es considerado otra opción viable de cooperación internacional al desarrollo, y que ha de complementarla, como es mencionado en la hipótesis, o sustituir en algunos casos, otras modalidades de cooperación como la AOD. Esto ha sido así, porque la esencia del codesarrollo radica en el protagonismo de dos actores importantes: el grupo transnacional en el país de acogida, junto con el grupo que permanece en el país de origen. En el caso del Cantón Santa Teresa con la participación de FUNDATERE, se ha logrado esa complementariedad entre actores en la modalidad de cooperación antes descrita.

Por consiguiente, la siguiente hipótesis postulada a ésta investigación, enuncia que los actores estatales y no estatales, que se encuentran vinculados a la gestión de codesarrollo, pueden influir en los cambios socioeconómicos y culturales dentro de las comunidades de origen en El Salvador, específicamente en el Cantón de Santa Teresa, por tratarse del caso de estudio. Ésta marcada influencia hacia los cambios o transformaciones en la esfera de acción del codesarrollo, tiene lugar gracias a las conexiones transnacionales establecidas entre los diferentes actores que protagonizan la propia dinámica del codesarrollo.

Por último, se han creado perspectivas de codesarrollo a partir de la organización, experiencia y labor de FUNDATERE en el Cantón Santa Teresa, y cómo los flujos migratorios pueden adquirir un papel positivo para fortalecer ésta modalidad de cooperación dentro del territorio de El Salvador, ofreciendo así algunas ideas que se consideran pertinentes para ello.

RECOMENDACIONES

Las recomendaciones que a continuación se presentan, se han elaborado a partir del análisis de la temática del codesarrollo, el cual es objeto de estudio de la presente investigación y, por tanto, se expresan en forma puntual. Se encontrarán así, algunas ideas a manera de recomendación, dirigidas a aquellos actores que han sido mencionados a lo largo de la presente investigación.

Inicialmente, se reitera que codesarrollo, no lo constituyen las siguientes prácticas: El envío de efectivo para comprar artículos de consumo, gestionar fondos para el evento de elección de la reina del cantón. Si bien es cierto, éstas son actividades de recreación, no generan desarrollo humano como tal, que de acuerdo con las definiciones proporcionadas por el PNUD se trata de *“un paradigma de desarrollo que va más allá del aumento o la disminución de ingresos de un país. Comprende la creación de un entorno en el que las personas pueden desarrollar su máximo potencial y llevar adelante una vida productiva y creativa de acuerdo con sus necesidades e intereses”*. El codesarrollo entonces, debe buscar ese desarrollo humano concreto, debe servir como generador de capacidades, así como de un espacio para agentes de cambio, creado a partir de los propios migrantes. Además, estos últimos deben ser conscientes de su papel en la dinámica misma, así como de la importancia de priorizar necesidades.

Concerniente a FUNDATERE:

Se considera importante prestar atención a que, si bien en el cantón Santa Teresa se demuestra que los migrantes son vectores del desarrollo, el mayor impacto lo representan el flujo de remesas más que el codesarrollo; el problema radica, tal como se expuso en el apartado respecto a las remesas, en el uso que se les concede a las mismas, ya que se destinan en su mayoría para autoconsumo o infraestructura de las viviendas, lo cual no genera capacidades de desarrollo humano; y es por ello que se considera pertinente brindar asistencia y educación

sobre la utilización de dichos ingresos, a cargo de instituciones gubernamentales, como CONAMYPE en conjunto con las fundaciones que trabajen en el cantón con proyectos de desarrollo, en éste caso se trata de FUNDATERE.

Por otra parte, para mejorar los mecanismos de selección de beneficiarios en cada uno de los proyectos que se realizan a cargo de la Fundación, se recomienda el uso de herramientas específicas, como un baremo que contemple en forma detallada, aquellos criterios de selección que permitan establecer si un candidato reúne los requisitos para convertirse en beneficiario.

Y en concordancia con lo expuesto en el párrafo anterior, se requiere fortalecer el rol de la mujer dentro de la comunidad, y para otorgarle mayor liderazgo es necesario involucrar a la población femenina como candidatas y beneficiarias de los proyectos. El objetivo de ello es que, por medio de FUNDATERE, se logre empoderar a la mujer en la vida diaria. De la misma forma, se hace énfasis en crear conciencia en la población joven sobre el grado de importancia que representan para la comunidad, ya que ellos serán quienes darán continuidad al legado, ya sea asumiendo las tareas agrícolas, así como la responsabilidad de formar parte de la ADESCO o bien, de la Fundación misma.

Como punto final para fortalecer la labor de FUNDATERE, se propone que para la elaboración de indicadores de impactos, se utilice el enfoque para gestión de resultados, ya que permite desde el inicio de la intervención, no perder la visión del resultado.

En lo que respecta al MIREX:

Se estima necesario, mejorar las estadísticas de entrada y salida de migrantes de acuerdo a su comunidad de origen en El Salvador, así como disponer de la información acerca de personas migrantes, que han sido detenidas en territorio de Estados Unidos de América, a quienes se les haya permitido permanecer dentro de

dicho país, con el fin de propiciar la creación de un eficaz Sistema de Información sobre Migración en El Salvador.

En concordancia con ello, sería deseable la creación de una unidad de investigación de campo adjunta a la Dirección de Vinculación de Salvadoreños en el Exterior, con la principal misión de buscar vínculos con asociaciones de migrantes que se encuentren legalmente establecidos en Estados Unidos de América, y que no se haya podido establecer relación con dichas personas; con el objetivo de censarlas, brindar asistencia jurídica pertinente, así como también posibilitar la elaboración de un registro de asociaciones en la materia, que aun cuando no expresen su deseo de trabajar en coordinación con la Dirección de Vinculación, su funcionamiento esté contemplado y registrado en forma oficial, a fin de reconocer el tipo de cooperación que realizan hacia sus lugares de origen.

Bajo la misma lógica, crear políticas que regulen y coadyuven a la concreción de iniciativas de codesarrollo, que pretendan una sólida vinculación con los salvadoreños en el exterior, hacia sus comunidades de origen respaldadas por una Unidad de Vinculación de Salvadoreños en el Exterior, en el caso de la Alcaldía de Santiago Nonualco que sería la responsable de buscar estos acercamientos.

Por otra parte, se destaca la necesidad de difusión, por medio de las instituciones gubernamentales a quienes compete, para éste caso el MIREX, con el objetivo de otorgar visibilidad a través de la buena publicidad, sobre ésta modalidad alternativa producto del apoyo migrantes salvadoreños radicados sobre todo, en Estados Unidos de América, motivando así, a un mayor número de connacionales a asociarse y brindar su apoyo a las comunidades de origen, convirtiéndolo en beneficio mutuo, debido a que se fomenta el desarrollo en ambos lugares, con variantes diferenciadas, mientras que la participación del MIREX estaría en propiciar que de éstas asociaciones que actúan a pequeña escala, se refuercen las fortalezas comunitarias que más tarde, pueden traducirse en proyectos de mayor escala .

Para la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad de El Salvador, se recomienda:

La elaboración de otros estudios que aborden la temática presentada, de una forma más amplia, en el sentido de identificar más actores que trabajan bajo esta modalidad y, de quienes, hasta el momento, no existan registros sobre su modalidad operativa, o sobre los tipos de proyectos que ejecuten en sus lugares de origen. Tales investigaciones pueden requerir del acompañamiento del MIREX en el trabajo de investigación de campo; con el fin de que los aportes hechos por estudiantes y especialistas en el tema, se traduzca en hallazgos que sienten las bases para potenciar el codesarrollo como modalidad de la cooperación internacional en que se involucra el país, especialmente en las áreas social, económica y cultural.

En el ámbito académico, se considera favorable la inclusión de la temática del codesarrollo como parte del programa de estudio, en forma tal que permita estudiarse a profundidad y posicionarla desde la academia, como una modalidad complementaria de la cooperación al desarrollo, de manera que se de paso a los estudios o trabajos de investigación a los que se hace referencia en el párrafo superior.

SIGLAS

ADESCO	Asociación de Desarrollo Comunal
ADESCOCSA	Asociación de Desarrollo Comunal del Cantón Santa Teresa
ASALCA	Asociación de Salvadoreños Canadienses
AOD	Ayuda Oficial al Desarrollo
BCR	Banco Central de Reserva de El Salvador
BM	Banco Mundial
CEAES	Comité de Emergencia de Ayuda a El Salvador
CONAMYPE	Comisión Nacional de Micro y Pequeña Empresa
COSALNEB	Comité Salvadoreño de Lincoln, Nebraska
CORSATUR	Corporación Salvadoreña de Turismo
FGMD	Foro Global sobre Migración y Desarrollo
FIA	Fundación Interamericana – Inter American Foundation –
FISDL	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local
FOMIN	Fondo Multilateral de Inversiones
FUNDATERE	Fundación Santa Teresa
FSTM	Fundación Santa Teresa Maryland
FUSALL	Fundación San Antonio La Loma
IDJOVEN	Iniciativa de Jóvenes
MCC	Mercado Común Centroamericano
MIREX	Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador
MITUR	Ministerio de Turismo de El Salvador
OCDE	Organización de Cooperación para el Desarrollo Económico
OIM	Organización Internacional para las Migraciones
ONG	Organización No Gubernamental
OSIM	Organizaciones de Solidaridad Internacional derivadas de la Migración
PNC	Policía Nacional Civil
PNUD	Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo

PRISMA	Programa Salvadoreño de Investigación sobre Desarrollo y Medio Ambiente
REDIBACEN	Red de Investigadores del Banco Central de Reserva
TPS	Estatus de Protección Temporal
UNICEF	Fondo de Naciones Unidas para la Infancia

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Abogados y Notarios de El Salvador. *Ley de Desarrollo de la Comunidad*. El Salvador: Abogados y Notarios de El Salvador, 2016. <http://elsalvador.abogadosnotarios.com/ley-de-desarrollo-de-la-comunidad/>.

Alejandro López, Nataly Kriscia, Flor de María Recinos Abarca y Marisol Romero Orellana. *Codesarrollo como nuevo enfoque para gestionar la cooperación internacional en Latinoamérica. Estudio comparativo a partir de algunas experiencias en México, El Salvador y Ecuador*. Trabajo de Grado. Universidad de El Salvador, 2012. <http://ri.ues.edu.sv/2676/1/Codesarrollo%20como%20nuevo%20enfoque%20para%20gestionar%20la%20cooperaci%C3%B3n%20internacional%20en%20Latinoam%C3%A9rica.pdf>.

Alles, Martha Alicia. *Dirección Estratégica de Recursos Humanos. Casos: Gestión por competencias*. 3ra edición. 1ra reimpresión. Buenos Aires: Granica, 2008. https://books.google.com/sv/books?id=GICZHPN3_RQC&pg=PA87&lpg=PA87&dq=codesarrollo+prefijo+co&source=bl&ots=JR0iJxzjXd&sig=Pgxdm0FabTrCT-eIPX30n5DmK28&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjm4oXfxJfNAhXEyyYKHQa1DqwQ6AEIGjAA#v=onepage&q=codesarrollo%20prefijo%20co&f=false.

Anders, Valentín et al. *Radición etimológica de la palabra Transnacional*. Santiago de Chile: Etimologías de Chile, 2001-2017. <http://etimologias.dechile.net/?transnacional>.

Asamblea Legislativa de la República de El Salvador. *Código Municipal (1986)*. San Salvador: Asamblea Legislativa, 1986. <http://www.asamblea.gob.sv/eparlamento/indice-legislativo/buscador-de-documentos-legislativos/codigo-municipal>.

Austin Millán, Tomas Ricardo. "Para comprender el concepto de cultura". *UNAP Educación y Desarrollo* 1, Número 1 (marzo 2000): 4. <http://www.estudiosindigenas.cl/educacion/compcult.pdf>.

Biblioteca Plan Ceibal. *La United Fruit Company en Centroamérica*. Uruguay, 2007. http://contenidos.ceibal.edu.uy/fichas_educativas/public/historia/america/048-la-united-fruit-company-en-centroamerica.html.

Carballo de la Riva, Marta y Rhina Cabezas Valencia. *Evolución de las prácticas transnacionales en El Salvador durante el periodo 2000-2006 y su incidencia en la promoción del codesarrollo y reducción de la pobreza de las comunidades de origen*. Madrid: Fundación Carolina, 2008. https://www.fundacioncarolina.es/wp-content/uploads/2014/07/Avance_Investigacion_19.pdf.

Celorio, Gema y Alicia López de Munain coordinadoras. *Diccionario de Educación para el Desarrollo*. Bilbao: Hegoa, 2007.

Chanard, Alain y Jean-Pierre Vercruysse. *Cooperación transnacional entre territorios rurales*. Editado por William Van Dingenen. Bruselas: AEIDL, 1997. <http://ec.europa.eu/agriculture/rur/leader2/rural-es/coop/coop1.pdf>.

Condés Moreno, Vicente y Manuel Gómez Galán. *Migraciones: una puerta abierta al desarrollo. 10 herramientas para el codesarrollo*. Madrid: CIDEAL, 2010.

Consejo Nacional de Población. "Algunos efectos de la migración internacional en los lugares de origen y destino", 21-26. En *Índice de Intensidad Migratoria México-Estados Unidos 2010*. México D.F.: Consejo Nacional de Población, 2010. http://www.conapo.gob.mx/work/models/CONAPO/intensidad_migratoria/pdf/Efectos.pdf.

Cortés Maisonave, Almudena y Anna Sanmartín Ortí. “La Dimensión Transnacional: Teoría y Práctica”, 49-63. En *La Construcción del Codesarrollo*, editado por Mercedes Fernández, Carlos Giménez y Luis Miguel Puerto. Madrid: Catarata, 2008.
<http://www.reduniversitaria.es/ficheros/La%20construccion%20del%20codesarrollo%20LIBROS.pdf>

Doherty Jonhson, Paula. *Filantropía de la Diáspora: Influencias, Iniciativas, y cuestiones relacionadas*. n.l.: The Philanthropic Initiative y The Global Equity Initiative, Harvard University, mayo 2007.
<https://www.cbd.int/financiam/charity/usa-diasporaphilanthropy.pdf>.

Dubois Migoya, Alfonso. “Un concepto de Desarrollo para el siglo XXI”, cap.4. En *Reconversión Industrial y Agrícola en el marco del Desarrollo Humano Local*, editado por Miguel Márquez. La Habana: Hegoa, 2006.
http://biblioteca.hegoa.ehu.es/system/ebooks/16347/original/Reconversion_industria_y_agricola_en_el_marco_del_desarrollo_humano_local.pdf.

Dubois Migoya, Alfonso y Juan José Cortés. “Nuevas Tecnologías de la Comunicación para el Desarrollo Humano”. *Cuadernos de Trabajo Hegoa*, Número. 37. (Julio 2005): 1-40.
http://biblioteca.hegoa.ehu.es/system/ebooks/15190/original/Cuaderno_de_trabajo_37.pdf.

Fundación Nacional para el Desarrollo. *Plan de Competitividad Municipal de Santiago Nonualco 2013-2017*. San Salvador: USAID y FUNDE, 2013.
<http://www.repo.funde.org/649/1/PC-SANTIAGO-N.pdf>.

Gallardo Rivas, René. *La Hacienda, Monografía del Cantón Santa Teresa de Santiago Nonualco*. Fundación Santa Teresa, n.d.

Geilfus, Frans. *80 Herramientas para el Desarrollo Participativo: Diagnóstico Planificación Monitoreo Evaluación*. 8va. Reimpresión. San José: IICA, 2009. <http://repiica.iica.int/docs/B0850E/b0850e.pdf>.

Gómez Galán, Manuel, Ivonne David, Miguel Albarrán Calvo, Graciela Malgesini Rey y Yasmín Biro. *Migraciones y codesarrollo en la relación entre la Unión Europea y América Latina y El Caribe*. Santiago de Chile: Centro Latinoamericano para las relaciones con Europa, Chile y Centro de Investigación para El Desarrollo España, Mayo 2010. http://www.cideal.org/docs/Migraciones%20y%20codesarrollo_UE_ALA_Caribe.pdf.

Gonzáles Morales, María Camila. *Migración y codesarrollo: Una forma de cooperación internacional en el siglo XXI. Caso Ecuador-España*. Monografía de Grado. Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. Bogotá, 2014. <http://repository.urosario.edu.co/bitstream/handle/10336/5051/1020750170-2014.pdf?sequence=1>.

Hernández, Estela. *Comunidad Santa Teresa* (blog). <http://comunidad-santateresa.blogspot.com/2009/03/situacion-limites-e-historia.html>.

Herrero Muñoz-Cobo, Blanca. *Codesarrollo: Alternativa para la gestión de migraciones y desarrollo. Apuntes para la reflexión y el debate*. Madrid: Fundación Iberoamericana para el Desarrollo, http://sirio.ua.es/documentos/pdf/teorias_enfoques/codesarrollo.pdf.

Judson Hanifan, Lyda. "The Rural School Community Center". *The Annals of the American Academy of Political and Social Science* 67. (septiembre 1, 1916): 130-138. <https://archive.org/stream/jstor-1013498/1013498#page/n1/mode/2up>.

Kehohane, Roberth y Joseph Nye. "Realismo e Interdependencia Compleja". En *Poder e Interdependencia: La política mundial en transición*. 1ra. Edición. Traducido por Herber Cardoso Franco. n.l.: Latinoamericano, 1977.

Lacomba Vázquez, Joan. *Migración, asociacionismo y desarrollo. ¿En qué medida contribuyen los migrantes y sus asociaciones al desarrollo de los países de origen?* Valencia: Universidad de Valencia. <http://congresoreedes.unican.es/actas/PDFs/115.pdf>.

Lacomba Vázquez, Joan. "El Codesarrollo: debilidades y fortalezas de una idea y su práctica". *Migraciones y desarrollo: El codesarrollo: del discurso a la práctica*. (2010): 37-58. https://www.researchgate.net/profile/Joan_Lacomba/publication/275212416_El_codesarrollo_debilidades_y_fortalezas_de_una_idea_y_su_practica/links/5535397a0cf268fd0015d55a.pdf.

Lacomba Vázquez, Joan y Alexis Cloquell Lozano. "Políticas de desarrollo en el contexto de la migración. Coherencias y contradicciones en el caso de dos programas de codesarrollo de España en Colombia y Ecuador". *Revista Iberoamericana de Estudios de Desarrollo* 6, n.1 (2017): 50-74. <http://ried.unizar.es/index.php/revista/article/viewFile/223/120>.

Maldonado, René coordinador. *Las Remesas hacia América Latina y El Caribe en 2015-2016: Acelerando su crecimiento*. 1ra. Edición. México: CEMLA, 2016. <http://www.cemla.org/PDF/remesaseinclusion/2016-11-acelerandoremesas.pdf>.

Malgesini Rey, Gabriela. *Guía básica del codesarrollo: Qué es y cómo participar en él*. Madrid: CIDEAL, 2007.

Merlé, Marcel. *Sociología de las Relaciones Internacionales*. Alianza Editorial, 1997.

Ministerio de Gobernación. *Diario Oficial de la República de El Salvador*. Tomo No. 382, n. 15 (2009). <http://www.diariooficial.gob.sv/diarios/do-2009/01-enero/23-01-2009.pdf>.

Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador. *Política Institucional de protección y vinculación para los salvadoreños migrantes*. San Salvador: Ministerio de Relaciones Exteriores, 2014. <http://biblioteca.rree.gob.sv/textocompleto/2468.pdf>.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales del Gobierno de España. “Las personas inmigrantes como agentes de codesarrollo. Actuaciones de codesarrollo de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia”. Foro. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, 5 - 8 junio 2007. <http://www.carm.es/ctra/cendoc/haddock/13731.pdf>.

Morell Blanch, Antonio. “El papel de las asociaciones de inmigrantes en la sociedad de acogida: cuestiones teóricas y evidencia empírica”. *Migraciones*, Número 17 (2005): 111-142. <http://revistas.upcomillas.es/index.php/revistamigraciones/article/view/4219/4041>.

Muyneck, Katrien de. *El caso francés: la primera política oficial de codesarrollo*. España: CIDEAL, 2008. <http://www.citieslocalgovernments.org/committees/fccd/Upload/library/elcasofranc%C3%A9s.pdf>.

Naciones Unidas. “Declaración del Diálogo de Alto Nivel sobre la Migración Internacional y el Desarrollo”. Proyecto de Resolución. Asamblea General de las Naciones Unidas. 1 de octubre de 2013. <https://www.iom.int/files/live/sites/iom/files/What-We-Do/docs/Final-Declaration-2013-Sp.pdf>.

Ochoa Hidalgo, Javier. *Cuaderno sobre Codesarrollo. Guía de orientaciones prácticas*. España: CIDEAL, 2009.

Opiniano, Jeremaiah. *La dinámica de la filantropía transnacional de los trabajadores migrantes a sus comunidades de origen*. Sudáfrica: Quinta Sociedad Internacional de Investigación del Tercer Sector – ISTR-, Universidad de Ciudad del Cabo, 10 de Julio de 2002. https://www.researchgate.net/publication/237554510_THE_DYNAMICS_OF_TRANSNATIONAL_PHILANTHROPY_BY_MIGRANT_WORKERS_TO_THEIR_COMMUNITIES_OF_ORIGIN_THE_CASE_OF_POZORRUBIO_PHILIPPINES.

Organización del Tratado de Cooperación Amazónica. *Experiencia de Turismo Comunitario - Madidi Jungle*. Bolivia: OTCA, 2016. http://www.otca.info/portal/admin/_upload/publicacoes/488-TURISMO-COMUNITARIO-MADIDI-JUNGLE.pdf.

Organización Internacional para las Migraciones. *Informe sobre las migraciones en el mundo 2010, El futuro de la migración: Creación de capacidades para el cambio*. Informe. Ginebra: Organización Internacional para las Migraciones, 2010. http://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr_2010_spanish.pdf.

Organización Internacional para las Migraciones. *Informe sobre las migraciones en el mundo 2013: El bienestar de los migrantes y el desarrollo*. Ginebra: Organización Internacional para las Migraciones, 2013. http://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr2013_sp.pdf.

Organización Internacional para las Mujeres. *Hacia el Diálogo de Alto Nivel de 2013 sobre la Migración Internacional y el Desarrollo. Informe final sobre la serie de Diálogos de Alto Nivel*. Organización Internacional para las Mujeres, 2013.

http://publications.iom.int/system/files/pdf/hld_series_finalreport_iom_undes_a_unfpa_spanish.pdf.

Parlamento Europeo. *Consejo Europeo de Tampere: 15 y 16 de octubre de 1999. Conclusiones de la Presidencia.*
http://www.europarl.europa.eu/summits/tam_es.htm.

Programa de Naciones Unidas para El Desarrollo. *Informe sobre Desarrollo Humano 2009. Superando barreras: Movilidad y desarrollo humanos.* Nueva York: Programa de Naciones Unidas para El Desarrollo, 2009.
http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2009_es_complete.pdf.

Pintor Sandoval, Renato. "El habitus y los campos transnacionales en el proceso del transnacionalismo migrante". En *Migraciones Internacionales* 6, Número 2. (Tijuana, jul-dic 2011).
http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-8906201100020000.

Ramos, Elsa Teodora. *Transnacionalización de la sociedad salvadoreña, producto de las migraciones.* Trabajo de Investigación. Universidad Tecnológica de El Salvador, 2012.
<http://www.utec.edu.sv/media/investigaciones/files/11.Transnacionalizaciandelasociedadssalvadorenaproductodelasmigraciones.pdf>.

Rey Pedreira, Silvia. *El Codesarrollo: Instrumentos, Metodologías y Buenas Prácticas.* España: Fundación CIDEAL de Cooperación e Investigación, diciembre 2006. http://www.cities-localgovernments.org/committees/fccd/Upload/library/instrumentosymetodolog%C3%ADascideal_en.pdf.

Rouse, Rebecca y Lukas Keller. *Los receptores de remesas en el Triángulo del Norte: Nuevos Hallazgos del FOMIN*. n.l.: FOMIN, 2016. [http://www.fomin.org/es-es/PORTADA/Noticias/article-details\(es-ES\)/ArtMID/19154/ArticleID/11826/Los-receptores-de-remesas-en-el-Tri%C3%A1ngulo-del-Norte-Nuevos-hallazgos-del-FOMIN.aspx](http://www.fomin.org/es-es/PORTADA/Noticias/article-details(es-ES)/ArtMID/19154/ArticleID/11826/Los-receptores-de-remesas-en-el-Tri%C3%A1ngulo-del-Norte-Nuevos-hallazgos-del-FOMIN.aspx).

Sevillano, Cristina. *Administradora del PNUD Helen Clark concluyó visita oficial a Honduras*. n.l.: Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, 2016. <http://www.latinamerica.undp.org/content/rblac/es/home/presscenter/articles/2016/12/25/administradora-del-pnud-helen-clark-concluy-visita-oficial-a-honduras.html>.

Solana Moreno, Vivian. *Género en el codesarrollo: una perspectiva necesaria*. Madrid: CIDEAL, 2006. <http://www.cities-localgovernments.org/committees/fccd/.../géneroycodesarrollocideal.pdf>.

Urteaga, Eguzki. "La teoría del capital social de Robert Putnam: Originalidad y carencias". *Reflexión Política* 15, Número 29. (junio 2013): 44-60. <http://www.redalyc.org/pdf/110/11028415005.pdf>.

Vidal, Pau, Jaume Albaigès y Sara Martínez. *Codesarrollo: Conceptos básicos y gestión de proyectos*. España: Observatorio del Tercer Sector, septiembre, 2009. http://www.observatoritercersector.org/pdf/publicacions/OTS_Articulo_codesarrollo_v2.pdf.

Zueco Telleria, Juan. *Codesarrollo: Un estudio en el ámbito local de l'hospitalet de Llobregat*. Barcelona: ACSAR, 2009. http://www.fundacioacsar.org/files/Monography/19_file_Llibre_codesarrollo_esp.pdf.

ANEXOS

Anexo No. 1

Censo de salvadoreños migrantes en el año 2015.

Hombres	Mujeres	Total (2015)
1,483,383	1,416,224	2,899,607

Fuente: Dirección General de Vinculación con salvadoreños en el Exterior, Viceministerio para los salvadoreños en el Exterior, Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador.

Anexo No. 2

Entrevista Fundación Santa Teresa Sede Maryland, 27/07/2016 (Hallazgos)

Estructura Junta Directiva	Presidente: Víctor Rivas
	Vicepresidente: Abel Córdova
	Secretaria General: Flor Castro
	Tesorero: Ricardo Pleítez
	Vocales: Dolores Molina, María Canales, Efraín Castro, Jesús Molina.

Composición de la junta directiva	Mujeres	Hombres
	3	5
Vigencia de la junta directiva	Hasta agosto 2016	

-De 50 a 55 familias salvadoreñas pertenecen a la Fundación Santa Teresa en Maryland.

-Se reúnen normalmente una vez al mes. Los temas que discuten es la planificación de actividades para recaudar fondos para los proyectos sociales en Santa Teresa.

-Existe una cuenta de banco, que la administran entre los mismos miembros de la junta directiva.

2007-2009

- Empezaron con la idea de arreglar el cementerio de Santa Teresa

- Útiles escolares para todo un año para estudiantes.

- Programa de 12 becas para Bachillerato (útiles, uniformes y \$30 mensuales)
- Se creó un Centro Cultural en la comunidad Santa Teresa, en el cual se impartían diferentes tipos de talleres (carpintería, cosmetología)
- Se reunían frecuentemente en las casas de los miembros de la junta directiva.

2009-2011

- Se siguieron dando becas estudiantiles a través de apadrinamientos.
- Se llevó a cabo el proyecto de casas valoradas en \$3,500 cada casa. Se construyeron 7 casas.

2013

- Dos centros de cómputo en las escuelas del cantón de Santa Teresa (las computadoras fueron robadas) y San José abajo (Aulas, maestro de informática, 24 computadoras – 12 para cada centro escolar)
- Proyecto de Cultivos de Tilapia. Se invirtió alrededor de \$13,000.

Proyectos a futuro

- Reconstrucción del cementerio.

Anexo No. 3

Convenio de cooperación entre Alcaldía Municipal de Santiago Nonualco y FUNDATERE.

1



CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y ECONÓMICA
PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA CAPACIDAD DE GESTIÓN Y
EJECUCIÓN DE PROYECTOS Y PROGRAMAS SOCIALES DE
FUNDACIÓN SANTA TERESA.

OTORGADO POR:

LA MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO NONUALCO,
Y FUNDACIÓN SANTA TERESA



Santiago Nonualco, 2 de mayo de 2012.

CLÁUSULA II OBJETIVOS Y ALCANCES

El presente Convenio tiene como objetivos: Expandir las actividades de FUNDATERE, hacia la búsqueda y/o gestión de recursos técnicos, financieros y económicos, mediante la cooperación local, nacional e internacional, para la ejecución de proyectos y/o programas sociales en la comunidad sede y en su área de influencia; entre ellos, el mejoramiento del cementerio de la comunidad, la construcción de viviendas para personas sin recursos económicos accesibles o de extrema pobreza y el acompañamiento técnico y económico en la construcción de un polideportivo para generar espacios de recreación y deportes para la prevención de violencia en niños, niñas, jóvenes y adultos de la comunidad y su área de influencia.

Los proyectos o inversiones que respalda o contiene el presente Convenio, no podrán ser ejecutados si éstos, además de no estar incluidos de conformidad a la Ley, en programas o en el Plan de Desarrollo Local, no estuvieren debidamente priorizados e incluidos en el Plan de Compras que establecen la LACAP y las NTCIE de esta Municipalidad.

Como principal alcance que persigue este Convenio, está conseguir que se habilite la dotación de recursos municipales para los proyectos y/o programas sociales que se formulen en el contexto del Código Municipal y demás legislación vigente y de esa manera, mejorar las condiciones de vida de sus habitantes.

CLÁUSULA III COMPROMISOS DE LAS PARTES

Para lograr los objetivos del presente Convenio, las partes se comprometen a realizar las siguientes acciones:

a) Por parte de la MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO NONUALCO:

1. Brindar cooperación técnica y financiera para la ejecución de proyectos y programas de beneficio social coordinados por la FUNDACIÓN SANTA TERESA, de acuerdo a las necesidades financieras y/o técnicas para su realización, según se establece en los siguientes numerales.
2. Brindar cooperación técnica mediante la elaboración de perfiles de proyectos y formulación y diseño de carpetas técnicas de los proyectos o programas que contengan obra civil y que se pretendan realizar en el marco del Convenio, ya sea en dicha comunidad, como en comunidades al entorno de su influencia geográfica.
3. Apoyar con la Supervisión Técnica en los proyectos de obra civil que se realicen en el marco del Convenio.
4. Aperturar una Cuenta Corriente para depositar recursos económicos provenientes del Fondo para el Desarrollo Económico y Social de los Municipios (75% FODES), para la el pago de la plaza contenida en este Convenio. Igual apertura de cuenta deberá realizarse por cada proyecto para la adquisición de, parte de los materiales de construcción que se utilicen en la realización de los proyectos y que no se encuentren en la comunidad; así como también para la realización de proyectos intangibles.
5. Apoyar económicamente el funcionamiento y administración de la Casa FUNDACIÓN, mediante la transferencia mensual desde el Fondo para el Desarrollo Económico y Social de los Municipios (75% FODES), la cantidad de TRESCIENTOS CINCUENTA 00/100

DÓLARES ESTADOUNIDENSES (US \$350.00), para la contratación del Director de la Casa FUNDACIÓN, a partir de la firma de este Convenio.

6. Transferir fondos de acuerdo a la ley, para las programaciones y cuantías establecidas en acuerdos o convenios específicos para ejecución de programas o proyectos intangibles.
7. Apoyar a la FUNDACIÓN SANTA TERESA en las gestiones de búsqueda de cooperación nacional e internacional, para la ejecución de proyectos de beneficio social.
8. Coordinar y acordar con la FUNDACIÓN, la ejecución, operatividad y publicidad de proyectos, programas y/o actividades realizadas de manera conjunta.
9. Respetar los compromisos adquiridos y garantizar el acompañamiento durante la vigencia del presente Convenio.

b) Por parte de FUNDACIÓN SANTA TERESA:

1. Nombrar una comisión encargada de operativizar los compromisos adquiridos para el desarrollo de los objetivos del presente Convenio.
2. Realizar reuniones ordinaria o extraordinaria, cada vez que se requiera de acuerdo a las necesidades de cada una de las partes.
3. Coordinar con la Alcaldía Municipal, la ejecución de actividades de beneficio social de la comunidad de Santa Teresa.
4. Entregar reportes técnicos y financieros sobre la ejecución de proyectos y programas realizados con cooperación financiera de la MUNICIPALIDAD.
5. Permitir la realización de actividades de supervisión en proyectos o programas ejecutados en coordinación con la Alcaldía Municipal.
6. Aportar como contraparte de los proyectos que sean ejecutados en el marco del presente Convenio, los materiales de construcción y la mano de obra calificada que sean necesarios y/o en porcentajes que sean negociados con LA MUNICIPALIDAD.
7. Permitir la revisión o auditoría sobre los fondos transferidos por la MUNICIPALIDAD, para la ejecución de proyectos o programas.
8. Garantizar que los fondos transferidos serán utilizados exclusivamente para los fines convenidos.
9. Gestionar y coordinar con los beneficiarios de proyectos específicos y/o la comunidad, la aportación de la mano de obra no calificada y los materiales de construcción que existan en la comunidad.
10. Respetar los compromisos adquiridos y garantizar el acompañamiento durante la vigencia del presente Convenio.

**CLÁUSULA IV
COOPERACIÓN, SUPERVISIÓN Y DESIGNACIÓN**

La MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO NONUALCO y la FUNDACIÓN SANTA TERESA convienen en cooperar plenamente en la realización de los objetivos del presente Convenio para que sean ejecutados con la debida diligencia y eficacia, así:

- a) La planificación técnica, administrativa y financiera para la ejecución de proyectos, programas o actividades será coordinada de común acuerdo entre la FUNDACIÓN y LA MUNICIPALIDAD, a través de los responsables que cada institución designe. No obstante lo anterior, los fondos provenientes del FODES serán administrados por la Municipalidad, de conformidad a la LACAP.
- b) La FUNDACIÓN en común acuerdo designará la comisión encargada de operativizar, dar cumplimiento y seguimiento al presente Convenio.

- c) LA MUNICIPALIDAD podrá efectuar en cualquier momento a través de la instancia o responsable que ésta determine, la supervisión y control del cumplimiento del presente Convenio. La Auditoría Interna de la Municipalidad, realizará exámenes a lo invertido a conveniencia y de conformidad a la Ley

CLÁUSULA V COMUNICACIONES

Toda comunicación o notificación relacionada con el presente Convenio deberá dirigirse en el caso de la FUNDACIÓN, a las oficinas administrativas ubicadas en el Cantón Santa Teresa, Santiago Nonualco, Departamento de La Paz y, en el caso de la MUNICIPALIDAD, a las oficinas de la Alcaldía Municipal, ubicadas en Santiago Nonualco, Departamento de La Paz. Las comunicaciones se efectuarán por escrito y se considerarán realizadas desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en las direcciones y medios que se oficialicen por las partes.

CLÁUSULA VI MODIFICACIONES

Las partes dejan establecido que este CONVENIO DE COOPERACIÓN podrá ser modificado o enmendado por acuerdo mutuo, en cualquier momento durante la vigencia del mismo, mediante adenda. Cualquier modificación se hará del conocimiento previo de las partes, por escrito y por lo menos con treinta días de anticipación para su aprobación.

Toda modificación realizada al Convenio, para que surta efecto como compromiso de la Municipalidad, deberá ser ratificada en Acuerdo del Concejo Municipal.

CLÁUSULA VII TERMINACIÓN DEL CONVENIO

El presente Convenio Marco de Cooperación podrá darse por terminado por mutuo consentimiento entre las partes.

En fe de lo cual, las partes actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados, firmamos tres ejemplares del presente convenio, de igual valor y tenor, en la ciudad de Santiago Nonualco, a las nueve horas del día tres de mayo de dos mil doce.

Por La Municipalidad de
Santiago Nonualco:

Por Fundación Santa Teresa:

Marvin Morena Martell de Canales,
ALCALDESA MUNICIPAL
DE SANTIAGO NONUALCO;

René Gallardo Rivas,
REPRESENTANTE LEGAL,
DE FUNDACIÓN SANTA TERESA.

Anexo No. 4

Calendario Estacional con Enfoque de Género.

**CALENDARIO ESTACIONAL
CON ENFOQUE DE
GÉNERO -**

	EN	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEPT	OCT	NOV	DIC
MUJERES + COCINA Cuidar niños y enfermas, Escaldas, pueras, hortalizas, maíz, Frutas, ganado, leña, recoger agua.				Leña	Maíz		HORTALIZAS	Recoger agua				
HOMBRES Maíz, Naranja, ganado café, Frijol papaya, Trabajo mandarina asalarado Sorop	Naranja Café Mandarina				Maíz						Naranja Café Mandarina	
NIÑOS Leña gallinas, cerdos recoger agua escuela	Zafra										Zafra	
		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Fuente: Obtenido en grupo focal con habitantes del cantón Santa Teresa
(11/03/2017)

Anexo No. 5

Sistematización: Información situacional del Cantón Santa Teresa (10/03/17).

SISTEMATIZACIÓN: Información situacional del Cantón Santa Teresa.



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
--------------	---

METODOLOGÍA	2
-------------	---

ANÁLISIS DE RESULTADOS	4
------------------------	---

1. INFORMACIÓN GENERAL	4
2. COMPOSICIÓN FAMILIAR	4
3. INGRESOS	7
4. FUNDATERE	9
5. MIGRACIÓN	12
6. REMESAS	17
7. PATRONES CULTURALES	23

INTRODUCCIÓN

En la presente sistematización se muestra un análisis del levantamiento de información realizado por estudiantes de la carrera Relaciones Internacionales de la Universidad de El Salvador, para obtener el grado de licenciatura, por medio del trabajo de grado titulado “El Codesarrollo y su impacto socioeconómico y cultural en El Salvador; caso Municipio de Santiago Nonualco, Departamento de La Paz, en el periodo 2008-2014. Perspectivas”. El objetivo del estudio consiste en la evaluación de la situación de los habitantes del cantón Santa Teresa, para obtener insumos importantes en cuanto a las prácticas de codesarrollo que, en el lugar, se han llevado a cabo a través de la Fundación Santa Teresa (FUNDATERE).

El presente documento fundamenta sus resultados en la aplicación de una herramienta de recogida de información, enfocándose en obtener datos generales de la comunidad, así como información importante en cuanto a remesas y codesarrollo.

El contenido del mismo, se divide en los siguientes apartados: Una breve explicación introductoria del objetivo a perseguir con el levantamiento; segundo, la explicación metodológica de cómo se desarrolló el proceso del levantamiento y, por último, una interpretación de los datos obtenidos por el equipo que acompaña la investigación.

La metodología utilizada para la sistematización estuvo basada en el vaciado de la información recabada, para configurar las bases de datos, así también el análisis de cada una de las variables, su descripción, el estudio de los documentos realizados durante el desarrollo de los capítulos, datos estadísticos, entre otros.

Diseño y elaboración de herramienta para recolección de datos

Se diseñó y elaboró el modelo y formato de documento para recogida de información, dando resultado a un solo documento que contemplaba siete grupos de preguntas: Información general, composición familiar, ingresos, FUNDATERE, migración, remesas y, patrones culturales. Se utilizó la plataforma KoboToolbox, que permite crear boletas electrónicas, para poder realizar el levantamiento de manera digital por medio del uso de tablets o smartphones, generando bases de datos automatizadas en menor tiempo respecto a la forma convencional de recogida de información en papel. El levantamiento se llevó a cabo en la primera semana del mes de marzo de 2017.

Visita de campo

A través de una jornada completa de 8:00 am a 4:00pm se llevó a cabo el levantamiento de información. El instrumento desarrollado para el presente estudio fue llenado por tres estudiantes de la carrera de Relaciones Internacionales de la Universidad de El Salvador. Se levantó el total de la muestra: 103 encuestas.

Análisis y sistematización de la información

Se elaboró el presente documento, a partir de un análisis de toda la información obtenida, sistematizada, y de su posterior socialización y validación, para facilitar la comprensión y el manejo de los datos. Los resultados se presentarán en siete apartados, conforme a los siete grupos de preguntas contenidas en el instrumento.

ANÁLISIS DE RESULTADOS

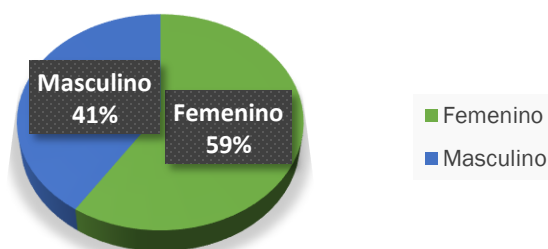
1. Información General

La recolección de información se realizó en el cantón Santa Teresa, del Municipio de Santiago Nonualco, Departamento de La Paz. El cantón posee 3,200 habitantes.

1.1 Sexo de la persona entrevistada

El total de la muestra está compuesta por 42 hombres (41%) y 61 mujeres (59%). Se destaca el ánimo de las mujeres en cuanto a responder la encuesta, puesto que la mayoría de hombres que eran abordados preferían no hacerlo.

Sexo de la persona entrevistada

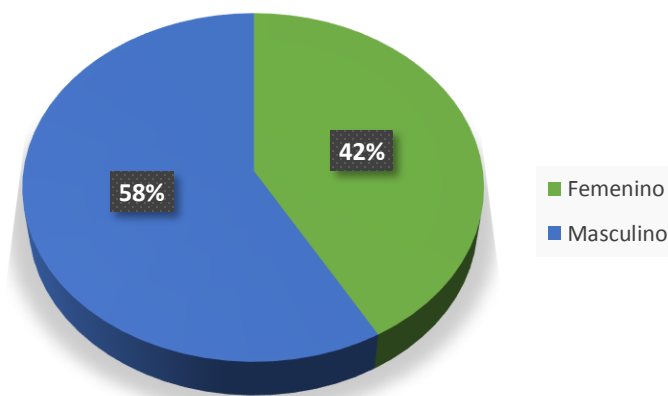


2. Composición Familiar

2.1 Sexo del/la jefe/a de hogar

A pesar de que la mayoría que accedió a responder la encuesta eran mujeres, se destaca que la jefatura de hogar la posean los hombres en un 58% y, las mujeres en un 42%.

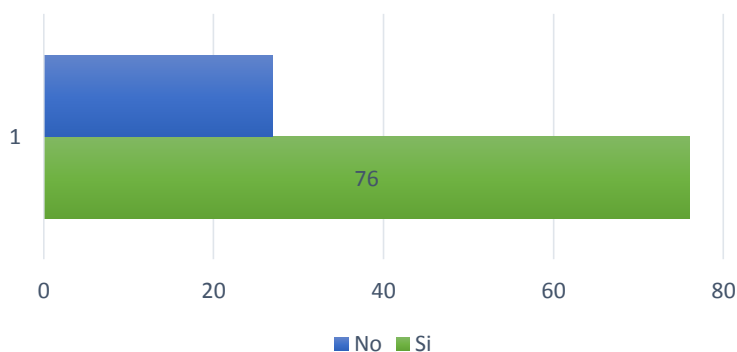
Sexo del jefe/a de hogar



2.2 Alfabetización del/la jefe/a de hogar

En cuanto a la alfabetización del jefe/a de hogar, se muestra que en un 74% saben leer y escribir bien, destacando que 29 mujeres y 47 hombres afirmaron hacerlo bien. Esto demuestra que el Cantón, cuenta con una mayoría lo que a personas alfabetizadas se refiere.

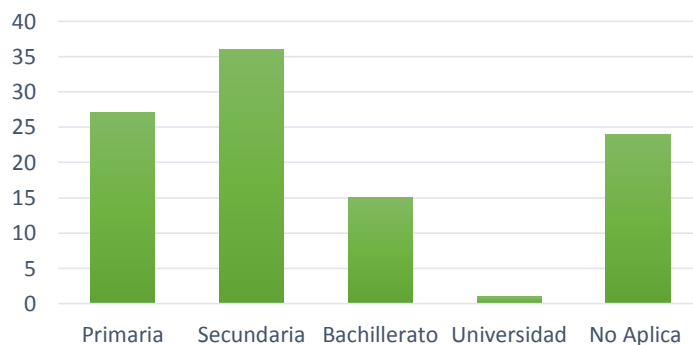
Alfabetización del jefe/a de hogar



2.3 Nivel Académico del Jefe de hogar

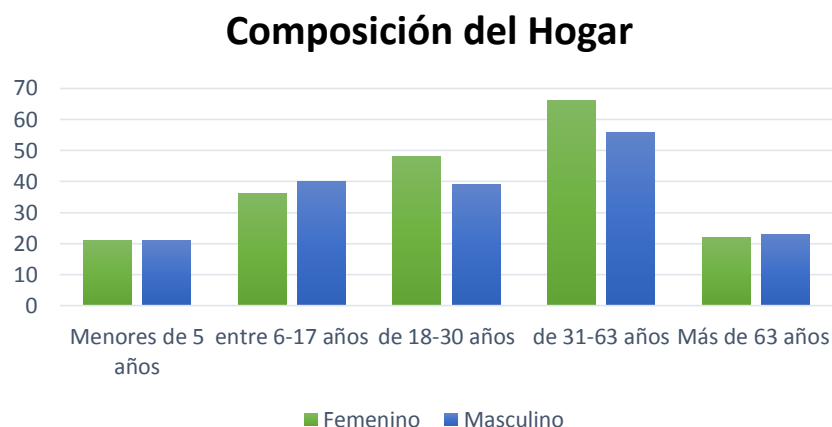
En el caso de quienes saben leer y escribir, como se observa en el gráfico, la mayoría estudió hasta la secundaria, es decir de séptimo a noveno grado y, solamente una persona de las encuestadas, llegó a niveles universitarios.

Nivel académico del jefe/a de hogar



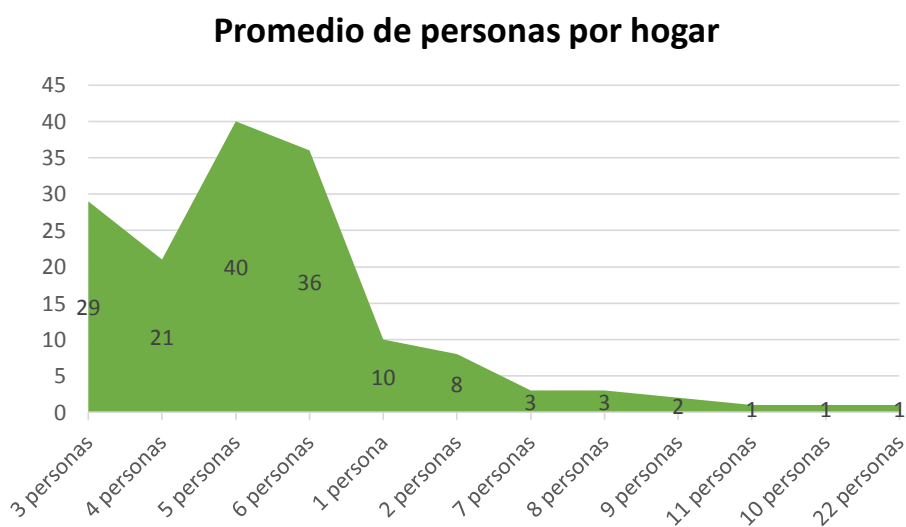
2.4 Composición del hogar

Respecto a la composición de los hogares, se puede encontrar en todos los rangos de edad, una mayoría femenina. Asimismo, puede observarse que más mujeres de 31 a 63 años, representa el 34% de los miembros de las familias.



2.5 Promedio de personas por hogar

Esta pregunta se hizo con la idea de identificar el número de personas por familia en Santa Teresa. La mayoría de los encuestados expresaron que su familia se compone por 5 miembros, representando el 26% de ellos. Asimismo, es necesario destacar que hubo un hogar en el que vivían 4 familias, sumando 22 personas en un solo terreno.

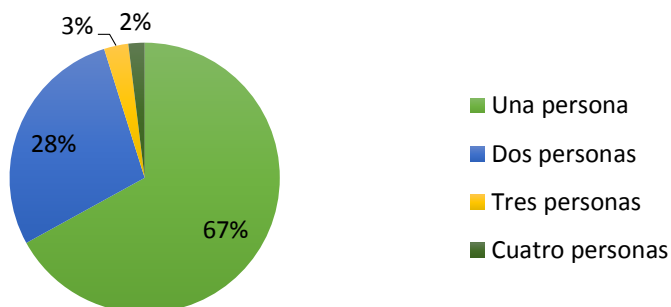


3. Ingresos

3.1.1.1 Personas que perciben ingresos en el hogar

De un total de 103 familias encuestadas, el 67% de ellas afirmaron que solo un miembro de su familia aportaba los ingresos económicos del hogar, y solamente el 2% afirmaron que eran 4 miembros de sus familias quienes percibían los ingresos.

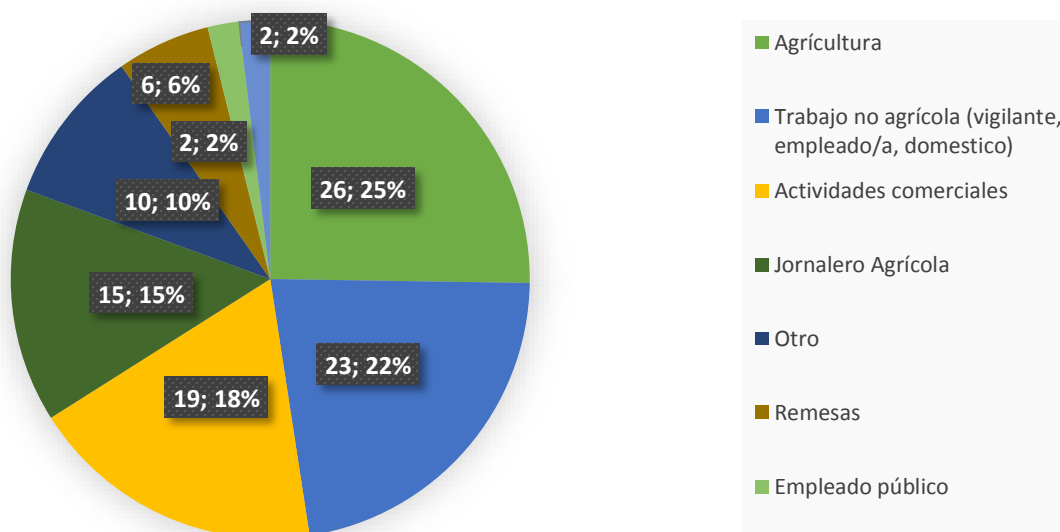
¿Cuántas personas de su familia perciben ingresos económicos?



3.2 Principal fuente de ingresos

Respecto a la principal fuente de ingresos familiares, se constató que el 26% de las familias depende del trabajo agrícola, frente al 23% que sostiene que sus ingresos provienen de trabajos no agrícolas como empleados o trabajos domésticos. De los 103 encuestados, solamente 6 contestaron que las remesas son su principal fuente de ingresos.

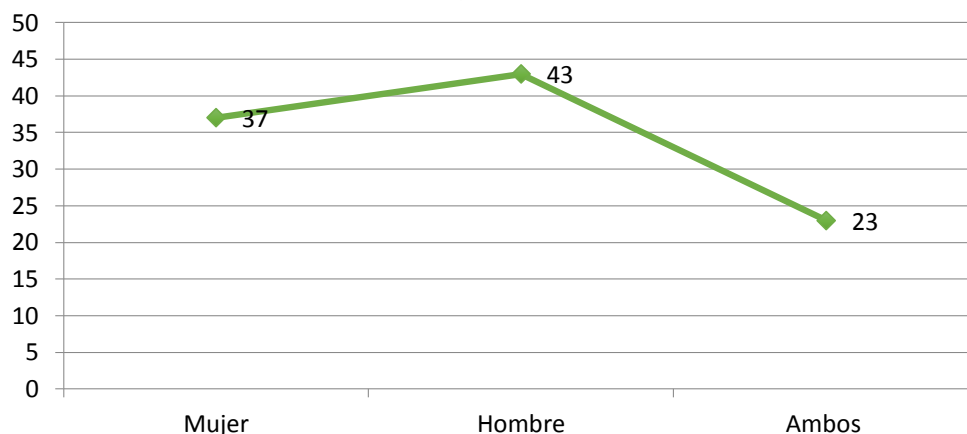
¿Cuál es la principal fuente de ingresos?



3.3 ¿Quién percibe los ingresos en el hogar?

De acuerdo a la respuesta obtenida mediante las 103 familias muestra, se encuentra que en 43 hogares es el hombre quien aporta los ingresos.

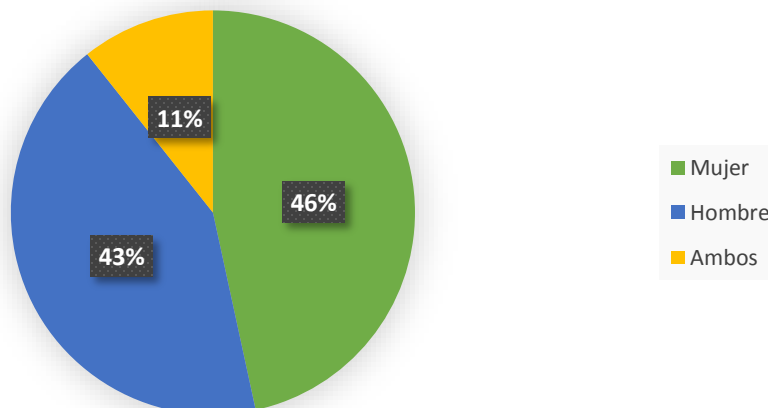
¿Quiénes perciben los ingresos en el hogar?



3.4 Decisión con respecto al uso del dinero

Sin embargo, y en consonancia con el aspecto previamente medido, son las mujeres quienes toman las decisiones sobre la administración y distribución del dinero en el hogar, representando un 46%. Aunque, dentro de ésta cifra, se incluyen aquellos hogares en que la jefatura de hogar recae en una mujer, por diversos motivos.

¿Quién/es toman las decisiones con respecto al uso del dinero?

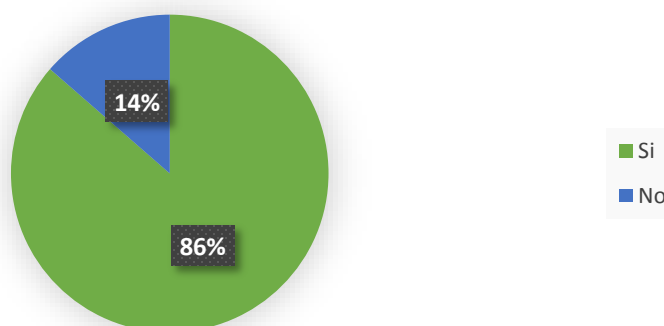


4. FUNDATERE

4.1 Promoción de FUNDATERE

Mediante la muestra representativa del Cantón Santa Teresa, se establece que el 86% de las personas afirman que conocen sobre la existencia de la Fundación Santa Teresa, y solamente 14% más, niegan conocer algo sobre dicha Fundación.

¿Ha escuchado alguna vez de la Fundación Santa Teresa (FUNDATERE)?



4.2 Beneficios de FUNDETERE

Sin embargo, y bajo la lógica de la pregunta anterior, merece especial atención el dato que indica que solamente 37 de las familias encuestadas han resultado beneficiadas con alguno de los proyectos impulsados por la Fundación.

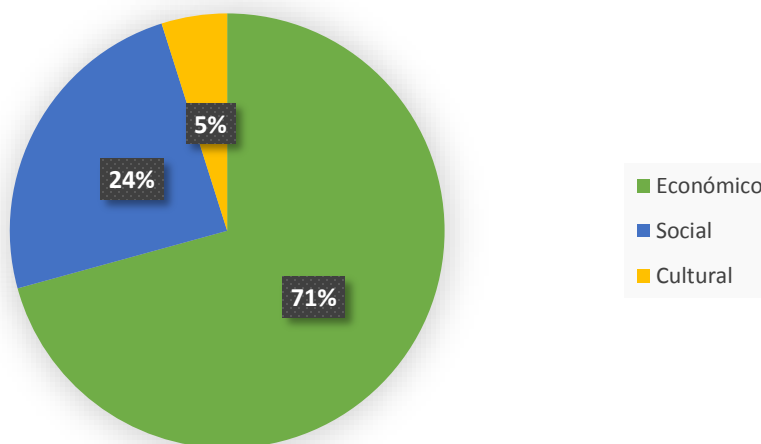
¿Ha sido beneficiado con alguno de los proyectos de FUNDATERE?



4.3 Tipo de beneficio

De acuerdo con los propósitos de la investigación, se requiere medir impactos o beneficios a nivel económico, social y cultural. Y para dar respuesta a ésta interrogante, se develó que el 71% de la muestra de personas encuestadas, ha sido parte del bloque de beneficios económicos, mientras que el 24% lo han sido en el área social y, solamente para un 5% los beneficios han sido de tipo cultural.

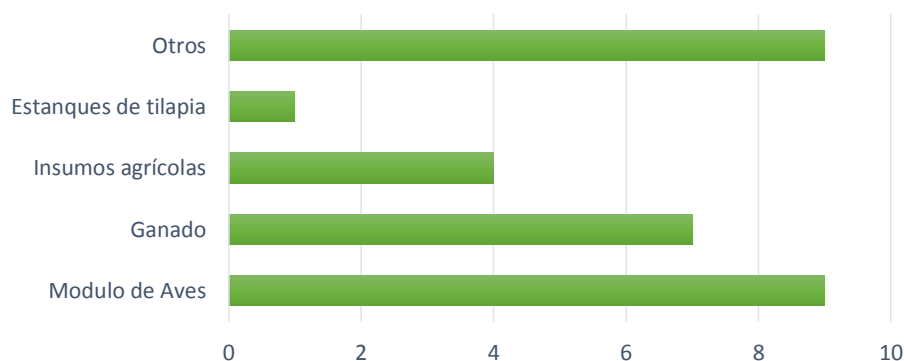
¿Qué tipo de beneficio obtuvo?



4.4 Beneficios económicos

Desagregando las respuestas a la interrogante anterior, en el aspecto económico, entre los proyectos impulsados por la Fundación se encontró que 9 de los encuestados que resultaron ser beneficiarios, lo eran de módulos de aves, y otros 7 más, del módulo de ganado, mientras que 5 afirmaron ser beneficiarios de módulo de hortalizas; asimismo, 2 personas eran beneficiarios del proyecto de construcción de casas.

¿Qué beneficio económico ha obtenido de los proyectos de FUNDATERE?



4.5 Beneficios sociales

Respecto a los proyectos sociales, la Fundación pretende incidir en algunas áreas en que la comunidad lo requiere, así se tiene que, 4 personas fueron beneficiarios de los cursos de capacitación técnica, 3 se encontraban en el proyecto de alimentación a adultos mayores, y 1 persona más, es beneficiario actual del proyecto de becas escolares. Se destaca, además, que 1 persona afirmó que, de ser necesario, la Fundación le brinda transporte hacia el hospital más cercano.

¿Qué beneficio social ha obtenido de los proyectos de FUNDATERE?



4.6 Beneficios Culturales

De las 37 personas que afirmaron haber sido beneficiadas por la Fundación, 6 de ellas correspondían a proyectos de recreación, y 2 a eventos de carácter cultural.

¿Qué beneficio cultural ha obtenido de los proyectos de FUNDATERE?

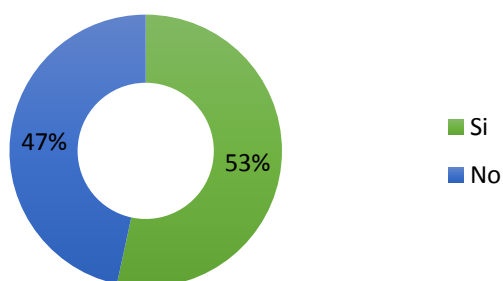


5. Migración

5.1 Familiares en el exterior

53% de personas de las 103 encuestadas, manifestaron tener familiares en el exterior, demostrando que la mayoría de familias en Santa Teresa poseen una conexión en el exterior, mostrando los canales transnacionales por medio de los migrantes. Asimismo, es necesario destacar que se veía una diferencia en la apariencia de los hogares que tenían familiares en otros países a los que no.

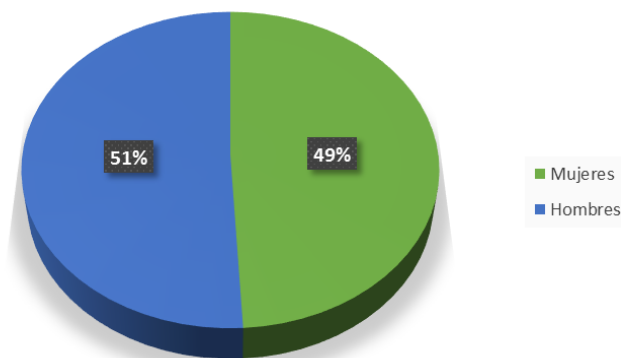
¿Tiene familiares en el exterior?



5.2 Género

En los datos desagregados por sexo, se muestra que en su mayoría, los familiares en el exterior son hombres, por lo que se puede entender que son quienes están más decididos a migrar en busca de nuevas oportunidades.

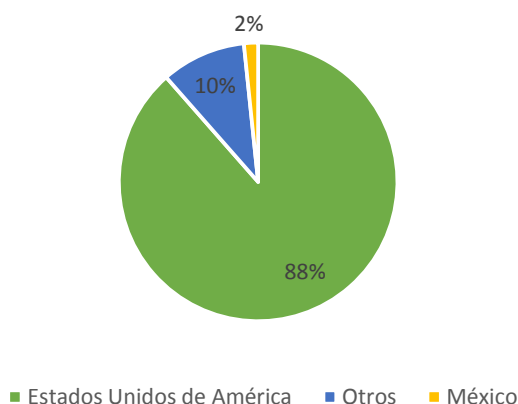
Familiares en el exterior por sexo



5.3 Destinos

En un 88%, las personas originarias de Santa Teresa decidieron migrar hacia Estados Unidos de América, probando que aún después de muchos años y de las circunstancias, se sigue en la búsqueda del tan anhelado "sueño americano". A parte de Estados Unidos de América, también uno de los destinos favoritos es México y Canadá.

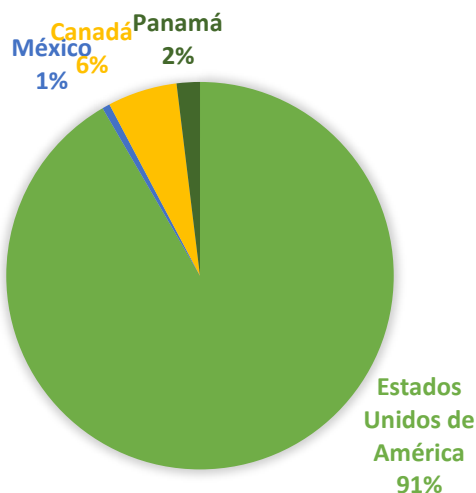
¿A qué país?



5.4 Lugar de residencia de los miembros de la comunidad Santa Teresa

Como se puede observar, son 142 los miembros originarios de la Comunidad Santa Teresa que tienen como lugar de residencia Estados Unidos de América, representando un 91% de total.

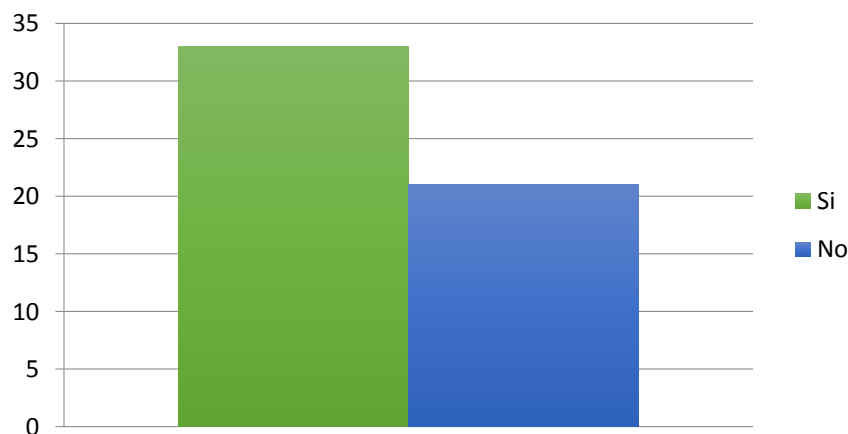
Miembros originarios del cantón Santa Teresa en el exterior



5.5 Promoción de FUNDATERE en el exterior

De los 54 encuestados que afirmaron tener familiares en Estados Unidos, 33 de ellos reconocieron que sus familiares conocen de FUNDATERE, probando que la Fundación ha sido constantemente promovida en el exterior.

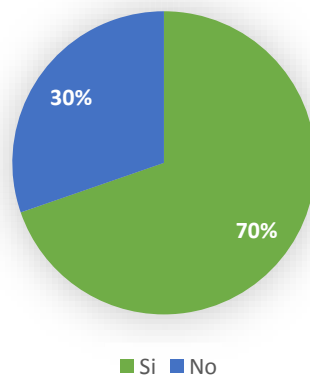
¿Sus familiares en Estados Unidos conocen de FUNDATERE?



5.6 Apoyo de las actividades de FUNDATERE en el exterior

De los 33 que afirmaron que conocen de FUNDATERE, el 70% apoyan las actividades de FUNDATERE en el exterior.

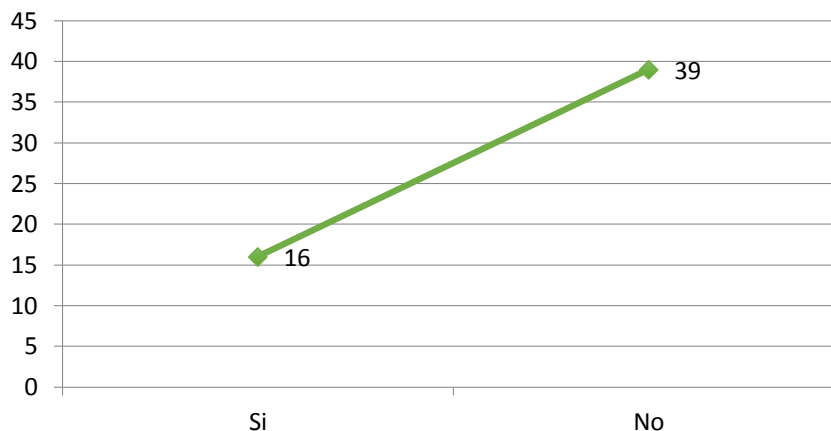
¿Sus familiares en Estados Unidos apoyan las actividades de FUNDATERE?



5.7 Artículos del exterior

A pesar que la mayoría de los encuestados dijeron que tienen familiares en el exterior, solamente 16 afirmaron recibir artículos provenientes de sus familiares.

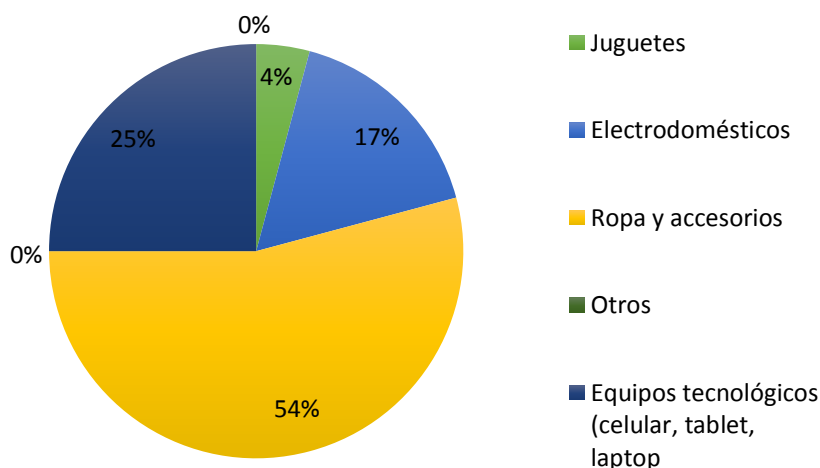
¿Recibe artículos de sus familiares en el exterior?



5.8 Tipo de artículos

Asimismo, la mayoría afirmó recibir entre ropas y accesorios de sus familiares. Una de las curiosidades es que, entre las opciones de artículos, estaban los libros, sin embargo, todos negaron haber recibido uno, alguna vez.

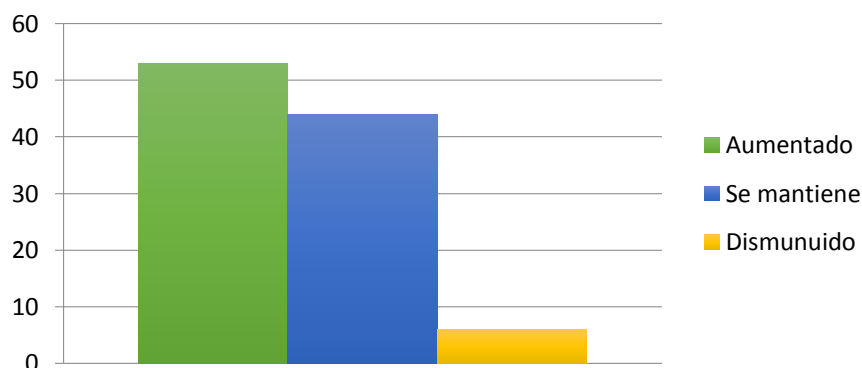
¿Qué tipo de artículos recibe?



5.9 Percepción de la migración

El 51% de los encuestados, consideran que la migración en Santa Teresa ha aumentado en los últimos 10 años.

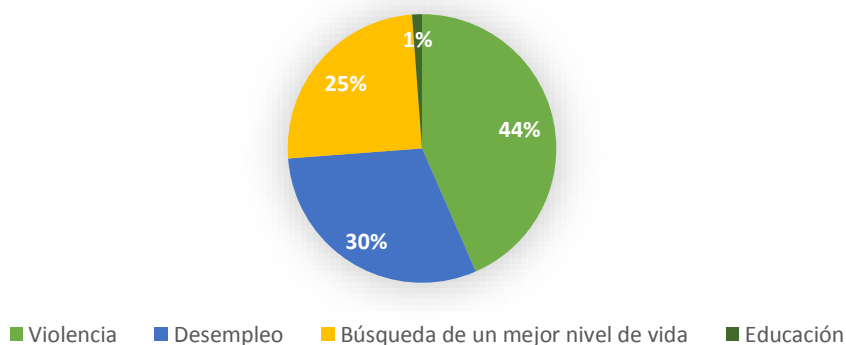
En los últimos 10 años, considera que la migración en la comunidad ha:



5.10 Razones para migrar

Según los encuestados, una de las razones determinantes por las cuales una persona decide migrar es la inseguridad, representando un 44%. Algo interesante, según varios de los encuestados, es que la violencia se originó a partir de un grupo de jóvenes que fueron deportados desde Estados Unidos, y que por su apariencia llamaban la atención de otros jóvenes y, así formaron ciertos grupos que iniciaron con actividades ilícitas.

¿Cuáles cree que son las razones determinantes para que una persona migre?

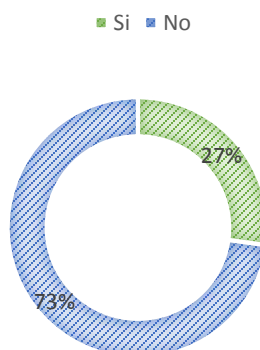


6. Remesas

6.1 Recepción de remesas

De un total de 103 personas encuestadas, 27% manifestaron que sí reciben remesas, y un 73% expresó lo contrario.

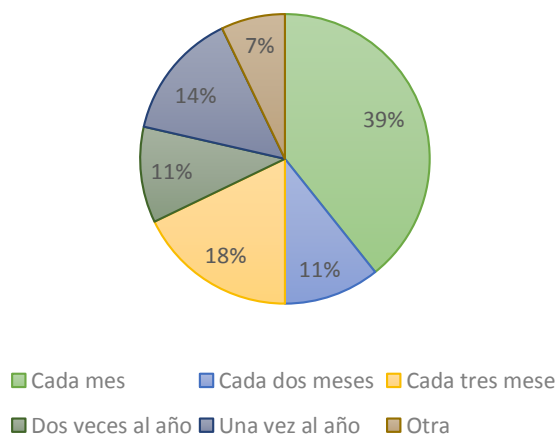
¿Usted recibe remesas?



6.2 Período de remesas

Entre quienes reciben remesas, un 39% las recibe en forma mensual, mientras que un 7% es en forma más ocasional, es decir cuando sea posible.

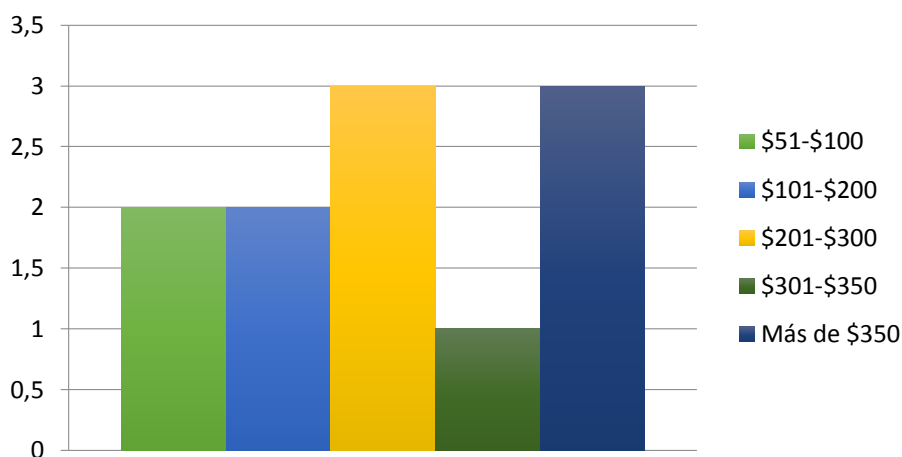
¿Cada cuánto recibe remesas?



6.3 Montos mensuales

Por otra parte, con éste instrumento se pretendió estimar el monto de tales remesas, tomando en cuenta únicamente a aquel grupo de personas que afirmó recibir remesas en forma mensual, así se registró que 27% de ellos, reciben una cifra superior a los US\$350 cada mes.

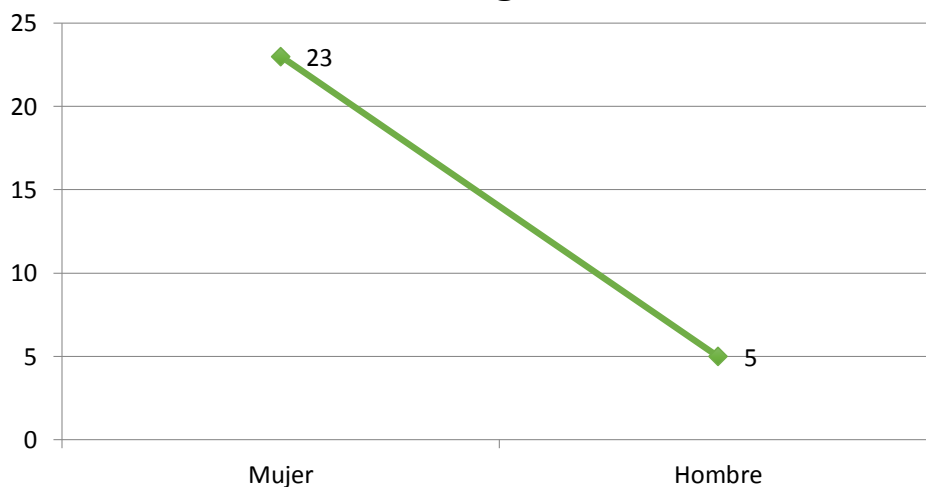
Dentro de las siguiente escalas ¿Cuál es el monto en US\$ de remesas que recibe mensualmente?



6.4 Receptor de las remesas

Es importante conocer quién es el receptor de remesas, y al respecto de las 28 familias que sí reciben remesas, es interesante encontrar que 23 sean mujeres, y solamente 5 sean hombres.

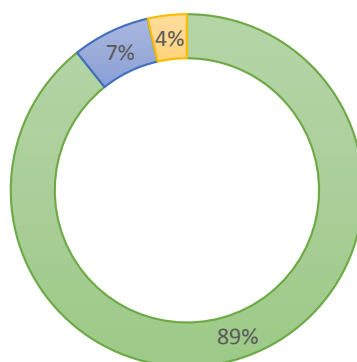
¿Quién es el receptor de remesas en el hogar?



6.5 Tenencia de vivienda

Como parte del estudio, y en relación al uso de remesas, se preguntó sobre la tenencia de la vivienda, cuyos datos obtenidos fueron que el 89% poseen vivienda propia, y un 4% se encuentra en proceso de adquirirla como propia.

Tenencia de vivienda. Su casa es:



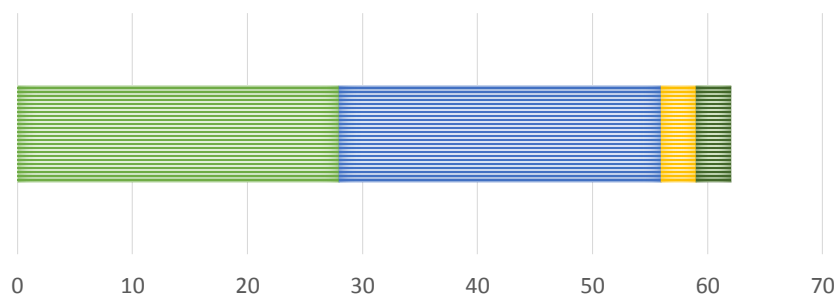
■ Propia ■ Alquilada ■ Propia y en proceso de pago

6.6 Acceso a servicios básicos

Sobre el acceso a servicios básicos en el hogar, la energía eléctrica y el agua potable representan 45% respectivamente, dejando los servicios de aguas negras con un 5%, y en otro rubro, los servicios de internet y televisión por cable con 5%.

Acceso a servicios básicos. ¿Usted tiene acceso a los siguientes servicios?

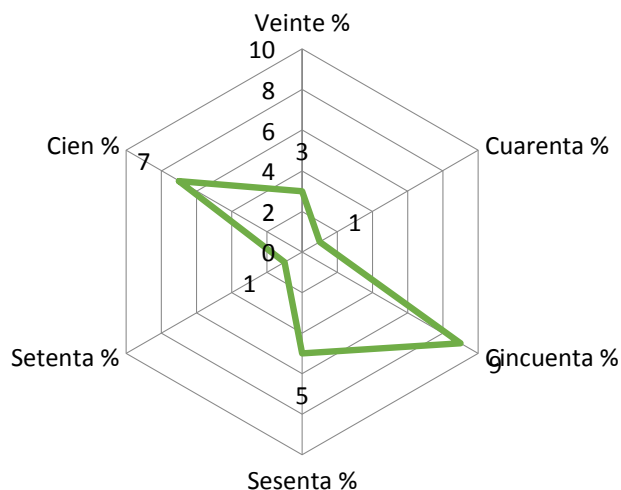
■ Energía eléctrica ■ Agua potable ■ Aguas negras ■ Cable/Internet



6.7 Uso de las remesas: Consumo

Se realizó un sondeo del uso que se le da a las remesas. Los conceptos a medir fueron: Consumo, educación, salud, ahorros e inversión. Por tanto, de las 28 familias que reciben remesas, 3 expresaron que utilizan únicamente el 20% del total de remesas para el consumo en el hogar, mientras que otras 7% dedican el 100% de sus remesas al consumo doméstico.

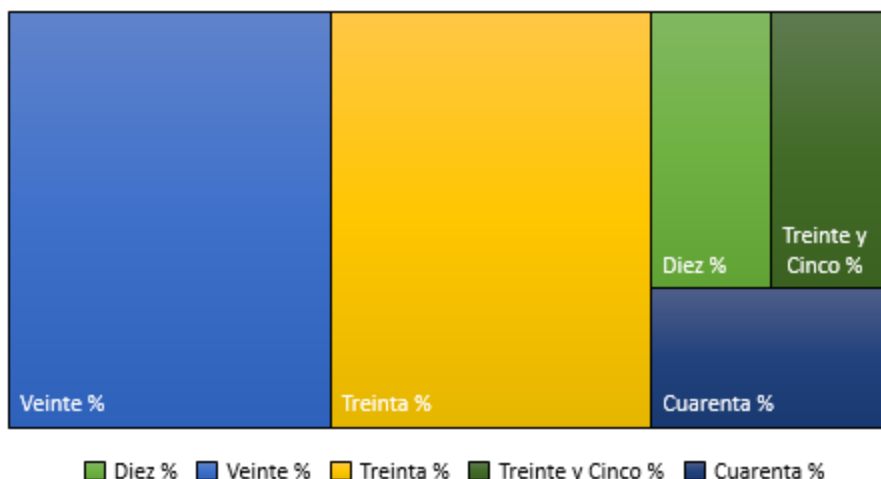
¿Qué porcentaje de las remesas se usa para consumo?



6.8 Uso de las remesas: Educación

En el rubro educación, varía el uso de remesas por familia, pero en forma significativa el 36% de ellos, destinan el 30% de su remesa para la educación.

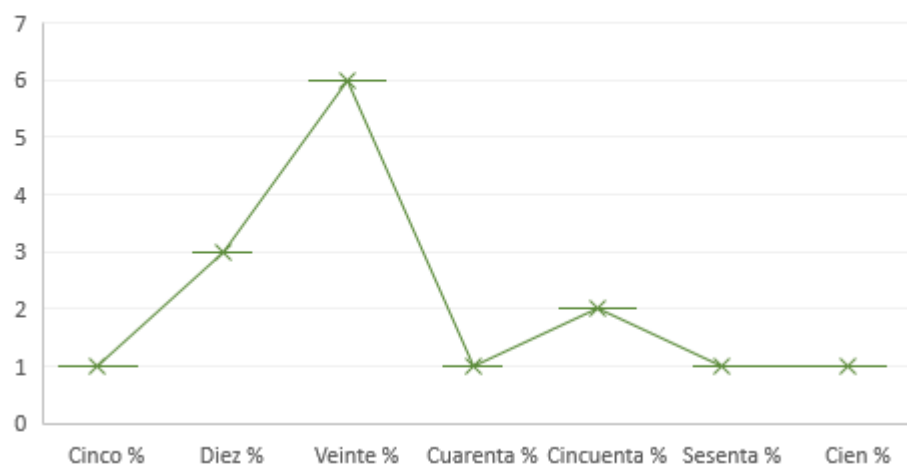
¿Qué porcentaje de las remesas se usa para educación?



6.9 Uso de las remesas: Salud

Lo mismo sucede con la salud, en donde el 40% de las familias utilizan el 20% de sus remesas en gastos médicos.

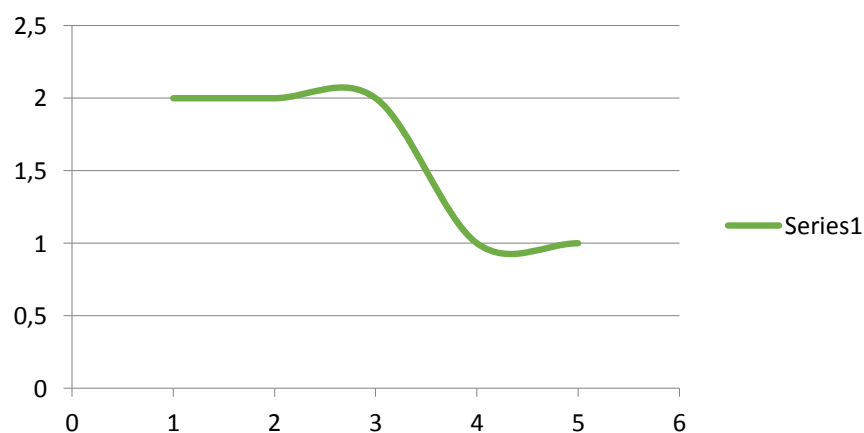
¿Qué porcentaje de las remesas se usa para salud?



6.10 Uso de las remesas: Ahorros

El ahorro depende de los hábitos familiares, por lo que solamente el 13% de las familias destinan el 50% de sus remesas al ahorro.

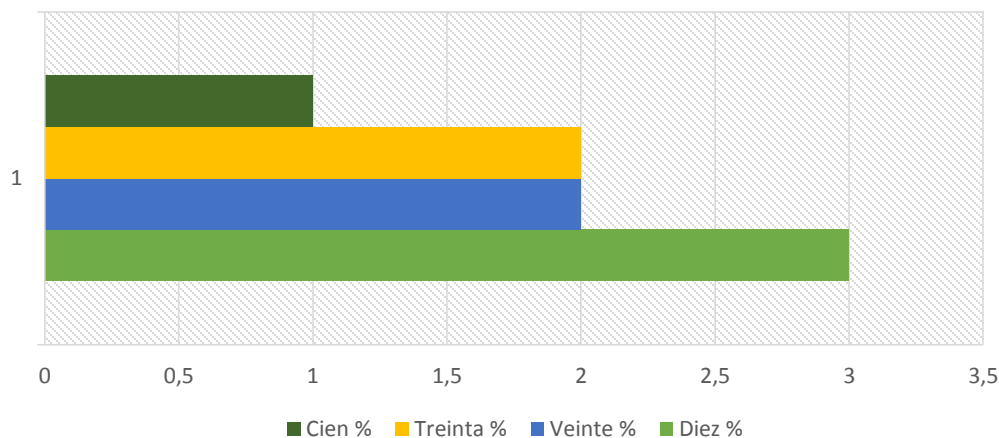
¿Qué porcentaje de las remesas se usa para ahorros?



6.11 Uso de las remesas: Inversión

Tratándose de inversiones de carácter productivo, se estima que el 37% de familias invierte solamente el 10% de sus remesas, mientras que el 13% de aquellas familias, invierte el 100% de las remesas.

¿Qué porcentaje de las remesas se usa para la inversión?



6.12 Uso de las remesas

A manera de recopilación, se expresa que el 38% de las familias dedican sus remesas al consumo doméstico, el 22% a la salud, el 16% a la educación, y en cuanto al ahorro e inversión, se dedican 12% respectivamente.

¿En qué se gastan las remesas?



7. Patrones Culturales

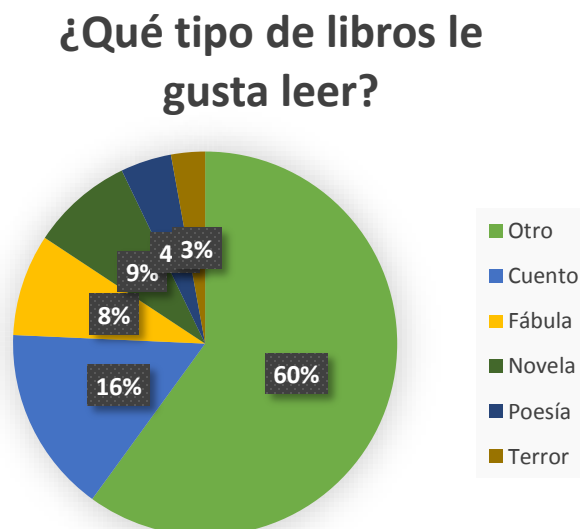
7.1 Gusto por la lectura

De las 103 personas encuestadas, 51 respondieron que sí optaban por la lectura, mientras que 52 no conceden importancia a la lectura.



7.2 Tipo de libros

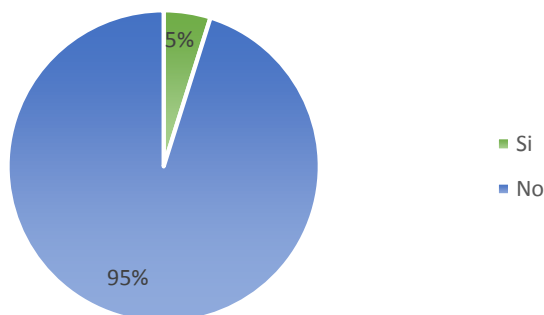
El instrumento ofrecía la posibilidad de elegir entre ciertas opciones, siendo las respuestas a éstas: que un 16% prefiere los cuentos, un 9% las novelas, un 4% la poesía, y, además, se registró que un 60% opta por otro tipo de lectura, dentro de la que predomina la biblia y, en menor medida los medios informativos o periódicos.



7.3 Instrumentos musicales

Como parte de registrar el aspecto cultural, 95% respondieron que no saben tocar ningún instrumento musical, y sólo el 5% respondieron que sí.

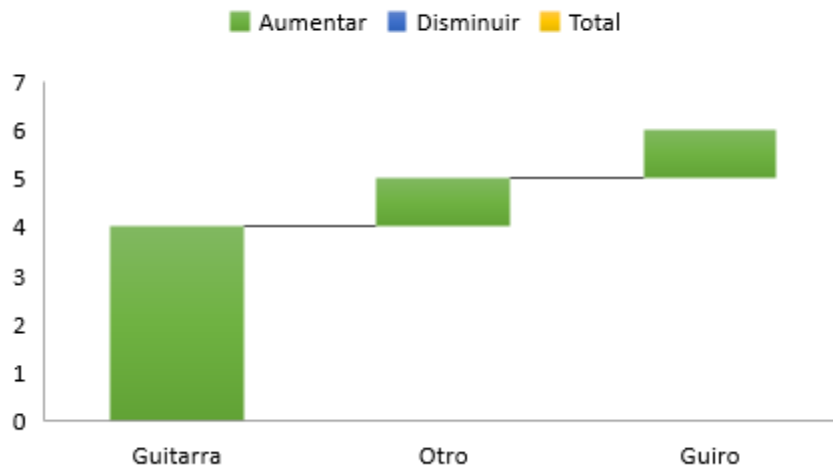
¿Toca usted algún instrumento musical?



7.4 Tipo de instrumentos

Partiendo de la respuesta positiva del 5% de la muestra, el 67% expresó saber tocar la guitarra, un 17% el güiro, y un 16% la kena.

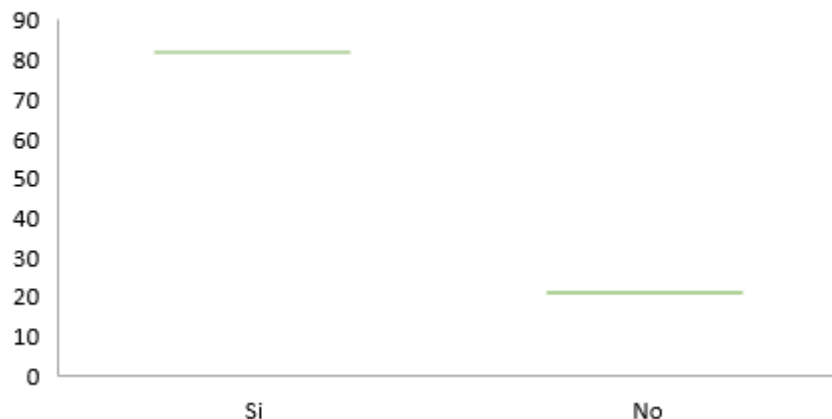
¿Qué instrumento(s)?



7.5 Actos religiosos

La comunidad, mediante la Iglesia Católica, fomenta ciertas actividades de carácter religioso, a lo cual el 80% de las personas incluidas en la encuesta, se mantienen al margen de tales actividades; mientras que un 20% preserva tales actos con su participación a los mismos.

¿Participa en los actos religiosos de su comunidad/pueblo?



7.6 Actos culturales

En el mismo sentido, solamente un 13% de la población muestra, participa activamente en las actividades que son promovidas por la Casa de la Cultura en Santa Teresa, frente a un 87% que manifiestan apatía hacia tales actividades.

¿Participa en los actos promovidos por la Casa de la Cultura de su pueblo?

■ Si ■ No





Anexo No. 6

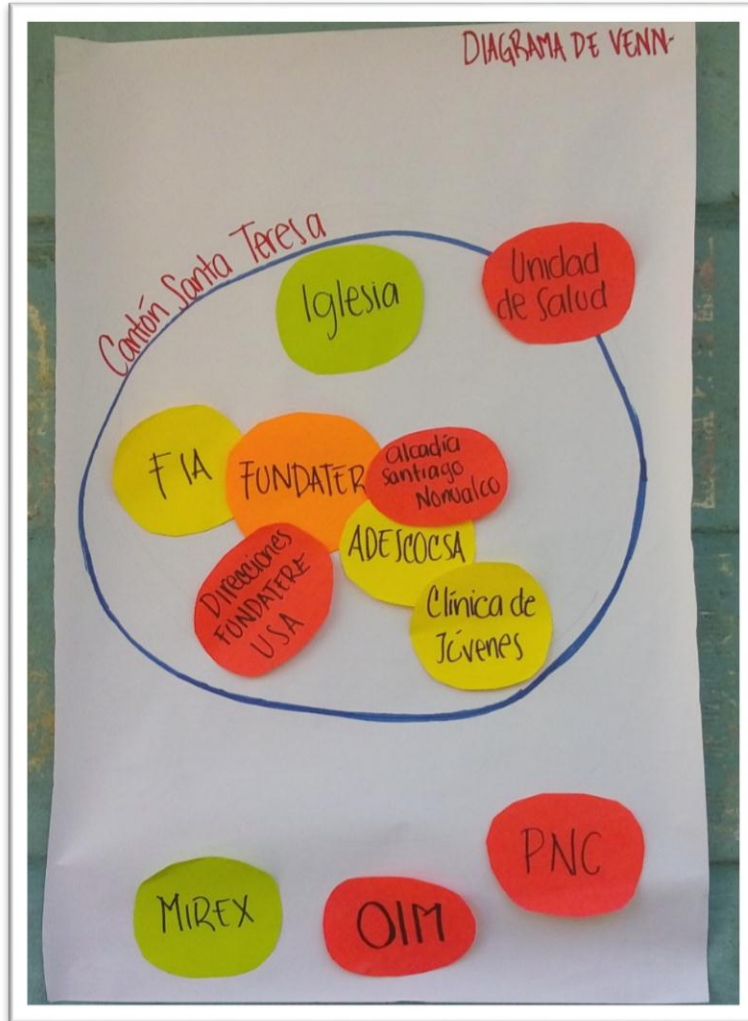
FODA

FORTALEZAS	OPORTUNIDADES
<ul style="list-style-type: none">- Existe fuerte vínculo con los salvadoreños en el exterior y el cantón.- Poder de convocatoria de FUNDATERE.- El papel de FUNDATERE para conseguir recursos y dar seguimiento a los proyectos.- Re	<ul style="list-style-type: none">- El interés de las personas en Estados Unidos por ayudar al cantón.- Reconocimiento y apoyo por parte de la Alcaldía.- Carreteras accesibles al cantón.- Las proponen proyectos para la ciudad comunidad.
DEBILIDADES	AMENAZAS
<ul style="list-style-type: none">- No hay proyecciones q futuro con la continuidad del proyecto.- Los resultados de los proyectos son a largo plazo.- La forma de intervención de FUNDATERE es muy grande.- No se incluyen a las mujeres en ^{todos} los proyectos.- Poco personal de la Fundación para los proyectos.	<ul style="list-style-type: none">- No hay solidaridad entre nosotros (miembros de la comunidad).- No existe apoyo del gobierno. (MIREX)- El clima para cultivar.- Desintegración de la familia por la migración.- Las oportunidades para educación son bajas.

Fuente: Obtenido en grupo focal con habitantes del cantón Santa Teresa (11/03/2017)

Anexo No. 7

Diagrama de Venn



Fuente: Obtenido en grupo focal con habitantes del cantón Santa Teresa (11/03/2017)

Anexo No. 8

Entrevista a Msc. Yaqueline Rodas, docente de la Carrera de Relaciones Internacionales de la Universidad de El Salvador. (01/02/17).

- 1. ¿Cómo definiría el codesarrollo?** Es una estrategia, un mecanismo y/o un proceso que permite de forma ordenada (sostenida o no) articular esfuerzos entre el colectivo de migrantes (organizado pero no necesariamente con personería jurídica), los gobiernos locales, gobiernos centrales, los grupos comunitarios (ADESCOS y otras estructuras), entre otros actores (agencias de cooperación, fundaciones privadas, y otros) con el objetivo de darle respuesta a un área o necesidad localizada en el territorio (local o nacional) de origen de dicho colectivo migrante. En El Salvador el codesarrollo no se conoce como concepto ya que el concepto que se viene manejando es el de remesa comunitaria.
- 2. ¿Cómo se puede realizar una buena gestión de codesarrollo?** Es buena gestión cuando es participativa (articulación de esfuerzos), cuando da respuesta o nace desde el territorio esa demanda a la que se le da respuesta y es una acción que responde no al azar o nostalgia del colectivo del migrante sino a una visión estratégica de desarrollo (ideal a una planificación estratégica del territorio o país). Es decir, se suma a los esfuerzos de desarrollo de la zona.
- 3. ¿Existe un modelo para llevar a cabo proyectos de codesarrollo?** No, lo que existe son propuestas que se han sistematizado desde abordarlo como política pública (México, España, Francia), proyecto de desarrollo (Ecuador, Colombia, El Salvador). Aunque considero que no debería ser la opción contar con modelos ya que cada territorio, realidad y país son distintos y lo ideal es que en cada país se pueda construir procesos propios.

4. **¿Considera correcto aseverar que el codesarrollo es una forma de positivar las migraciones?** Al contrario, el codesarrollo nace justamente en Europa para detener las migraciones. La idea central de España, Francia y otros países que lo han impulsado es aunar los esfuerzos de Cooperación para el Desarrollo con las remesas comunitarias de los migrantes con el objetivo de impulsar proyectos de desarrollo que mejoren las condiciones de vida de las comunidades de origen para que se tengan mejores oportunidades y se deje de migrar.
5. **¿Considera que los migrantes pueden convertirse en vectores de desarrollo?** Definitivamente son un vector de desarrollo ya que aportan significativamente con sus remesas al PIB. Aunque no se busca que se articulen estratégicamente en las dinámicas de desarrollo que impulsan los gobiernos.
6. **¿Se puede decir que el codesarrollo es una nueva forma para realizar desarrollo?**
Es una alternativa no convencional de impulsar acciones en pro de desarrollo.
7. **¿Conoce y puede citar, alguna o algunas iniciativas de codesarrollo que tengan lugar en El Salvador?** Todo lo realizado por la asociación El Piche en diversas zonas del país, los esfuerzos que impulsa el Banco Agrícola con las Escuelas y el MINED para reparar y equipar las mismas aunando esfuerzos entre fondos del MINED, el Banco y las asociaciones de migrantes de la zona. Se suman los esfuerzos que se hicieron con FISDL en el programa “unidos en la acción que desaparece cuando impulsan Red solidaria, las iniciativas en Santa Esteban Catarina, las asociaciones de migrantes y la casa de Cultura con las ADESCOS y la Alcaldía.

8. ¿Conoce algunas ONG que apoyen o respalden dichas iniciativas? No conozco ONGD's o no ubico en este momento.

9. ¿Puede señalar algunos aspectos positivos y negativos, a nivel social, económico y cultural, que se suscriban a la dinámica de codesarrollo, considerando el contexto del país de origen y de destino?

- a) Aspectos positivos a nivel social y cultural: ayuda a fortalecer la identidad y arraigo en el país de origen; y en el país de destino permite cambiar la imagen del migrante ya que eso demuestra que es capaz de apoyar al desarrollo de su país de origen. Lo negativo es cuando se trata de impulsar infraestructura con rasgos del país desarrollo (caso de Intipucá).
- b) Aspectos positivos a nivel económico en el país de origen, el migrante se convierte en un actor clave para el desarrollo local y nacional, es parte de una solución y no un problema. Y en el país de destino; el migrante aúna esfuerzos junto a las políticas de cooperación que se impulsan para mejorar las condiciones de vida de los países subdesarrollados (en estos el de origen). Lo negativo es dejar de lado a los gobiernos locales y centrales, sustituirles en ese esfuerzo que es responsabilidad de ellos.

10. ¿Cuáles son las realidades, los retos y las oportunidades más destacables en materia de codesarrollo para el contexto salvadoreño-estadounidense?

- ✓ Realidades: no se ha sistematizado y tampoco se cuentan de forma científica con estudios que demuestren su verdadero impacto al desarrollo del país; pero a simple vista y sin ser rigurosos parece que es un mecanismo que abona al desarrollo de los territorios y a las iniciativas a nivel nacional. Cada vez que pasa el tiempo aquellos grupos que no están alrededor de una asociación legalmente establecida dejan de aportar de forma sistemática y al país le hace falta tomarles en cuenta de forma real y seria.

- ✓ Retos: Que se pueda elevar a política pública y que se aúnen los esfuerzos tal como se está logrando con la cooperación para el desarrollo, es decir que responda al plan quinquenal de desarrollo (al margen del gobierno en turno) y al plan del territorio. Y también que se realicen estudios, foros e investigaciones como la de ustedes para valorar, cuantificar, darle seguimiento y evaluar el codesarrollo. La llegada del nuevo gobierno en EEUU creo que pone en vilo estos esfuerzos.
- ✓ Oportunidades: el poder analizar y reflexionar el trabajo que ha empezado hace la Unidad de Vinculación del Viceministerio de atención a salvadoreños en el exterior.

11. ¿Cuáles serían las perspectivas del codesarrollo a nivel práctico y teórico?

Práctico poco avance por cambios en EEUU y teórico creo que puede pasar de moda por otras dinámicas ya que a nivel teórico ha estado más vinculado al tema de la cooperación para el desarrollo, la cual hoy en día maneja una agenda amplia, diversas y difusa.

12. ¿A qué puede deberse que, hasta la fecha, la temática sea poco abordada en investigaciones académicas? Falta de formación, conocimiento e interés de la academia por atender dinámicas reales del desarrollo del país.

13. ¿Existe vinculación teórica entre el Codesarrollo y los postulados de la teoría de la Interdependencia Compleja? Efectivamente ya que un postulado clave es el que existen más actores que el propio Estado y además se necesitan de estos actores para darle respuesta a problemas mundiales como la pobreza, marginación y la misma migración.

Anexo No. 9

Entrevista a Manuel Castillo, Director de la Dirección General de Vinculación de Salvadoreños en el Exterior.

1. ¿Conoce sobre alguna iniciativa de codesarrollo en nuestro país?

Sí, si la pregunta es qué iniciativas de codesarrollo en las que participen migrantes salvadoreños si hay una diversidad de ejemplos. Sin embargo, hay que empezar por comprender qué es el codesarrollo y como vemos la participación de otros factores en él. Al hablar de la participación de los migrantes debe comprenderse que ellos participan en diferentes ámbitos del quehacer de las comunidades en El Salvador, así en el desarrollo de infraestructura como en las dinámicas comerciales, o en el quehacer cultural, y todo esto influye en las dinámicas familiares y comunitarias políticas.

Quizás los más palpables sean aquellos que están encaminados a la construcción de infraestructura pública en la que los migrantes buscan aportar una solución a alguna necesidad que se haya identificado en las comunidades de determinado municipio

La zona oriental del país ofrece una gran cantidad de ejemplos en los que comités y organizaciones de salvadoreños han logrado canalizar diferentes recursos tanto financieros como materiales para la edificación de aulas escolares centros de cómputo laboratorio de ciencias en escuelas accesos viales alumbrado eléctrico y servicio de agua público etc.

- COTSA (Instalación de un centro de capacitación vocacional en Guatajiagua)
- Valeria Carrió (centro de costura municipal de San Esteban Catarina)
- Fundación Saida Rural Telemedics (Apoyo a emprendimiento familiar en San Idelfonso)
- Armonía Cuscatleca (Escuela de Música en San Pedro Perulapan)

2. ¿Cuál es el papel que realiza la de DGVSE en conjunto con las asociaciones de migrantes salvadoreños?

El Viceministerio para salvadoreños en el Exterior ha creado la Dirección General de Vinculación que entre otros apoyos pone a disposición de las organizaciones de salvadoreños en el exterior una serie de servicios que les facilita la canalización de ayudas y recursos de cooperación hacia diversas comunidades en el país. En este sentido se ha creado el Programa Compatriota Solidario que orienta a las organizaciones sobre cómo introducir sus donaciones materiales cuando éstas van dirigidas a entidades sin fines de lucro.

Al mismo tiempo, se han creado mecanismos en los que se coordina con las organizaciones en el exterior y los consulados salvadoreños para canalizar ayudas financieras que permitan financiar diferentes proyectos productivos en El Salvador un ejemplo de esto es la instalación del programa en El Salvador sí se puede en el que ya se han apoyado 13 diferentes proyectos de jóvenes emprendedores en los departamentos de Chalatenango y La Unión.

3. Datos más recientes de emigrantes salvadoreños en Estados Unidos.

Hombres	Mujeres	Total 2015
1483,383	1416,224	2899,607

4. Datos de migrantes que abandonan el país a diario.

Sobre este punto es difícil establecer una cifra que ilustre categóricamente la cantidad de personas que dejan a diario el país con el objetivo de establecerse en otro. Hay que mencionar que no toda la gente que circula por puntos fronterizos lo hace con la intención de permanecer en otro país, pero también hay que reconocer que la dinámica de migración irregular es alta por lo que el control y conteo de las personas que circulan por puntos ciegos también es un elemento que dificulta cuantificar la cantidad de emigrantes.

5. ¿Poseen algún tipo de programa o convenio con las asociaciones de migrantes?

Si se conoce de diferentes modalidades de trabajo en las que las organizaciones han formalizado su relación con instituciones en el país. Una experiencia reciente y muy exitosa fue la realizada por la iniciativa conjunta de migración y desarrollo que concluyó en el año 2016 y en la cual organizaciones de la zona este de Estados Unidos firmaron convenios con autoridades locales para echar a andar proyectos de emprendimiento.

6. ¿Considera que el papel de las organizaciones es importante en el codesarrollo?

Sí. No únicamente porque aporta a la dinámica de los territorios en el país y ayuda a solventar necesidades sino también porque es una expresión de cómo los migrantes salvadoreños siguen siendo portadores de su derecho ciudadano a la participación en el desarrollo nacional.

7. ¿Podrías citar algunos impactos negativos o positivos la migración?

Primero hay que mencionar que la migración no es en sí una acción negativa tanto que ha sido reconocida como un derecho humano el derecho a la movilidad.

Sin embargo, entre los impactos negativos se citan por ejemplo la desintegración familiar la transculturización del consumismo la pérdida de identidad nacional la discriminación por razón de origen del migrante etcétera. Entre los impactos positivos se puede mencionar que el flujo de remesas por ejemplo puede aumentar el poder adquisitivo de las familias y su posibilidad de resolver necesidades básicas como la salud, la vivienda, la alimentación, educación, etc.

8. ¿Considera que el codesarrollo va por el camino a convertirse en una modalidad viable y sostenible para fortalecer el desarrollo?

Si la pregunta se refiere al codesarrollo con participación de los migrantes la respuesta es no porque a nivel local aún no hay políticas abundantes en las que se considere la participación de los migrantes salvadoreños de una manera estratégica

con la visión de ser actores claves en los procesos de desarrollo local. Al mismo tiempo hay poca claridad de Cómo vincular a los migrantes en los procesos locales y la difusión de su derecho de participación en lo local no es una política clara en los municipios del país.

9. ¿Cuáles son las principales causas por las cuales las personas deciden migrar?

Si nos remitimos a los datos de la Dirección General de Migración y Extranjería contruidos a partir de las opiniones de las personas que retornan al país como deportadas, las principales causas de la migración que se conocen son la necesidad de identificar un mejor trabajo o contar con una fuente de empleo, otras razones económicas, reunificación familiar y en cuarto lugar diversos tipos de violencia.

10. ¿Cómo Dirección de Vinculación se trabaja en cooperación con OIM, OIT, ONU, en el marco del desarrollo?

Por el vínculo natural que existe entre el Ministerio de relaciones exteriores y las agencias de Naciones Unidas hay una relación bastante estrecha con las entidades citadas sin embargo este vínculo no es precisamente para abordar el tema migratorio o el codesarrollo con la participación de emigrante que sería lo que le corresponde promover a la dirección general de vinculación.